SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

Budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'année budgétaire 1971.

TABLE DES MATIERES.

Pages

Projet de loi 2

Tableaux annexés au projet de loi :

Titre I. — *Dépenses ordinaires :*

Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur 6

Section II. — Assistance technique 14

Section III. — Politique scientifique 22

Titre II. — *Dépenses extraordinaires* 24

Titre IV. — *Section particulière* 28

Programme justificatif :

Titre I. — *Dépenses ordinaires :*

Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur 36

Section II. — Assistance technique 61

Section III. — Politique scientifique 80

Titre II. — *Dépenses extraordinaires* 82

Titre IV. — *Section particulière* 85

Annexes :

I. — Tableaux de décomposition des dépenses de personnel (Affaires étrangères et Commerce extérieur) . . . 93

II. — Tableaux de décomposition des dépenses de personnel (Assistance technique) 111

III. — Tableau contenant le projet d'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale 115

IV. — Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public suivants :

1. Office belge du Commerce extérieur . . . . (*)

2. Office de Sécurité sociale d'outre-mer . . . (*)

(*) Ces annexes seront distribuées ultérieurement.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het begrotingsjaar 1971.

INHOUDSTAFEL.

Bladz.

Wetsontwerp 2

Tabellen bij het wetsontwerp gevoegd :

Titel I. — *Gewone uitgaven :*

Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel 7

Sectie II. — Technische Bijstand 15

Sectie III. — Wetenschapsbeleid 23

Titel II. — *Buitengewone uitgaven* 25

Titel IV. — *Afzonderlijke sectie* 29

Verantwoordingsprogramma :

Titel I. — *Gewone uitgaven :*

Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel 36

Sectie II. — Technische Bijstand 61

Sectie III. — Wetenschapsbeleid 80

Titel II. — *Buitengewone uitgaven* 82

Titel IV. — *Afzonderlijke sectie* 85

Bijlagen :

I. — Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven (Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel) 93

II. — Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven (Technische Bijstand) 111

III. — Tabel houdende het ontwerp van bestemming der winsten van de Nationale Loterij 115

IV. — Begrotingsvooruitzichten van volgende instellingen van openbaar nut :

1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel . (*)

2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid . (*)

(*) Deze bijlagen zullen later worden rondgedeeld.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre du Commerce extérieur, de Notre Ministre de la Coopération au Développement, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE 1er.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1971 afférentes au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et énumérées au titre I du tableau de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 6.144.001.000 francs.

ART. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel, van Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

ARTIKEL 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1971 verbonden en in de titel I van de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel worden kredieten geopend die de som van 6.144.001.000 frank belopen.

ART. 2.

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250.000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpgelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel opgericht.

ART. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 15.000 francs.

ART. 4.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 50.000.000 de francs chacune peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 25.000 francs.

ART. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 6.

Le Ministre de la Coopération au Développement est autorisé à affecter à des dépenses d'assistance et de coopération en personnel en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge apporte une coopération technique en personnel, les sommes versées par les Gouvernements des pays assistés, à titre d'intervention dans le coût des techniciens belges mis à leur disposition.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 7.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 100.000.000 de francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

ART. 8.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations, contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 785.000.000 de francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 1.170.483.000 francs pour les recettes et à 1.364.273.000 francs pour les dépenses.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 15.000 frank niet te boven gaan.

ART. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten, van een maximumbedrag van 50.000.000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 25.000 frank niet te boven gaan.

ART. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 6.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking is gemachtigd de bedragen, door de Regeringen van de bijgestane landen gestort als tussenkomst in de kosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici, te besteden aan uitgaven voor bijstand en samenwerking met personeel ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische regering technische bijstand met personeel verleent.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 7.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 100.000.000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

ART. 8.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 785.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1.170.483.000 frank voor de ontvangsten en op 1.364.273.000 frank voor de uitgaven.

ART. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL.

Le Ministre du Commerce extérieur,

H. FAYAT.

Le Ministre de la Coopération au Développement,

R. SCHEYVEN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

ART. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 30 september 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

De Minister van Buitenlandse Handel,

H. FAYAT.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

R. SCHEYVEN.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION I.

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — *Salaires et charges sociales.*

11.01	**Traitement et frais de représentation :**		
	1. du Ministre des Affaires étrangères	1.010	
	2. du Ministre du Commerce extérieur	910	
	3. du Ministre de la Coopération au Développement	910	
			2.830
11.02	**Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :**		
	1. du Ministre des Affaires étrangères	3.465	
	2. du Ministre du Commerce extérieur	4.942	
	3. du Ministre de la Coopération au Développement	6.743	
			15.150
11.03	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc. du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères) :**		
	1. Administration centrale	212.133	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	924.577	
			1.136.710
11.04	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat**		2.454
11.05	**Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux**		3.100
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, Section I, Chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
	Total pour le § 1		1.160.244

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

12.01	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :**		
	1. Administration centrale	8.965	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	1.050	
			10.015
12.02	**Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :**		
	1. Hôtels ministériels (*y compris les frais de chauffage*)	499	
	2. Administration centrale	30.100	
			30.599

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1969 Dépenses - *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		SECTIE I.	
		BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.	
		HOOFDSTUK I.	
		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
		§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*	
		Jaarwedde en representatiekosten van:	11.01
992	581	1. de Minister van Buitenlandse Zaken.	
892	861	2. de Minister van Buitenlandse Handel.	
892	861	3. de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van:	11.02
2.886	2.433	1. de Minister van Buitenlandse Zaken.	
5.005	4.555	2. de Minister van Buitenlandse Handel.	
6.092	5.423 (76)	3. de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en de premies voor de verzekering «Gezondheidszorgen» af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken):	11 03
200.000	180.880	1. Hoofdbestuur.	
868.790	812.411	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	
2.420	2.070	**Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.**	11.04
3.105	2.550	**Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.** (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op Titel IV — Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, Sectie I, Hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11.05
1.091.074	1.012.625 (76)	**Totaal voor § 1.**	
		§ 2. — *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.*	
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden:	12.01
8.480	7.799	1. Hoofdbestuur.	
1.050	900	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies:	12.02
499	499	1. Ministeriële hotels (*met inbegrip van de verwarmingskosten*).	
29.500	28.800	2. Hoofdbestuur.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.03	**Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Départment :**		
	1. Hôtels ministériels	700	
	2. Administration centrale	21.448	
	4. Information, documentation et expansion culturelle (*y compris les frais d'impressions, de reliures et de fournitures*)	21.500	
			43.648
12.04	**Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés)**		2.000
12.05	**Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.**		14.500
12.07	**Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.**		400
12.08	**Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.**		160
12.09	**Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées**		4.150
12.10	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie, y compris les frais de voyage à l'étranger des Ministres (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	66.000	
	2. Indemnités pour missions diverses. — Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.). (L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)	17.040	
			83.040
12.11	**Dépenses de formation professionnelle**		900
12.12	**Autres menues dépenses d'administration (les dépenses de cette nature sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)**		850
12.13	**Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui :**		
	1. Administration centrale	51.000	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (*y compris les redevances*)	71.000	
			122.000
12.14	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :**		
	1. Remise en état des locaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, déménagement, frais divers, etc.	2.200	
	2. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont	1.000	
	3. Frais divers inhérents à l'occupation du Château du Stuyvenberg, du domaine du Val Duchesse et du Prieuré (organisation de conférences, gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.)	3.300	
			6.500
12.20	**Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04)**		113.000
12.21	**Emigration dans le cadre du Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage)**		4.375

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1969 Dépenses - *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement :	12.03
700	700	1. Ministeriële hotels.	
20.298	19.375	2. Hoofdbestuur.	
20.700	18.000	4. Voorlichting, dokumentatie en culturele expansie (*met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden*).	
1.700 (1)	1.800	**Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).**	12.04
12.275	11.500	**Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.**	12.05
400	400	**Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.**	12.07
160	200	**Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.**	12.08
3.910	3.660	**Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.**	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
63.770 (121)	61.070 (781)	1. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, met inbegrip van de reiskosten naar het buitenland van de Ministers (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
18.825 (108)	12.260 (728)	2. Vergoedingen voor allerhande opdrachten. — Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigdheden, werken, prestaties van derden, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.). (De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.)	
960	730	**Uitgaven voor beroepsscholing**	12.11
750	350	**Andere kleine bestuursuitgaven (de uitgaven van deze aard worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).**	12.12
		Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd :	12.13
45.500	42.000	1. Hoofdbestuur.	
66.500 (369)	63.000	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (*met inbegrip van de retributies*).	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
2.100	2.100	1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, verhuizing, allerhande kosten, enz.	
5.780	4.000 (5.803)	2. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis.	
3.000	3.000	3. Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, het domein van het Hertoginnedal en de Priorij (organisatie van conferenties, beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz.).	
106.500	100.775	**Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04.)**	12.20
—	—	**Emigratie in het kader van de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten).**	12.21

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.22	Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.)		5.800
12.23	Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume		75
12.24	Fonds secrets		400
12.25	Achat de bijoux d'ordres de chevalerie		500
12.26	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger		7.989
12.27	Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport)		1.000
12.29	Travaux d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui		24.000
12.30	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique		450
12.33	Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04)		1.000
	Total pour le § 2		477.351
	Total pour le Chapitre I		1.637.595

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés		250
33.02	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation sur place de Belges décédés à l'étranger		1.800
33.03	Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle :		
	1. Subventions à des conférenciers, artistes, groupes artistiques belges, etc., qui se produisent à l'étranger et dépenses exposées par les missions diplomatiques et les postes consulaires en vue d'assurer une présence culturelle belge sur le territoire de leur juridiction	3.500	
	3. Contribution de la Belgique à l'érection du « J.F. Kennedy Center for the Performing Arts », à Washington (pour mémoire)	—	
	4. Participation à des manifestations culturelles exceptionnelles à l'étranger (pour mémoire)	—	
			3.500
33.04	Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé (y compris les dépenses des années antérieures)		74.000
33.05	Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité		400

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1969 Dépenses - *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
5.425	4.500	Geneeskundig Centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.) . .	12.22
75	50	Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen. .	12.23
400	400	Geheime fondsen	12.24
700	500	Aankoop van eretekens voor ridderorden	12.25
7.050 (750)	6.850	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland	12.26
1.000	1.000	Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).	12.27
23.500	21.500	Onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat.	12.29
500 (20)	500	Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.	12.30
2.000	1.000	Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04).	12.33
454.007 (1.369)	419.218 (7.312)	Totaal voor § 2.	
1.545.081 (1.369)	1.431.843 (7.388)	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

250	250	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
1.800 (210)	2.500 (750)	Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafeniskosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland.	33.02
		Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie :	33.03
2.500	2.500	1. Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars en artistieke Belgische groeperingen, enz die in het buitenland optreden en uitgaven door de diplomatieke zendingen en consulaire posten gedaan met het oog op het verzekeren van een zekere culturele aanwezigheid van België binnen hun rechtsgebied.	
—	750	3. Bijdrage van België tot de oprichting van het « J.F. Kennedy Center for the Performing Arts » te Washington (pro memorie).	
1.200	—	4. Deelname aan buitengewone culturele manifestaties in het buitenland (pro memorie).	
86.000	95.000	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmede gelijkgestelde sector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).	33.04
400	200	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.	33.05

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*
33.06	Emigration non sélective dans le cadre du Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage) (pour mémoire)		—
33.07	Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille .		800
33.09	Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique . .		500
	Transferts de revenus à l'étranger :		
34.01	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays		56.257
34.02	Subsides à des organismes ou associations internationales		2.000
34.03	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays . . .		177.244
34.04	Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine (pour mémoire)		—
34.05	Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (pour mémoire) . .		—
34.06	Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés (pour mémoire)		—
34.07	Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers		700
34.12	Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers victimes de séismes, inondations, etc. (les dépenses de cette nature doivent être approuvées préalablement par le Conseil des Ministres)		3.000
34.13	Subside exceptionnel au Comité International de la Croix-Rouge (pour mémoire)		—
34.14	Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition de la Communauté européenne, représentant les charges résiduelles non couvertes par cette organisation internationale		150.000
34.15	Intervention de la Belgique au profit des victimes des événements du Nigéria (pour mémoire). .		—
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :		
41.01	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme		218.000
41.02	Fonds du Commerce extérieur		20.000
41.03	Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (INBEL)		20.000
	Total pour le Chapitre III		728.451

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		2.400
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		8.100

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - *Kredieten* (annees antér.) (*vorige jaren*)	1969 Dépenses - *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
3.500	3.175	Niet selectieve emigratie in het kader van de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten) (pro memorie).	33.06
800	700	Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.	33.07
500	500	Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben.	33.09
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	
369.000	355.844	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen	34.01
2.000	1.700	Toelagen aan internationale organismen of verenigingen	34.02
138.474	128.918	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen	34.03
3.000	3.000	Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina (pro memorie).	34.04
—	12.000	Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (pro memorie). .	34.05
11.000	11.000	Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben (pro memorie).	34.06
700	560	Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	34.07
22.000	3.000 (5.000)	Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen, enz. (de uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd).	34.12
—	— (9.000)	Uitzonderlijke toelage aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis (pro memorie) . .	34.13
160.000	88.400	Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de Europese gemeenschap te worden gesteld, houdende de door dit internationaal organisme niet gedekte overblijvende lasten.	34.14
15.000	—	Bijdrage van België ten gunste van de slachtoffers der gebeurtenissen in Nigeria (pro memorie) .	34.15
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
193.000	188.343	Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.	41.01
36.336	56.000	Fonds van de Buitenlandse Handel	41.02
18.750	18.500	Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (INBEL)	41.03
1.066.210 (210)	972.840 (14.750)	Totaal voor Hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK V.	
		AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
2.400 (23)	2.400	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. . .	74.01
7.625	14.641	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		32.000
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		4.000
	Total pour le Chapitre V		46.500
	TOTAL POUR LA SECTION I. — AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR		2.412.546
	SECTION II.		
	ASSISTANCE TECHNIQUE.		
	CHAPITRE I.		
	DEPENSES DE CONSOMMATION.		
	§ 1. — *Salaires et charges sociales.*		
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : 1. Office de la Coopération au Développement		67.500
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat		334
	Total pour le § 1		67.834
	§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*		
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers		1.850
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances		4.200
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques		9.655
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		200
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.. . .		650
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		70
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		20
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		225
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		4.000
12.11	Dépenses de formation professionnelle		175
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui : 2. Office de la Coopération au Développement		12.000

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1969 Dépenses - *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
41.675	29.022	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
3.200	1.627	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
54.900 (23)	47.690	Totaal voor Hoofdstuk V.	
2.666.191 (1.602)	2.452.373 (22.138)	TOTAAL VOOR SECTIE I. — BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.	
		SECTIE II.	
		TECHNISCHE BIJSTAND.	
		HOOFDSTUK I.	
		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
		§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):	11.03
63.168	33.516	1. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.	
400	310	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.	11.04
63.568	33.826	Totaal voor § 1.	
		§ 2. — *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.*	
1.700	5.225	Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	12.01
3.750	2.578	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
9.195 (37)	8.813 (55)	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties.	12.03
300	97	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
710 (215)	603	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B..	12.05
50	8	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
15	6	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
225	150	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
3.250 (8)	3.250	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
30	30	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
11.800 (1.315)	9.818	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd: 2. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.	12.13

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		500
12.20	Publications effectuées par le Département et diffusion d'études sur la coopération au développement		1.600
12.21	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique		4.000
12.22	Conseil consultatif de la Coopération au Développement : allocation du Président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de fonctionnement		550
12.23	Organisation de manifestations d'information, conférences, réalisation et projection de courts métrages		400
12.24	Dépenses de formation des candidats et du personnel de la coopération au développement (arrêté royal du 26 janvier 1966)		5.500
12.25	Dépenses diverses relatives au recrutement, à la sélection et à la confection de la documentation nécessaire aux candidats et au personnel de la coopération au développement		300
12.26	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger		525
12.27	Dépenses résultant de l'organisation des commissions mixtes et de conférences ou colloques relatifs à la coopération (locations, travaux, fournitures, prestations de tiers, accueil, hébergement et déplacements des participants). — Les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel		540
	Total pour le § 2		46.960
	Total pour le Chapitre I		114.794

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Subside à l'« Association des vétérans coloniaux » et au « Home de Genval »		400
33.02	Subside à l'A.S.B.L. « Entr'aide coloniale et fondation scolaire en faveur des enfants des coloniaux »		75
33.03	Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et étudiants		500
33.04	Allocations pour frais d'études en vue du reclassement professionnel des personnes rentrées du Congo, du Rwanda et du Burundi (y compris les tranches d'allocations dues pour trimestres scolaires antérieurs à l'année budgétaire) (pour mémoire)		—
33.05	Bourses de formation aux candidats et au personnel de la coopération au développement . .		650
33.06	Subside à l'Union royale belge pour le Congo et les pays d'outre-mer		100
33.07	Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine auxquelles la Belgique accorde son assistance. Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968)		3.931
33.08	Participation dans les frais de la Revue de Zoologie et de Botanique africaine		40

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Contribution au programme des Nations-Unies pour le Développement (P.N.U.D.)		140.000
34.02	Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.		10.000

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1969 Dépenses - *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
500	5.850	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
—	—	Publikaties gedaan door het Departement en verspreiding van studies over de ontwikkelingssamenwerking.	12.20
3.500 (1.300)	2.500	Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika.	12.21
460	—	Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking: toelage voor de Voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertalingsonkosten voor verslagen en nota's. — Werkingskosten.	12.22
250	—	Inrichten van voorlichtingsmanifestaties, voordrachten, verwezenlijken en projecteren van korte films.	12.23
—	—	Uitgaven voor de opleiding van kandidaten en het personeel van de ontwikkelingssamenwerking (koninklijk besluit van 26 januari 1966).	12.24
—	—	Allerlei uitgaven betreffende de werving, de selektie en de samenstelling van de nodige dokumentatie voor de kandidaten en voor het personeel van de ontwikkelingssamenwerking.	12.25
500 (100)	350	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland	12.26
—	—	Uitgaven veroorzaakt door het inrichten van de gemengde commissies en van conferenties of symposiums betreffende de samenwerking (huren, werken, benodigdheden, prestaties van derden, onthaal, logies en verplaatsingen van de deelnemers). — De in rekening gebrachte uitgaven worden in elk geval bepaald door een ministerieel besluit.	12.27
36.235 (2.975)	39.278 (55)	Totaal voor § 2.	
99.803 (2.975)	73.104 (55)	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

400	300	Toelage aan de «Vereniging der Koloniale veteranen» en aan het «Tehuis van Genval» . . .	33.01
200	200	Toelage aan de V.Z.W. «Onderlinge koloniale hulp en schoolstichting ten gunste van de kinderen van kolonialen».	33.02
500	361	Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten.	33.03
100	500	Toelagen voor studiekosten met het oog op de beroepsherklassering van uit Kongo, uit Rwanda en uit Burundi teruggekeerde personen (inbegrepen de toelagetranches verschuldigd voor aan het begrotingsjaar voorafgaande schoolkwartalen) (pro memorie).	33.04
350	365	Opleidingsbeurzen ten voordele van kandidaten en personeel van de ontwikkelingssamenwerking	33.05
100	100	Toelage aan de Koninklijke Belgische Unie voor Kongo en de Overzeese Gebieden	33.06
4.671 (28)	— (130)	Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleent. Uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968).	33.07
40	40	Bijdrage in de kosten van het Tijdschrift voor Afrikaanse Dier- en Plantkunde	33.08

Inkomensoverdrachten aan het buitenland:

125.000	110.000	Bijdrage in het programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.)	34.01
10.000	10.000	Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld .	34.02

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*
34.03	Contribution au programme des engrais de l'O.N.U. pour l'alimentation et l'agriculture dans le cadre de la campagne contre la faim dans le monde		1.200
34.04	Contribution à l'«United Nations Institute for Training and Research» (UNITAR)		2.500
34.05	Contribution au Bureau International du Travail pour le Centre international de perfectionnement professionnel et technique à Turin (pour mémoire)		—
34.06	Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique		57.500
34.07	Rémunérations, indemnités, charges sociales, etc., du personnel de la Coopération au Développement, des chargés de Mission et du personnel auxiliaire des missions belges de coopération . . .		1.472.000
34.08	Dépenses relatives à l'assistance en personnel accordée à l'enseignement privé à programmes belges au Congo, au Rwanda et au Burundi (pour mémoire)		—
34.09	Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance		16.000
34.10	Dépenses afférentes au Volontariat d'Outre-Mer		42.000
34.11	Bourses d'études et de stage, accordées à des ressortissants de pays étrangers et rémunérations des chargés de cours et maitres de stage (y compris les frais de fonctionnement, de voyage, de logement et les dépenses des années antérieures) (arrêtés royaux des 5 décembre 1960, 4 février 1961, 28 décembre 1961, 27 novembre 1962 et 31 décembre 1962 et arrêtés ministériels des 1er avril et 1er octobre 1964)		298.500
34.12	Aide sociale et culturelle aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement . . .		34.200
34.13	Intervention dans les rémunérations et dans les frais de voyage du personnel religieux enseignant et médical au Congo, Rwanda et Burundi (arrêté royal du 17 mars 1961)		50.000
34.14	Contribution à l'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales (Kennedy Round) (crédit à transférer à l'article 600.4.A de la Section particulière) . . .		172.390
34.15	Subvention à l'Institut de Recherches Economiques et Sociales (I.R.E.S.) de Kinshasa . . .		1.000
34.16	Appui logistique en faveur du personnel de la Coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel (y compris les dépenses de fonctionnement des missions de coopération et les dépenses des années antérieures)		30.000
34.17	Dépenses relatives aux bourses de formation aux candidats et au personnel de la Coopération technique (pour mémoire)		—
34.18	Dépenses de toute nature relatives à la formation des candidats et du personnel de la Coopération au Développement (y compris les dépenses afférentes aux conférenciers et au personnel administratif d'appoint, les dépenses de fonctionnement et d'accueil, les frais de logement, de séjour et de voyage) (pour mémoire)		—
34.19	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement (les subventions-traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes). — Convention du 20 avril 1962		235.000
34.20	Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de Coopération technique		4.000
34.21	Crédit de régularisation de dépenses exceptionnelles afférentes à des années antérieures (pour mémoire)		—
34.22	Recrutement d'experts pour l'exécution de missions de coopération multilatérale. — (Rémunérations, indemnités, charges sociales, etc.)		5.600

(1) Voir article 33.05.

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1969 Dépenses - *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
1.200	—	Bijdrage in het meststoffenprogramma van de O.V.N. voor de voeding en de landbouw in het raam van de strijd tegen de honger in de wereld.	34.03
2.500	2.500	Bijdrage aan het « United Nations Institute for Training and Research » (UNITAR)	34.04
1.000	—	Bijdrage aan het Internationaal Arbeidsbureau voor het Internationaal Centrum voor professionele en technische vervolmaking te Turijn (pro memorie).	34.05
—	—	Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.	34.06
1.448.000 (7.373)	1.273.000 (5.078)	Bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, enz., van het personeel van de Ontwikkelingssamenwerking, van de opdracht gelastigden en van het hulppersoneel van de Belgische zendingen voor ontwikkelingssamenwerking.	34.07
138.000 (2.038)	118.461 (1.471)	Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel verleend aan het privé-onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi (pro memorie).	34.08
14.000	—	Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid	34.09
38.000	33.000	Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee	34.10
271.579	253.443	Studie- en stagebeurzen, toegekend aan onderdanen van vreemde landen, en bezoldigingen van de docenten en stagemeesters (met inbegrip van de werkings-, reis-, huisvestingskosten en de uitgaven van vorige jaren) (koninklijke besluiten van 5 december 1960, 4 februari 1961, 28 december 1961, 27 november 1962 en 31 december 1962 en ministeriële besluiten van 1 april en 1 oktober 1964).	34.11
31.400	28.600	Sociale en kulturele hulp aan beursstudenten en stagiairs van de ontwikkelingslanden . . .	34.12
36.120	—	Tussenkomst in de bezoldiging en in de reiskosten van het religieus personeel ingedeeld in de onderwijs- en de medische werkzaamheden in Kongo, Rwanda en Burundi (koninklijk besluit van 17 maart 1961).	34.13
225.000	185.400	Bijdrage voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst over de graangewassen (Kennedy Round) (krediet over te brengen op artikel 600.4.A van de afzonderlijke sectie).	34.14
1.000	—	Toelage aan het Instituut voor Economische en Sociale Opzoekingen (I.R.E.S.) te Kinshasa . .	34.15
26.000	23.250	Logistieke steun ten voordele van het personeel van de Technische Bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programmas van bijstand met personeel (met inbegrip van de werkingsuitgaven der samenwerkingszendingen en van de uitgaven van de vorige jaren).	34.16
— (1)	— (1)	Uitgaven met betrekking tot de vormingsbeurzen ten voordele van de kandidaten en het personeel van de Technische Samenwerking (pro memorie).	34.17
5.800	6.278	Allerlei uitgaven met betrekking tot de opleiding van kandidaten en het personeel van de Ontwikkelingssamenwerking (met inbegrip van de uitgaven die betrekking hebben op de voordrachtgevers en het administratief hulppersoneel, de werkings-, onthaal-, huisvestings-, verblijf- en reiskosten) (pro memorie).	34.18
210.000	202.500	Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden (de aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald in vaste uitgaven). — Overeenkomst van 20 april 1962.	34.19
5.460	5.946	Uitgaven met betrekking tot de deelneming van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van Technische Samenwerking.	34.20
—	— (75)	Krediet voor de vereffening van de buitengewone uitgaven die betrekking hebben op de vorige jaren (pro memorie).	34.21
—	—	Aanwerving van deskundigen voor de uitvoering van multilaterale ontwikkelingsopdrachten. — (Bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, enz.).	34.22

(1) Zie artikel 33.05.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*
34.23	Autres dépenses relatives à la coopération en personnel (frais de voyages, de déplacements, de logement et soins médicaux, etc.)		105.000
34.24	Dépenses de toute nature résultant de contrats conclus en vue de la réalisation de programmes de coopération en personnel (y compris les dépenses des missions d'évaluation et de programmation et les actions d'assistance en personnel liées à la fourniture de biens d'équipement) . .		18.000
34.25	Centres de formation dans les pays en voie de développement. — Dépenses de personnel, de fonctionnement, d'entretien, comportant tous les moyens adéquats pour la formation sur place (y compris les dépenses des années antérieures)		20.000
34.26	Dépenses relatives à la Coopération avec le Congo, en matière d'aéronautique (pour mémoire).		—
34.27	Bourses de stage favorisant la formation des cadres des entreprises et organismes professionnels des pays en voie de développement		10.400
34.28	Participation à l'action des Nations Unies en faveur des Réfugiés arabes de Palestine		5.000
34.29	Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés		10.000
	Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale :		
42.01	Versement à l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Congo, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance		15.500
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01	Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Congo, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices		150.000
44.02	Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Congo, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, etc.)		14.000
	Total pour le Chapitre III		2.925.486
	CHAPITRE IV.		
	TRANSFERTS DE CAPITAUX.		
	Transferts de capitaux à l'étranger :		
53.04	Quote-part de la Belgique au Fonds européen de développement de la Communauté Economique Européenne		650.000
53.07	Contribution à l'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales (Kennedy Round) (pour mémoire)		—
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre :		
64.01	Contribution à l'érection de bâtiments pour l'enseignement privé de régime belge au Congo, Rwanda et Burundi		12.000
	Total pour le Chapitre IV		662.000
	CHAPITRE V.		
	ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		450

(1) Voir article 34.14.

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1969 Dépenses - *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
—	—	Andere uitgaven in verband met de bijstand met personeel (reis-, verplaatsings-, huisvestingskosten en geneeskundige zorgen, enz.).	34.23
—	—	Uitgaven van allerlei aard voortspruitend uit overeenkomsten afgesloten met het oog op de verwezenlijking in de ontwikkelingslanden van programma's voor bijstand met personeel (met inbegrip van de uitgaven van evaluatie en programmatieopdrachten en de acties van bijstand met personeel verbonden aan de levering van uitrustingsgoederen).	34.24
—	—	Opleidingscentra in de ontwikkelingslanden. — Uitgaven voor personeel, werking en onderhoud, met inbegrip van alle aangepaste middelen voor de opleiding ter plaatse en met inbegrip eveneens van de uitgaven van vorige jaren.	34.25
—	— (35.945)	Uitgaven in verband met de Samenwerking met Kongo inzake luchtvaart (pro memorie) . . .	34.26
—	—	Stagebeurzen voor de opleiding van kaders van ondernemingen en beroepsorganismen van ontwikkelingslanden.	34.27
—	—	Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina.	34.28
—	—	Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben . .	34.29
		Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid :	
16.000	20.600	Storting ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Kongo, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.	42.01
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
14.000	—	Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen.	44.01
—	—	Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, enz.).	44.02
2.626.420 (9.439)	2.274.844 (42.699)	Totaal voor Hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV.	
		VERMOGENSOVERDRACHTEN.	
		Vermogensoverdrachten aan het buitenland :	
614.250	519.863	Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap	53.04
— (1)	— (1)	Bijdrage aan de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst over de graangewassen (Kennedy Round) (pro memorie).	53.07
		Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
—	—	Bijdrage voor de oprichting van gebouwen voor het privaat onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi.	64.01
614.250	519.863	Totaal voor Hoofdstuk IV.	
		HOOFDSTUK V.	
		AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
400	414	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.. .	74.01

(1) Zie artikel 34.14.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		270
74.04	Achat de moyens de transport terrestre (pour mémoire)		—
	Total pour le Chapitre V		720
	TOTAL POUR LA SECTION II. — ASSISTANCE TECHNIQUE		3.703.000
	SECTION III.		
	POLITIQUE SCIENTIFIQUE.		
	CHAPITRE III.		
	TRANSFERTS DE REVENUS.		
	Transferts de revenus à l'étranger :		
34.01	Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.)		7.450
34.03	Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays :		
	1. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (O.C.D.E.)	13.855	
	2. Quote-part dans le budget de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (A.I.E.A.) . . .	7.150	21.005
	Total pour le Chapitre III		28.455
	Total pour la Section III. — politique scientifique		28.455
	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES		6.144.001

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1969 Dépenses - *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
114	1.786	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
200	169	Aankoop van vervoermiddelen te land (pro memorie)	74.04
714	2.369	Totaal voor Hoofdstuk V.	
3.341.187 (12.414)	2.870.180 (42.754)	TOTAAL VOOR SECTIE II. — TECHNISCHE BIJSTAND.	
		SECTIE III.	
		WETENSCHAPSBELEID.	
		HOOFDSTUK III.	
		INKOMENSOVERDRACHTEN.	
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	
6.900	6.305	Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.).	34.01
14.200 (1.856)	12.493	Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen : 1. Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.).	34.03
6.629	5.889	2. Bijdrage in de begroting van het Internationale Agentschap voor Kernenergie (A.I.E.A.).	
27.729 (1.856)	24.687	Totaal voor Hoofdstuk III.	
27.729 (1.856)	24.687	Totaal voor Sectie III. — wetenschapsbeleid.	
6.035.107 (15.872)	5.347.240 (64.892)	TOTAAL VOOR TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — *VASTLEGGINGEN*			
		Engagements 1969 — *Vastleggingen* 1969	Autorisations 1970 — *Machtigingen* 1970		Autorisations nouvelles 1971 — *Nieuwe machtigingen* 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — *Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar*	Crédits adaptés 1970 — *Aangepaste kredieten* 1970	
1	2	3	4	5	6
	SECTION I.				
	AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.				
	CHAPITRE III.				
	TRANSFERTS DE CAPITAUX.				
	Transferts de capitaux à l'étranger.				
53.01	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris	885	1.661	1.100	2.000
	Totaux pour le Chapitre III	885	1.661	1.100	2.000
	CHAPITRE V.				
	OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.				
	Octrois de crédits et participations à l'étranger.				
83.01	Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. Frais divers y relatifs	52.089	5.939	53.900	78.000
	Totaux pour le Chapitre V	52.089	5.939	53.900	78.000
	CHAPITRE VI.				
	DIVERS.				
	Opérations internes.				
03.01	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori	—	—	—	—
	Totaux pour le Chapitre VI	—	—	—	—
	Totaux pour la Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur .	52.974	7.600	55.000	80.000
	SECTION II.				
	ASSISTANCE TECHNIQUE.				
	CHAPITRE V.				
	OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.				
	Octrois de crédits et participations à l'étranger.				
83.01	Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les missions belges de coopération et autres immeubles relevant de la Coopération au Développement. Frais divers y relatifs.	16.000	—	—	20.000

(In duizendtallen frank.) TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnancements 1969 — *Ordonnanceringen 1969*	Autorisations 1970 — *Machtigingen 1970*: Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — *Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar*	Autorisations 1970 — *Machtigingen 1970*: Crédits adaptés 1970 — *Aangepaste kredieten 1970*	Autorisations nouvelles 1971 — *Nieuwe machtigingen 1971*		
7	8	9	10	11	12
				SECTIE I.	
				BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.	
				HOOFDSTUK III.	
				VERMOGENSOVERDRACHTEN.	
				Vermogensoverdrachten aan het buitenland.	
885	1.615	1.100	2.000	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.	53.01
885	1.615	1.100	2.000	Totalen voor Hoofdstuk III.	
				HOOFDSTUK V.	
				KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.	
				Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland	
65.907	1.743	61.000	78.000	Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. Allerhande kosten in betrekking ermede.	83.01
65.907	1.743	61.000	78.000	Totalen voor Hoofdstuk V.	
				HOOFDSTUK VI.	
				DIVERSE.	
				Interne verrichtingen.	
10.332	7.062	—	5.000	Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.	03.01
10.332	7.062	—	5.000	Totalen voor Hoofdstuk VI.	
77.124	10.420	62.100	85.000	Totalen voor Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	
				SECTIE II.	
				TECHNISCHE BIJSTAND.	
				HOOFDSTUK V.	
				KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.	
				Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.	
6.912	9.088	—	20.000	Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de Belgische samenwerkingszendingen en andere gebouwen welke van de Ontwikkelingssamenwerking afhangen. Allerhande kosten in betrekking ermede.	83.01

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — *VASTLEGGINGEN*			
		Engagements 1969 — *Vastleggingen* 1969	Autorisations 1970 — *Machtigingen* 1970		Autorisations nouvelles 1971 — *Nieuwe machtigingen* 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — *Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar*	Crédits adaptés 1970 — *Aangepaste kredieten* 1970	
1	2	3	4	5	6
83.02	Affiliation de la Belgique à l'Association Internationale de Développement	—	—	—	—
	Totaux pour le Chapitre V.	16.000	—	—	20.000
	CHAPITRE VI.				
	DIVERS.				
	Opérations internes.				
03.01	Avance permanente en vue du paiement de dépenses pour missions urgentes dont la régularisation bugétaire intervient a posteriori. .	—	—	—	—
	Totaux pour le Chapitre VI . . .	—	—	—	—
	Totaux pour la Section II. — Assistance technique	16.000	—	—	20.000
	TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES	68.974	7.600	55.000	100.000

(In duizendtallen frank.) TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — *ORDONNANCERINGEN*				TEKSTEN	Art.
Ordonnancements 1969 — *Ordonnanceringen* 1969	Autorisations 1970 — *Machtigingen* 1970: Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — *Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar*	Autorisations 1970 — *Machtigingen* 1970: Crédits adaptés 1970 — *Aangepaste kredieten* 1970	Autorisations nouvelles 1971 — *Nieuwe machtigingen* 1971		
7	8	9	10	11	12
—	—	—	680.000	Lidmaatschap van België in de Internationale Ontwikkelingsassociatie	83.02
6.912	9.088	—	700.000	Totalen voor Hoofdstuk V.	
				HOOFDSTUK VI.	
				DIVERSE.	
				Interne verrichtingen.	
—	—	2.000	—	Bestendig voorschot met het oog op de betaling van uitgaven voor dringende opdrachten waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.	03.01
—	—	2.000	—	Totalen voor Hoofdstuk VI	
6.912	9.088	2.000	700.000	Totalen voor Sectie II. — Technische Bijstand	
84.036	19.508	64.100	785.000	TOTALEN VOOR TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE. (En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1er janvier 1971 — *Saldo op 1 januari 1971*	Recettes de l'année — *Ontvangsten van het jaar*
			I. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.		
			SECTION I.		
			DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.		
			CHAPITRE I.		
			FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.		
600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967):		
			Soldes	81.922	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales : recettes fiscales affectées		189.957
			1° transférées du Fonds 600.1.A du budget des Services du Premier Ministre : 39.000.		
			2° transférées du Fonds 600.1.A du budget du Ministère des Affaires Economiques : 150.957.		
			Dépenses :		
			— non patrimoniales :		
			— Subsides intérêts :		
			Commerce extérieur		
600	2	A	Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954) :		
			Soldes	106.324	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire :		
			1° art. 41.02 du budget ordinaire de 1970 : crédit reporté à l'année budgétaire 1971 : 36.336;		
			2° art. 41.02 du budget ordinaire de 1971 : 20.000 . . . . 56.336		
			— particulières :		
			non patrimoniales 3.850		60.186
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le Chapitre I	188.246	250.143
			CHAPITRE II.		
			FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.		
630	1	A	Utilisation du produit de la vente de biens immeubles, sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges :		
			Soldes	5.941	
			Recettes :		
			— particulières :		
			patrimoniales		5.500
			Dépenses :		
			— patrimoniales		
630	2	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie :		
			Soldes	126	
			Recettes :		
			— non patrimoniales		450
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le Chapitre II	6.067	5.950

(In duizendtallen frank.) TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — *Uitgaven van het jaar*	Solde au 31 décembre 1971 — *Saldo op 31 december 1971*	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
		I. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.			
		SECTIE I.			
		STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.			
		HOOFDSTUK I.			
		FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.			
	55.237	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967) :	600	1	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale : geaffecteerde fiscale ontvangsten.			
		— 1° overgedragen van het Fonds 600.1.A van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister : 39.000.			
		2° overgedragen van het Fonds 600.1.A van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken : 150.957.			
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale			
		— Toelagen-interesten :			
216.642		Buitenlandse Handel.			
	73.010	Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maart 1954) : Saldo's.	600	2	A
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong :			
		1° art. 41.02 van de gewone begroting voor 1970 : kredietovergedragen naar het begrotingsjaar 1971 : 36.336;			
		2° art. 41.02 van de gewone begroting voor 1971 : 20.000 . . . 56.336			
		— bijzondere : niet patrimoniale 3.850			
		Uitgaven :			
93.500		— niet-patrimoniale			
310.142	128.247	**Totalen voor Hoofdstuk I.**			
		HOOFDSTUK II.			
		WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.			
		Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties hetzij als kanselarijen van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten :	630	1	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : patrimoniale			
		Uitgaven :			
11.441		— patrimoniale			
		Leningsfonds voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen :	630	2	C
	76	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— niet-patrimoniale			
		Uitgaven :			
500		— niet-patrimoniale.			
11.941	76	**Totalen voor Hoofdstuk II.**			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE. (En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1er janvier 1971 — *Saldo op 1 januari 1971*	Recettes de l'année — *Ontvangsten van het jaar*
			CHAPITRE III.		
			FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.		
660	1	A	Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club Européen :		
			Soldes	5.343	
			Recettes		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le Chapitre III	5.343	—
			Totaux pour la Section I.	199.656	256.093
			Totaux pour le Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur.	199.656	256.093
			II. — SECTEUR ASSISTANCE TECHNIQUE.		
			SECTION I.		
			DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.		
			CHAPITRE I.		
			FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.		
600	3	A	Fonds d'assistance au Congo (loi du 22 juin 1960) : (Les Ministres compétents en vertu de l'arrêté royal du 23 mai 1962 peuvent imputer sur ce Fonds dans le cadre de leurs attributions).		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— particulières :		
			non patrimoniales		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	4	A	Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales (Kennedy Round)		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 34.14 du budget ordinaire).		172.390
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le Chapitre I	—	172.390
			CHAPITRE III.		
			FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.		
660	2	A	Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel :		
			Soldes	68.512	

(In duizendtallen frank.) TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
		HOOFDSTUK III.			
		FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.			
		Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Annakasteel in een Europese Club :	660	1	A
	43	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		Uitgaven :			
5.300		— niet-patrimoniale			
5.300	43	Totalen voor Hoofdstuk III.			
327.383	128.366	Totalen voor Sectie I.			
327.383	128.366	Totalen voor de Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.			
		II. — SECTOR TECHNISCHE BIJSTAND.			
		SECTIE I.			
		STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.			
		HOOFDSTUK I.			
		FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.			
		Hulpfonds voor Kongo (wet van 22 juni 1960) : (De op grond van het koninklijk besluit van 23 mei 1962, bevoegde Ministers kunnen, in het raam van hun ambtstbevoegheden, op dit Fonds vereffenen).	600	3	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten : — bijzondere : niet-patrimoniale			
		Uitgaven :			
—		— niet-patrimoniale			
		Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graangewassen (Kennedy Round) :	600	4	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (artikel 34.14 van de gewone begroting). .			
		Uitgaven :			
172.390		— niet-patrimoniale			
172.390	—	Totalen voor Hoofdstuk I.			
		HOOFDSTUK III.			
		FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.			
		Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent :	660	2	A
	68.512	Saldo's.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE. (En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1er janvier 1971 — *Saldo op 1 januari 1971*	Recettes de l'année — *Ontvangsten van het jaar*
660	2	A	Recettes : — particulières : non patrimoniales		40.000
			Dépenses : — non patrimoniales		
660	3	A	Versements nets de la Loterie Nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie Nationale) : Soldes	248.733	
			Recettes : — particulières : non patrimoniales		677.000
			Dépenses : — non patrimoniales		
660	4	A	Versements des associations organisatrices affectés au financement des dépenses du cycle supérieur de l'enseignement secondaire à programmes belges dans les pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel : Soldes	—	
			Recettes : — particulières : non patrimoniales		20.000
			Dépenses : — non patrimoniales		
660	5	A	Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 «Compte de pensions complémentaires des enseignants» en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Congo et du Rwanda-Urundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance : Soldes	1.217	
			Recettes : — particulières : non patrimoniales		5.000
			Dépenses : — non patrimoniales		
			Totaux pour le Chapitre III	318.462	742.000
			Totaux pour la Section I.	318.462	914.390
			Totaux pour le Secteur Assistance technique	318.462	914.390
			TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE	518.118	1.170.483

Vu pour être annexé à notre arrêté du 30 septembre 1970.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL.

(In duizendtallen frank.) TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
		Ontvangsten : — bijzondere : niet-patrimoniale	660	2	A
40.000		Uitgaven : — niet-patrimoniale			
	125.733	Netto-stortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij) : Saldo's.	660	3	A
		Ontvangsten : — bijzondere : niet-patrimoniale			
800.000		Uitgaven : — niet-patrimoniale			
	—	Stortingen van de inrichtende verenigingen bestemd voor de financiering van de uitgaven voor de hogere cyclus van het middelbaar onderwijs met Belgische programma's in de ontwikkelingslanden aan dewelke de Belgische Regering samenwerking inzake personeel verleent : Saldo's.	660	4	A
		Ontvangsten : — niet-patrimoniale			
20.000		Uitgaven : — niet-patrimoniale			
	1.717	Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 «Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten» ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Kongo en Rwanda-Urundi voor deze landen de onafhankelijkheid verwierven : Saldo's.	660	5	A
		Ontvangsten : — bijzondere : niet-patrimoniale			
4.500		Uitgaven : — niet-patrimoniale			
864.500	195.962	**Totalen voor de Hoofdstuk III.**			
1.036.890	195.962	**Totalen voor de Sectie I.**			
1.036.890	195.962	**Totalen voor de Sector Technische Bijstand.**			
1.364.273	324.328	**TOTALEN VOOR TITEL IV: AFZONDERLIJKE SECTIE.**			

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 september 1970.

Van Koningswege : BOUDEWIJN.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

Le Ministre du Commerce extérieur,

H. FAYAT.

Le Ministre de la Coopération au Développement,

R. SCHEYVEN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Buitenlandse Handel,

H. FAYAT.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

R. SCHEYVEN.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.01.1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires étrangères.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
111 Salaire proprement dit	1.010.000	992.000	581.000

ART. 11.01.2. — *Traitement et frais de représentation du Ministre du Commerce extérieur.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
111 Salaire proprement dit	910.000	892.000	861.000

ART. 11.01.3. — *Traitement et frais de représentation du Ministre de la Coopération au Développement.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
111 Salaire proprement dit	910.000	892.000	861.000

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :*

11.02.1. Du Ministre des Affaires étrangères.

	1971	1970	1969
	3.465.000	2.886.000	2.433.000

Classification économique :

	1971	1970	1969
111 Salaire proprement dit . . . . F	2.982.000	2.623.000	2.085.000
dont :			
— retenues veuves et orphelins . . .	—	—	—
— retenues sécurité sociale	*29.000*	*27.000*	*25.000*

Décomposition :

	1971	1970	1969
Traitements barémiques	1.202.000	1.173.000	797.000
Programmation sociale	59.000	40.000	
Indemnités de Cabinet	880.000	860.000	840.000
Indemnités de départ	—	—	—
Majoration index	811.000	527.000	421.000
Allocations de foyer et de résidence . . .	22.000	18.000	22.000
Majoration index	8.000	5.000	5.000
Totaux . . F	2.982.000	2.623.000	2.085.000

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.01.1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Zaken.*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
111 Eigenlijk loon.	1.010.000	992.000	581.000

ART. 11.01.2. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Handel.*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
111 Eigenlijk loon.	910.000	892.000	861.000

ART. 11.01.3. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
111 Eigenlijk loon.	910.000	892.000	861.000

ART.11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :*

11.02.1. De Minister van Buitenlandse Zaken.

	1971	1970	1969
	3.465.000	2.886.000	2.433.000

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
111 Eigenlijk loon.	2.982.000	2.623.000	2.085.000
waarvan :			
— afhoudingen weduwen en wezen.	—	—	—
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	*29.000*	*27.000*	*25.000*

Samenstelling :

	1971	1970	1969
Baremabezoldigingen.	1.202.000	1.173.000	797.000
Sociale programmatie.	59.000	40.000	
Kabinetsvergoedingen.	880.000	860.000	840.000
Vergoedingen voor vertrek.	—	—	—
Verhoging index.	811.000	527.000	421.000
Haard-en standplaatstoelagen.	22.000	18.000	22.000
Verhoging index.	8.000	5.000	5.000
Totalen.	2.982.000	2.623.000	2.085.000

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
112 Allocations directes . . . . . F	308.000	207.000	276.000	112 Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Indemnités aux chauffeurs	162.000	135.000	190.000	Vergoedingen aan autobestuurders.
Pécule de vacances	90.000	34.000	38.000	Verlofgeld.
Allocations familiales	—	—	—	Kinderbijslagen.
Majoration index	56.000	38.000	48.000	Verhoging index.
Totaux . . F	308.000	207.000	276.000	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales . . . F	175.000	56.000	72.000	113 Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . F	3.465.000	2.886.000	2.433.000	Algemene totalen.

FONCTIONS — *FUNCTIES*	Indemnité tenant lieu de traitement — *Als wedde geldende vergoeding*	Indemnité de Cabinet — *Kabinets-vergoeding*	Remboursement de traitements aux administrations d'origine — *Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties*	Totaux — *Totalen*
1 Chef de Cabinet. — *Kabinetschef*	—	75.000	—	75.000
1 Chef de Cabinet adjoint. — *Adjunct-Kabinetschef* . .	—	55.000	—	55.000
2 Conseillers. — *Adviseurs*	330.000	50.000	—	380.000
1 Secrétaire particulier avec rang de conseiller. — *Privaatsecretaris met rang van adviseur*	—	50.000	—	50.000
1 Secrétaire de Cabinet. — *Kabinetssecretaris*	—	40.000	—	40.000
1 Chef-traducteur. — *Hoofdvertaler*	—	20.000	—	20.000
1 Sous-chef de bureau de Cabinet. — *Onderbureauchef bij het Kabinet*	165.000	20.000	—	185.000
2 Rédacteurs. — *Opstellers*	—	30.000	—	30.000
1 Rédacteur comptable. — *Opsteller-rekenplichtige* . . .	—	20.000	—	20.000
1 Rédacteur de Cabinet. — *Opsteller bij het Kabinet* . .	57.000	—	—	57.000
1 Rédacteur temporaire. — *Tijdelijk opsteller*	—	20.000	—	20.000
1 Commis-chef. — *Hoofdklerk*	—	20.000	—	20.000
3 Commis-sténodactylographes-secrétaires. — *Klerk-stenotypisten-secretaressen*	—	60.000	—	60.000
1 Commis-sténodactylographe principal de Cabinet. — *Eerste klerk-stenotypiste van het Kabinet*	106.000	20.000	—	126.000
1 Commis-sténodactylographe. — *Klerk stenotypiste* . . .	—	20.000	—	20.000
1 Commis de Chancellerie. — *Kanselarijklerk*	—	20.000	—	20.000
1 Commis. — *Klerk*	—	20.000	—	20.000
1 Chef-huissier. — *Hoofdbode-deurwachter*	—	20.000	—	20.000
3 Expéditionnaires. — *Expeditionnairs*	—	60.000	—	60.000
1 Messager-huissier. — *Bode-deurwachter*	—	20.000	—	20.000
1 Premier ouvrier mécanicien de véhicules. — *Eerste werkman voertuigenmecanicien*	77.000	20.000	—	97.000
2 Téléphonistes de Cabinet. — *Telefonisten van het Kabinet*	159.000	40.000	—	199.000
2 Conducteurs d'auto-mécaniciens. — *Autobestuurders-mecaniciens*	102.000	40.000	—	142.000
2 Conducteurs d'auto. — *Autobestuurders*	—	40.000	—	40.000
1 Premier ouvrier A. — *Eerste werkman A*	—	20.000	—	20.000
1 Nettoyeuse temporaire. — *Tijdelijke schoonmaakster* . .	—	20.000	—	20.000
5 Agents. — *Personeelsleden*	206.000	60.000	—	266.000
Sous-totaux. — *Subtotalen* . . F	1.202.000	880.000	—	2.082.000

FONCTIONS — *FUNCTIES*	Indemnité tenant lieu de traitement — *Als wedde geldende vergoeding*	Indemnité de Cabinet — *Kabinets-vergoeding*	Remboursement de traitements aux administrations d'origine — *Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties*	Totaux — *Totalen*
Indemnités aux chauffeurs. — *Vergoedingen aan autobestuurders*	162.000	—	—	162.000
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*	22.000	—	—	22.000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*	—	—	—	—
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*	90.000	—	—	90.000
Cotisations patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*	175.000	—	—	175.000
Augmentation index. — *Verhoging index*	875.000	—	—	875.000
Programmation sociale. — *Sociale programmatie*	59.000	—	—	59.000
TOTAUX. — *TOTALEN* . . F	2.585.000	880.000	—	3.465.000

11.02.2. Du Ministre du Commerce extérieur.

11.02.2. De Minister van Buitenlandse Handel.

	1971 —	1970 —	1969 —
	4.942.000	5.005.000	4.555.000

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971 —	1970 —	1969 —	
111 Salaire proprement dit . . . . F	4.510.000	4.652.000	4.240.000	111 Eigenlijk loon.
dont : / waarvan :				
— retenues veuves et orphelins . . .	—	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*75.000*	*70.000*	*65.000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition : / *Samenstelling :*				
Traitements barémiques	2.112.000	2.640.000	2.243.000	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale	81.000	90.000		Sociale programmatie.
Indemnités de Cabinet	1.105.000	1.135.000	1.095.000	Kabinetsvergoedingen.
Indemnités de départ	—	—	—	Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index	1.201.000	757.000	857.000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence . . .	8.000	8.000	4.000	Haard-en standplaatstoelagen.
Majoration index	3.000	2.000	1.000	Verhoging index.
Somme pour parer à toute éventualité . .	—	20.000	40.000	Bedrag bestemd om het hoofd te bieden aan alle eventualiteiten.
Totaux . . F	4.510.000	4.652.000	4.240.000	Totalen.
112 Allocations directes . . . . . F	302.000	272.000	223.000	112 Directe toelagen.
Décomposition : / *Samenstelling :*				
Indemnités aux chauffeurs	135.000	135.000	134.000	Vergoedingen aan autobestuurders.
Pécule de vacances	65.000	41.000	45.000	Verlofgeld.
Allocations familiales	41.000	46.000	8.000	Kinderbijslagen.
Majoration index	61.000	50.000	36.000	Verhoging index.
Totaux . . F	302.000	272.000	223.000	Totalen.
113 Contributions patronales : / 113 Werkgeversbijdragen :				
— aux assurances sociales . . . F	130.000	81.000	92.000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . F	4.942.000	5.005.000	4.555.000	Algemene totalen.

FONCTIONS — *FUNCTIES*	Indemnité tenant lieu de traitement — *Als wedde geldende vergoeding*	Indemnité de Cabinet — *Kabinets-vergoeding*	Remboursement de traitements aux administrations d'origine — *Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties*	Totaux — *Totalen*
1 Chef de Cabinet. — *Kabinetschef*	—	75.000	—	75.000
1 Chef de Cabinet adjoint. — *Adjunct-Kabinetschef*	—	55.000	—	55.000
1 Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. — *Adviseur met rang van Adjunct-Kabinetschef*	—	55.000	—	55.000
1 Conseiller de Cabinet. — *Kabinetsadviseur*	—	50.000	—	50.000
1 Chargé de mission. — *Opdrachthouder*	284.000	50.000	—	334.000
1 Secrétaire particulier. — *Privaatsecretaris*	247.000	30.000	—	277.000
1 Attaché. — *Attaché*	—	30.000	—	30.000
2 Chefs administratifs. — *Bestuurschefs*	233.000	40.000	—	273.000
2 Secrétaires administratifs. — *Administratieve secretarissen*	—	40.000	—	40.000
1 Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	—	20.000	—	20.000
7 Rédacteurs. — *Opstellers*	113.000	140.000	336.000	589.000
6 Commis. — *Klerken*	180.000	100.000	240.000	520.000
3 Commis-sténodactylographes-secrétaires. — *Klerken-secretaressen-stenotypisten*	243.000	60.000	—	303.000
1 Commis-sténodactylographe. — *Klerk-stenotypist*	—	20.000	—	20.000
2 Commis-dactylographes. — *Klerk-typisten*	—	40.000	—	40.000
2 Expéditionnaires. — *Expeditionnairs*	—	40.000	—	40.000
1 Chef-huissier. — *Hoofdbode-deurwachter*	—	20.000	—	20.000
1 Messager-huissier. — *Bode-deurwachter*	—	20.000	—	20.000
4 Conducteurs d'auto. — *Autobestuurders*	—	80.000	236.000	316.000
1 Premier ouvrier A. — *Eerste werkman A*	—	20.000	—	20.000
2 Nettoyeuses temporaires. — *Tijdelijke schoonmaaksters*	—	20.000	—	20.000
5 Agents. — *Personeelsleden*	—	100.000	—	100.000
Sous-totaux. — *Subtotalen* . . F	1.300.000	1.105.000	812.000	3.217.000
Indemnités aux chauffeurs. — *Vergoedingen aan autobestuurders*	135.000	—	—	135.000
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*	8.000	—	—	8.000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*	41.000	—	—	41.000
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*	65.000	—	—	65.000
Cotisations patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*	130.000	—	—	130.000
Augmentation index. — *Verhoging index*	1.265.000	—	—	1.265.000
Somme pour parer à toute éventualité. — *Bedrag bestemd om het hoofd te bieden aan alle eventualiteiten*	—	—	—	—
Programmation sociale. — *Sociale programmatie*	81.000	—	—	81.000
TOTAUX. — *TOTALEN* . . F	3.025.000	1.105.000	812.000	4.942.000

11.02.3. Du Ministre de la Coopération au Développement. | 11.02.3. De Minister van Ontwikkelingssamenwerking.

	1971	1970	1969
	6.743.000	6.092.000	5.423.000 (76.000)

Classification économique : — *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
111 Salaire proprement dit . . . . F	6.148.000	5.515.000	5.067.000 (76.000)	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	—	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	58.000	55.000	52.000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

		1971 —	1970 —	1969 —	
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques		3.689.000	3.616.000	3.568.000	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale		134.000	110.000	(76.000)	Sociale programmatie.
Indemnités de Cabinet		690.000	640.000	690.000	Kabinetsvergoedingen.
Majoration index		1.630.000	1.144.000	804.000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence . . .		4.000	4.000	4.000	Haard-en standplaatstoelagen.
Majoration index		1.000	1.000	1.000	Verhoging index.
Totaux . .	F	6.148.000	5.515.000	5.067.000 (76.000)	Totalen.
112 Allocations directes	F	452.000	410.000	271.000	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Indemnités aux chauffeurs		107.000	107.000	107.000	Vergoedingen aan autobestuurders.
Pécule de vacances		93.000	76.000	38.000	Verlofgeld.
Allocations familiales		159.000	155.000	74.000	Kinderbijslagen.
Majoration index		93.000	72.000	52.000	Verhoging index.
Totaux . .	F	452.000	410.000	271.000	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales . . .	F	143.000	167.000	85.000	113 Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen.
Totaux généraux . .	F	6.743.000	6.092.000	5.423.000 (76.000)	Algemene totalen.

FONCTIONS — *FUNCTIES*	Indemnité tenant lieu de traitement — *Als wedde geldende vergoeding*	Indemnité de Cabinet — *Kabinets-vergoeding*	Remboursement de traitements aux administrations d'origine — *Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties*	Totaux — *Totalen*
1 Chef de Cabinet. — *Kabinetschef*	518.000	—	—	518.000
1 Chef de Cabinet adjoint. — *Adjunct-Kabinetschef* . . .	417.000	—	—	417.000
4 Conseillers. — *Adviseurs*	360.000	150.000	—	510.000
1 Chargé de mission. — *Opdrachthouder*	360.000	—	—	360.000
1 Attaché. — *Attaché*	290.000	—	—	290.000
3 Chefs administratifs. — *Bestuurschefs*	433.000	60.000	—	493.000
1 Secrétaire administratif. — *Administratief secretaris* . .	48.000	20.000	—	68.000
2 Sous-chefs de bureau. — *Onderbureauchefs*	183.000	40.000	—	223.000
5 Rédacteurs. — *Opstellers*	—	100.000	183.000	283.000
1 Commis-chef. — *Hoofdklerk*	154.000	20.000	—	174.000
1 Commis principal. — *Eerste klerk*	—	20.000	—	20.000
1 Commis. — *Klerk*	—	20.000	147.000	167.000
2 Commis-sténodactylographes-secrétaires. — *Klerken-secretaressen-stenotypisten*	112.000	40.000	—	152.000
3 Commis-sténodactylographes principales. — *Eerste klerk-stenotypisten*	—	60.000	—	60.000
1 Commis-sténodactylographe. — *Klerkstenotypist* . . .	—	20.000	—	20.000
1 Chef-huissier. — *Hoofdbode-deurwachter*	—	20.000	—	20.000
1 Expéditionnaire. — *Expeditionair*	—	20.000	—	20.000
2 Messagers-huissiers. — *Bode-deurwachters*	—	40.000	—	40.000
1 Conducteur d'auto-mécanicien. — *Autobestuurder-mecanicien*	—	20.000	—	20.000
2 Conducteurs d'auto. — *Autobestuurders*	—	40.000	484.000	524.000
Sous-totaux. — *Subtotalen* . . F	2.875.000	690.000	814.000	4.379.000

FONCTIONS — *FUNCTIES*	Indemnité tenant lieu de traitement — *Als wedde geldende vergoeding*	Indemnité de Cabinet — *Kabinets-vergoeding*	Remboursement de traitements aux administrations d'origine — *Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties*	Totaux — *Totalen*
Indemnités aux chauffeurs. — *Vergoedingen aan autobestuurders*	107.000	—	—	107.000
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*	4.000	—	—	4.000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*	159.000	—	—	159.000
Pécule de vacances. — *Verlofgeld*	93.000	—	—	93.000
Cotisations patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*	143.000	—	—	143.000
Augmentation index. — *Verhoging index*	1.724.000	—	—	1.724.000
Programmation sociale. — *Sociale programmatie*	134.000	—	—	134.000
TOTAUX. — *TOTALEN* . . F	5.239.000	690.000	814.000	6.743.000

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères) :*

11.03.1. Administration centrale.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en de premies voor de verzekering « Gezondheidszorgen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken) :*

11.03.1. Hoofdbestuur.

1971 —	1970 —	1969 —
212.133.000	200.000.000	180.880.000

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Zie uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique :	1971 —	1970 —	1969 —	*Economische classificatie :*
111 Salaire proprement dit . . . . F	186.985.000	177.860.000	159.093.000	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	*11.180.000*	*10.650.000*	*9.250.000*	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	*2.490.000*	*2.370.000*	*1.950.000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
— caisse ouvriers	*150.000*	*140.000*	*130.000*	— werkliedenkas.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Traitements barémiques	125.111.000	124.856.000	116.970.000	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale	5.430.000	4.900.000	4.900.000	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques	5.392.000	3.225.000	3.600.000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres . .	3.629.000	2.350.000	3.300.000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles	—2.577.000	—528.000	—3.084.000	Vermindering voor voorzienbare uitdienststredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	46.693.000	39.933.000	30.344.000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence . . .	2.450.000	2.450.000	2.450.000	Haard-en standplaatstoelagen.
Majoration index	857.000	674.000	613.000	Verhoging index.
Totaux . . F	186.985.000	177.860.000	159.093.000	Totalen.

		1971	1970	1969	
		—	—	—	
112 Allocations directes	F	20.288.000	17.500.000	17.887.000	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances		9.000.000	6.800.000	6.800.000	Verlofgeld.
Allocations familiales		7.900.000	7.900.000	8.300.000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance		350.000	350.000	350.000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles		100.000	100.000	100.000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . . .		50.000	50.000	175.000	Vergoeding voor arbeidsongevallen.
Majoration index		2.888.000	2.300.000	2.162.000	Verhoging index.
Totaux . .	F	20.288.000	17.500.000	17.887.000	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales . . .	F	4.860.000	4.640.000	3.900.000	113 Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen.
Totaux généraux . .	F	212.133.000	200.000.000	180.880.000	Algemene totalen.

Augmentation de 12.133.000 francs due principalement :

1. à la hausse de l'indice des prix de détail;

2. à l'adaptation des crédits prévus pour les recrutements, promotions de grade, augmentations barémiques et charges sociales;

3. à la majoration du pécule de vacances.

Vermeerdering met 12.133.000 frank voornamelijk te wijten :

1. aan de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen;

2. aan de aanpassing der kredieten uitgetrokken voor de aanwervingen, bevorderingen in graad, weddeverhogingen en sociale lasten;

3. aan de verhoging van het vakantiegeld.

11.03.2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.

11.03.2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.

1971	1970	1969
—	—	—
924.577.000	868.790.000	812.411.000

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

A. Carrière du Service extérieur.

Zie uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

A. Carrière van de Buitenlandse Dienst.

Classification économique : — *Economische classificatie :*

		1971	1970	1969	
		—	—	—	
111 Salaire proprement dit	F	200.855.000	192.382.000	178.567.000	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .		*14.500.000*	*13.750.000*	*12.250.000*	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .		*4.000.000*	*3.800.000*	*3.300.000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques		135.285.000	133.641.000	126.915.000	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale		4.675.000	4.157.000	4.120.000	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques		7.797.000	7.923.000	5.852.000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements		4.252.000	4.393.000	6.981.000	Aanwervingen.
Reduction pour départs et mises à la pension prévisibles		— 2.145.000	— 2.234.000	—	Vermindering voor voorzienbare uitdienststredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index		50.991.000	44.502.000	34.699.000	Verhoging index.
Totaux . .	F	200.855.000	192.382.000	178.567.000	Totalen.
112 Allocations directes	F	319.404.000	307.114.000	288.223.000	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Indemnité de poste des agents de la carrière du Service extérieur en fonction dans les postes diplomatiques et consulaires . .		270.404.000	259.364.000	245.423.000	Postvergoeding van de agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst in dienst in de diplomatieke en consulaire posten.
Indemnité de logement des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration centrale		4.400.000	4.400.000	4.000.000	Huisvestingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur.

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
Indemnité de transfert des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration centrale	2.600.000	2.600.000	2.000.000	Overplaatsingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur.
Indemnité d'installation des agents de la carrière du Service extérieur	5.000.000	5.000.000	5.000.000	Installatievergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst.
Indemnité de gérance des agents de la carrière du Service extérieur	6.000.000	5.400.000	5.000.000	Waarnemingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst.
Pécule de vacances	1.900.000	1.900.000	1.400.000	Verlofgeld.
Allocations familiales	28.600.000	28.000.000	25.000.000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	300.000	250.000	200.000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	200.000	200.000	200.000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Totaux . . F	319.404.000	307.114.000	288.223.000	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales . . . F	4.600.000	3.900.000	3.600.000	113 Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . F	524.859.000	503.396.000	470.390.000	Algemene totalen.

B. Carrière de Chancellerie. | B. Kanselarijcarrière.

Classification économique : | *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit . . . . F	42.376.000	40.839.000	38.716.000	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	*3.300.000*	*3.150.000*	*2.950.000*	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	*890.000*	*850.000*	*800.000*	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Traitements barémiques	25.462.000	26.229.000	23.916.000	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale	1.191.000	1.056.000	1.154.000	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques	2.883.000	2.669.000	2.612.000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements	2.699.000	1.826.000	3.321.000	Aanwervingen.
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles	— 833.000	— 651.000	—	Vermindering voor voorzienbare uitdienst-tredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	10.574.000	9.310.000	7.413.000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence . . .	400.000	400.000	300.000	Haard-en standplaatstoelagen.
Totaux . . F	42.376.000	40.839.000	38.716.000	Totalen.
112 Allocations directes . . . . . F	61.985.000	54.450.000	54.975.000	112 Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Indemnité de poste des agents de la carrière de chancellerie en fonction dans les postes diplomatiques et consulaires	49.785.000	43.200.000	45.525.000	Postvergoeding van de agenten van de kanselarijcarrière in dienst in de diplomatieke en consulaire posten.
Indemnité de logement des agents de la carrière de chancellerie adjoints à l'Administration centrale	1.300.000	1.300.000	1.100.000	Huisvestingsvergoeding van de agenten van de kanselarijcarrière toegevoegd aan het Hoofdbestuur.
Pécule de vacances	1.100.000	1.100.000	800.000	Verlofgeld.
Allocations familiales	9.400.000	8.500.000	7.250.000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	300.000	250.000	200.000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100.000	100.000	100.000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Totaux . . F	61.985.000	54.450.000	54.975.000	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales . . . F	2.400.000	1.600.000	1.400.000	113 Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . F	106.761.000	96.889.000	95.091.000	Algemene totalen.

C. Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires.

C. Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten.

Classification économique : / *Economische classificatie :*

		1971	1970	1969	
111 Salaire proprement dit	F	205.664.000	189.144.000	174.401.000	111 Eigenlijk loon.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements		182.592.000	176.217.000	160.199.000	Bezoldigingen.
Programmation sociale		385.000	405.000		Sociale programmatie.
Promotions et augmentations		14.827.000	12.522.000	11.214.000	Bevorderingen en verhogingen.
Recrutements		7.860.000	—	2.988.000	Aanwervingen.
Totaux	F	205.664.000	189.144.000	174.401.000	Totalen.
112 Allocations directes	F	73.944.000	66.567.000	60.474.000	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Indemnité de poste		69.444.000	62.567.000	57.224.000	Postvergoeding.
Allocations familiales		4.000.000	3.500.000	2.750.000	Kinderbijslagen.
Indemnité à des agents consulaires non rétribués		500.000	500.000	500.000	Vergoeding aan de niet bezoldigde consulaire agenten.
Totaux	F	73.944.000	66.567.000	60.474.000	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	F	13.349.000	12.794.000	12.055.000	113 Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen.
Totaux généraux	F	292.957.000	268.505.000	246.930.000	Algemene totalen.
Totaux A + B + C	F	924.577.000	868.790.000	812.411.000	Totalen A + B + C.

Augmentation de 55.787.000 francs justifiée par :

1. la hausse de l'indice des prix de détail;

2. l'adaptation des crédits relatifs aux traitements barémiques, promotions de grade, recrutements, allocations familiales et charges sociales;

3. la majoration des indemnités de poste des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie ainsi que des salaires du personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires ensuite du renchérissement constant du coût de la vie à l'étranger.

De vermeerdering met 55.787.000 frank wordt verantwoord door :

1. de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen;

2. de aanpassing der kredieten betreffende de baremabezoldigingen, bevorderingen in graad, aanwervingen, kinderbijslagen en sociale lasten;

3. de verhoging der postvergoedingen der agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en de Kanselarij evenals van de lonen van het hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten ingevolge de bestendige stijging van de levensduurte in het buitenland.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

		1971	1970	1969	
111 Salaire proprement dit	F	2.454.000	2.420.000	2.070.000	111 Eigenlijk loon.

Décomposition des dépenses :

1. Indemnités allouées aux concierges	F	30.000
2. Indemnités pour prestations supplémentaires		2.300.000
3. Indemnités pour délivrance de passeports par les administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis		12.000
4. Indemnites pour prestations supplémentaires des téléphonistes du Département		112.000
Total	F	2.454.000

Onderverdeling der uitgaven :

1. Vergoedingen toegekend aan de portiers	F	30.000
2. Vergoedingen voor bijkomende prestaties		2.300.000
3. Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen naar rato van de geviseerde of opgemaakte stukken		12.000
4. Vergoedingen voor bijkomende prestaties van de telefonisten van het Departement		112.000
Totaal	F	2.454.000

La majoration de 34.000 francs est due à l'augmentation du tarif des prestations supplémentaires suite à la réévaluation des traitements.

De vermeerdering met 34.000 frank is te wijten aan de tariefverhoging van bijkomende prestaties ingevolge de herwaardering der wedden.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, Section I, Chapitre II, à gérer par le Comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening geopend op Titel IV, Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, Sectie I, Hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
115 Salaire en nature	3.100.000	3.105.000	2.550.000	115 Loon in natura.

Décomposition :

a) Interventions individuelles :		
1. à fonds perdus	F	820.000
2. récupérables		—
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.		30.000
Dépenses mess		2.250.000
Total . .	F	3.100.000

Samenstelling :

a) Individuele tegemoetkomingen :		
1. niet terugvorderbaar	F	820.000
2. terugvorderbaar		—
b) Tegemoetkomingen ten voordele van de sportieve, culturele groeperingen, enz.		30.000
Uitgaven mess		2.250.000
Totaal . .	F	3.100.000

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	10.015.000	9.530.000	8.699.000	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition des dépenses — *Onderverdeling der uitgaven*		Administration centrale — *Hoofdbestuur* (art. 12.01.1)	Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales — *Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties* (art. 12.01.2)	Totaux — *Totalen*
a) Honoraires des avocats. — *Erelonen van advokaten* .	F	600.000	600.000	1.200.000
b) Honoraires des médecins. — *Erelonen van geneesheren* .		—	—	—
c) Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration. — *Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen*		—	450.000	450.000
d) Prestations de tiers. — *Prestaties van derden*		5.245.000	—	5.245.000
e) Paiements à la R.T.T. des prestations des téléphonies et autres agents. — *Betalingen aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten en van andere personeelsleden* . . .		2.800.000	—	2.800.000
f) Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes détachées de la R.T.T. — *Vergoedingen voor bijkomende prestaties der van de R.T.T. gedetacheerde telefonisten*		270.000	—	270.000
g) Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales (frais de procédure, frais de poursuite et autres débours). — *Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken (proceskosten, vervolgingskosten en andere kosten)*		50.000	—	50.000
TOTAUX. — *TOTALEN* . .	F	8.965.000	1.050.000	10.015.000

L'augmentation de 485.000 francs affecte la rubrique « Prestations de tiers ».

Elle résulte principalement :

1. de la nécessité dans laquelle se trouve le Département de réaliser son programme d'information à l'étranger, lequel postule de nombreux travaux de traduction;

2. de l'accroissement des frais de garde et de copie, ensuite de l'augmentation du volume des prestations et de la majoration des salaires et charges sociales.

De vermeerdering met 485.000 frank heeft betrekking op de rubriek « Prestaties van derden ».

Zij spruit in hoofdzaak voort :

1. uit de noodzakelijkheid waarvoor het Departement zich geplaatst ziet zijn voorlichtingsprogramma in het buitenland te verwezenlijken, hetwelk veel vertalingswerk vereist;

2. uit de verhoging van de bewakingskosten en de copieerkosten ingevolge de aangroei van het volume der prestaties en de verhoging der lonen en sociale lasten.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	30.599.000	29.999.000	29.299.000	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition des dépenses — *Onderverdeling der uitgaven*	Hôtels ministériels (y compris les trais de chauffage) — *Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten)* (art. 12.02.1)	Administration centrale — *Hoofdbestuur* (art. 12.02.2)	Totaux — *Totalen*
a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage. — *Water, stoom en eventueel verwarming* . . . . . F	225.000	800.000	1.025.000
b) Gaz et électricité. — *Gas en elektriciteit*	113.000	2.000.000	2.113.000
c) Affranchissement de la correspondance. — *Frankering van brieven*	—	1.200.000	1.200.000
d) Téléphone. — *Telefoon*	117.000	6.500.000	6.617.000
e) Télégrammes. — *Telegrammen*	44.000	5.100.000	5.144.000
f) Transports et frais d'expédition de colis. — *Vervoer en verzendingskosten van colli*	—	13.000.000	13.000.000
g) Impôts et redevances. — *Belastingen en retributies* . .	—	—	—
h) Frais de banque. — *Bankkosten*	—	—	—
i) Charges locatives. — *Huurlasten*	—	1.500.000	1.500.000
TOTAUX. — *TOTALEN* . . F	499.000	30.100.000	30.599.000

Augmentation de 600.000 francs affectant la rubrique « Transports et frais d'expédition de colis » et consécutive :

1. à la nécessité d'organiser le transport régulier de courriers secrets;

2. à la suppression des franchises dont bénéficiait le département pour les frais d'expédition par avion SABENA.

Vermeerdering met 600.000 frank betreffende de rubriek « Vervoer en verzendingskosten van coli » veroorzaakt door :

1. de noodzakelijkheid een regelmatig vervoer van geheime dokumenten te organiseren;

2. de afschaffing van de vrijstelling waarover het departement beschikte voor de verzendingskosten bij SABENA-vliegtuigen.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Locations de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	43.648.000	41.698.000	38.075.000	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition des dépenses — *Onderverdeling der uitgaven*	Hôtels ministériels — *Ministeriële hotels* (art. 12.03.1)	Administration centrale — *Hoofdbestuur* (art. 12.03.2)	Information, Documentation, etc. — *Voorlichting, Documentatie, enz.* (art. 12.03.4)	Totaux — *Totalen*
a) Locaux, mobilier, matériel : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud* . . . . . F	700.000	12.350.000	—	13.050.000
b) Achat d'uniformes. — *Aankoop van uniformen* . . .	—	—	—	—
c) Fournitures de bureau, etc. — *Bureaubenodigdheden, enz.*	—	4.200.000	—	4.200.000
d) Journaux et publications souscrits par l'Administration centrale. — *Dagbladen en publikaties waarop door het Hoofdbestuur werd ingeschreven*	—	450.000	4.000.000	4.450.000
e) Achat d'ouvrages, etc. — *Aankoop van boeken, enz.* . .	—	2.598.000	4.500.000	7.098.000
f) Frais d'impression. — *Drukkosten*	—	500.000	4.600.000	5.100.000
g) Achat de films. — *Aankoop van films*	—	—	6.000.000	6.000.000
h) Photos, disques et matériel. — *Foto's, platen en materieel.*	—	—	900.000	900.000
i) Location de biens mobiliers. — *Huur van roerende goederen*	—	1.150.000	600.000	1.750.000
j) Autres dépenses. — *Andere uitgaven*	—	200.000	700.000	900.000
k) « Belgian Information Service »	—	—	—	—
l) Centre culturel et d'Information à Kinshasa. — *Cultureel en Informatiecentrum te Kinshasa*	—	—	200.000	200.000
TOTAUX. — *TOTALEN* . . F	700.000	21.448.000	21.500.000	43.648.000

Augmentation : 1.950.000 francs.

Elle se répartit comme suit :

1. Art. 12.03.1 : crédit inchangé.

2. Art. 12.03.2 : + 1.150.000 francs.

a) Majoration des dépenses d'entretien consécutive à la hausse des tarifs horaires du personnel ouvrier (+ 900.000 francs);

b) Augmentation des prévisions relatives aux fournitures de bureau ensuite de l'utilisation accrue du matériel mécanographique et d'appareils à photocopier (+ 200.000 francs);

c) Ajustement consécutif à la hausse du prix des journaux (+100.000 francs) et à l'adaptation des crédits destinés à l'achat de publications (— 200.000 francs);

d) Majoration du poste relatif à l'achat d'ouvrages, etc., ensuite notamment de la hausse du prix du papier, des salaires et charges sociales (+ 150.000 francs).

3. Art. 12.03.4 : + 800.000 francs.

Adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année budgétaire 1971.

Vermeerdering : 1.950.000 frank.

Zij wordt als volgt verdeeld :

1. Art. 12.03.1 : ongewijzigd krediet.

2. Art. 12.03.2 : + 1.150.000 frank.

a) Toename der onderhoudsuitgaven ingevolge de verhoging van de uurloontarieven van het werkliedenpersoneel (+ 900.000 frank);

b) Verhoging der ramingen betreffende de bureaubenodigdheden ingevolge het toenemend gebruik van mecanografisch materieel en fotocopieapparaten (+ 200.000 frank);

c) Herwaardering die het gevolg is van de prijsstijging der dagbladen (+ 100.000 frank) en van de aanpassing der kredieten bestemd voor de aankoop van publikaties (— 200.000 frank);

d) Vermeerdering van de post voor de aankoop van drukwerken, enz. namelijk ingevolge de verhoging van de papierprijs, der lonen en sociale lasten (+ 150.000 frank).

3. Art. 12.03.4 : + 800.000 frank.

Aanpassing der kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het begrotingsjaar 1971.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés).*

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	2.000.000	1.700.000 (1.000)	1.800.000

121 Algemene werkingskosten.

L'utilisation du Palais d'Egmont et du Château de Stuyvenberg entraînera une consommation accrue de combustibles.

Het in gebruik nemen van het Egmontpaleis en het Stuyvenbergkasteel heeft een toenemend verbruik van brandstoffen tot gevolg.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	14.500.000	12.275.000	11.500.000	121 Algemene werkingskosten.

L'augmentation de 2.225.000 francs résulte :

1. de la hausse du prix des fournitures et de l'accroissement de la consommation de papier et produits spéciaux ensuite de la mise en service de plusieurs machines à photocopier à grand rendement (625.000 francs);

2. de la nécessité dans laquelle se trouve le Département de renouveler sa provision de formules de passeports ordinaires.

Compte tenu de l'augmentation progressive du prix du papier et des salaires dans le secteur de l'imprimerie, une majoration de l'ordre de 1.600.000 francs s'avère indispensable.

De vermeerdering met 2.225.000 frank vloeit voort uit :

1. de prijsstijging der benodigdheden en de aangroei van het verbruik van papier en speciale produkten ingevolge het in gebruik nemen van meerdere fotocopieapparaten met groot rendement (625.000 frank);

2. de noodzakelijkheid waarvoor het Departement zich geplaatst ziet zijn voorraad gewone paspoortformulieren te hernieuwen.

Rekening houdend met de voortdurende stijging van de papierprijs en de lonen in de drukkerijsector blijkt een vermeerdering met 1.600.000 frank onontbeerlijk.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	400.000	400.000	400.000	121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	160.000	160.000	200.000	121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	4.150.000	3.910.000	3.660.000	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition des dépenses — *Onderverdeling der uitgaven*	Ministres et Cabinets — *Ministers en Kabinetten*	Administration centrale — *Hoofdbestuur*	Postes diplomatiques, etc. — *Diplomatieke posten, enz.*	Totaux — *Totalen*
a) Frais de consommation (carburants, lubrifiants). — *Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)* . . . . . F	850.000	125.000	1.100.000	2.075.000
b) Frais d'entretien. — *Onderhoudskosten*	750.000	125.000	1.200.000	2.075.000
TOTAUX. — *TOTALEN* . . F	1.600.000	250.000	2.300.000	4.150.000

Majoration de 240.000 francs due principalement à l'augmentation du prix de la main-d'œuvre.

Vermeerdering met 240.000 frank te wijten hoofdzakelijk aan de verhoging van de prijs der werkkrachten.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	83.040.000	82.595.000 (229.000)	73.330.000 (1.509.000)	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition des dépenses — *Onderverdeling der uitgaven*	Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie, y compris les frais de voyage à l'étranger des Ministres, etc. — *Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, met inbegrip van de reiskosten naar het buitenland van de Ministers, enz.* (art. 12.10.1)	Organismes internationaux, etc. — *Internationale organismen, enz.* (art. 12.10.2)	Totaux — *Totalen*
a) Indemnités kilométriques. — *Kilometervergoedingen* . F	1.000.000	—	1.000.000
b) Voyages de service. — *Dienstreizen*	13.000.000	3.430.000	16.430.000
c) Déplacements. — *Verplaatsingen*	31.000.000	—	31.000.000
d) Retour en congé. — *Terugkeer met verlof*	15.508.000	—	15.508.000
e) Frais de garde-meubles. — *Kosten voor het bewaren van meubels in opslagplaats*	1.000.000	—	1.000.000
f) Indemnités diverses. — *Diverse vergoedingen*	300.000	6.540.000	6.840.000
g) Conférences. — *Conferenties*	—	6.320.000	6.320.000
h) Abonnements sociaux. — *Sociale abonnementen* . . .	1.100.000	—	1.100.000
i) Session annuelle de l'O.N.U. — *Jaarlijkse vergadering van de O.V.N.*	750.000	750.000	1.500.000
j) Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation des charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service. — *Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst*	2.342.000	—	2.342.000
TOTAUX. — *TOTALEN* . . F	66.000.000	17.040.000	83.040.000

Augmentation de 445.000 francs se décomposant comme suit :

1. Art. 12.10.1 : + 2.230.000 francs.

L'accroissement des voyages de service et déplacements entraîne des charges supplémentaires qui peuvent être évaluées à 1.880.000 francs.

D'autre part, les crédits relatifs à la rubrique « Abonnements sociaux » ont dû être majorés de 350.000 francs en raison de l'augmentation du nombre des ayants droit.

2. Art. 12.10.2 : — 1.785.000 francs.

Diminution consécutive à l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année budgétaire 1971.

Vermeerdering met 445.000 frank als volgt verdeeld :

1. Art. 12.10.1 : + 2.230.000 frank.

De toename van de dienstreizen en de verplaatsingen vergt bijkomende lasten die kunnen worden geraamd op 1.880.000 frank.

Anderzijds, dienden de kredieten betreffende de rubriek « Sociale abonnementen », vermeerderd te worden met 350.000 frank ingevolge de toename van het aantal rechthebbenden.

2. Art. 12.10.2 : — 1.785.000 frank.

Vermindering ingevolge de aanpassing van de kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het begrotingsjaar 1971.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	900.000	960.000	730.000	121 Algemene werkingskosten.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration (les dépenses de cette nature sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).*

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven (de uitgaven van deze aard worden voor elk geval bij ministerieel besluit vastgesteld).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	850.000	750.000	350.000	121 Algemene werkingskosten.

Augmentation de 100.000 francs consécutive à l'accroissement du nombre des missions diplomatiques et des visites officielles à Bruxelles de chefs d'Etat et personnalités étrangères.

Vermeerdering met 100.000 frank ingevolge de toename van het aantal diplomatieke zendingen en de officiële bezoeken aan Brussel van buitenlandse Staatshoofden en personaliteiten.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

12.13.1 : Administration centrale.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

12.13.1 : Hoofdbestuur.

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
122 Location de bâtiments et terrains . .	51.000.000	45.500.000	42.000.000	122 Huur van gebouwen en land.

L'application des dispositions des baux existants et des clauses de majoration qui y sont incluses postule l'inscription d'un crédit de 51.000.000 de francs.

De toepassing van de bestaande huurvoorwaarden en de verhogingsclausulen die ze bevatten vereist de uittrekking van een krediet van 51.000.000 frank.

12.13.2 : Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les redevances).

12.13.2 : Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies).

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
122 Location de bâtiments et terrains . .	71.000.000	66.500.000 (369.000)	63.000.000	122 Huur van gebouwen en land.

Augmentation de 4.500.000 francs résultant de la hausse constante du prix des loyers à l'étranger et de la nécessité d'ouvrir de nouveaux postes.

Vermeerdering met 4.500.000 frank ingevolge de bestendige verhoging der huurprijzen in het buitenland en de noodzakelijkheid nieuwe posten op te richten.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.14.1 : Remise en état des locaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, déménagement, frais divers, etc.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.14.1 : In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, verhuizing, allerhande kosten, enz.

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	2.200.000	2.100.000	2.100.000	121 Algemene werkingskosten.

Majoration de 100.000 francs consécutive à l'augmentation du prix de la main-d'œuvre.

Verhoging met 100.000 frank ingevolge de stijging van de kostprijs der werkkrachten.

12.14.2 : Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont.

12.14.2 : Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis.

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	1.000.000	5.780.000	4.000.000 (5.803.000)	121 Algemene werkingskosten.

Diminution de 4.780.000 francs résultant du fait qu'il a fallu prévoir en 1970, les crédits nécessaires au paiement de diverses commandes

Vermindering met 4.780.000 frank te wijten aan het feit dat in 1970 de kredieten dienden uitgetrokken nodig voor de betaling van aller-

effectuées dans le cadre de l'aménagement du Palais d'Egmont, ensuite de l'achèvement des locaux de réception et de la fin des travaux au Manège.

12.14.3. Frais divers inhérents à l'occupation du Château du Stuyvenberg, du domaine du Val Duchesse et du Prieuré (organisation de conférences, gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.).

hande bestellingen die werden gedaan voor de inrichting van het Egmontpaleis ten gevolge van de voltooiing van de ontvangstlokalen en het beëindigen der werken aan de Manege.

12.14.3. Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, het domein van het Hertoginnedal en de Priorij (organisatie van conferenties, beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz.).

Classification économique : — *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	3.300.000	3.000.000	3.000.000	121 Algemene werkingskosten.

En 1971, l'utilisation du Château du Stuyvenberg sera effective et entraînera des frais supplémentaires de gestion et d'entretien qui peuvent être évalués à 300.000 francs.

In 1971 zal het Stuyvenbergkasteel effectief in gebruik genomen worden vandaar bijkomende onderhouds- en beheerskosten die kunnen worden geraamd op 300.000 frank.

ART. 12.20. — *Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04).*

ART. 12.20. — *Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04).*

Classification économique : — *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
123 Achats spécifiques (civils)	113.000.000	106.500.000	100.775.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

Articles 1967 — *Artikelen 1967*	Décomposition — *Samenstelling*	Crédits 1970 (ajustés) — *Kredieten 1970 (aangepast)*	Crédits 1971 — *Kredieten 1971*	Différence — *Verschil*
12.02.3	Postes diplomatiques, etc. — *Diplomatieke posten, enz. :*			
	Eau, vapeur et éventuellement chauffage. — *Water, stoom en eventueel verwarming*	3.100.000	3.360.000	+ 260.000
	Gaz et électricité. — *Gas en elektriciteit*	5.700.000	5.380.000	— 320.000
	Affranchissement de la correspondance. — *Frankering van brieven* .	7.800.000	8.260.000	+ 460.000
	Téléphone. — *Telefoon*	14.500.000	14.970.000	+ 470.000
	Télégrammes. — *Telegrammen*	8.200.000	8.800.000	+ 600.000
	Transports et frais d'expédition de colis. — *Vervoer en verzendingskosten van colli*	6.800.000	6.530.000	— 270.000
	Frais de banque. — *Bankkosten*	200.000	290.000	+ 90.000
	Totaux. — *Totalen* . . . . . F	46.300.000	47.590.000	+1.290.000
12.03.2	Administration centrale. — *Hoofdbestuur :*			
	Achat d'ouvrages, etc. — *Aankoop van boeken, enz.*	350.000	350.000	—
12.03.3	Postes diplomatiques, etc. — *Diplomatieke posten, enz. :*			
	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz.*	19.100.000	21.670.000	+2.570.000
	Achat d'uniformes — *Aankoop van uniformen*	1.300.000	1.250.000	— 50.000
	Fournitures de bureau, etc. — *Bureaubenodigdheden, enz.*	7.100.000	7.670.000	+ 570.000
	Journaux et publications souscrits sur place par les postes diplomatiques et consulaires (abonnements locaux et en Belgique). — *Dagbladen en publikaties waarop ter plaatse door de diplomatieke en consulaire posten wordt ingeschreven (plaatselijke abonnementen en abonnementen in België)*	5.000.000	5.770.000	+ 770.000
	Achat d'ouvrages, etc. — *Aankoop van boeken, enz.*	500.000	480.000	— 20.000
	Frais d'impression. — *Drukkosten*	550.000	530.000	— 20.000
	Location de biens mobiliers. — *Huur van roerende goederen* . . .	1.100.000	1.540.000	+ 440.000
	Totaux. — *Totalen* . . . . . F	35.000.000	39.260.000	+4.260.000

Articles 1967 — *Artikelen 1967*	Décomposition — *Samenstelling*	Crédits 1970 (ajustés) — *Kredieten 1970 (aangepast)*	Crédits 1971 — *Kredieten 1971*	Différence — *Verschil*
12.10.2	Voyages de service. — *Dienstreizen*	24.000.000	25.000.000	+1.000.000
12.26	Frais occasionnés par les réceptions à l'étranger. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in het buitenland*	200.000	190.000	— 10.000
12.28	Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique. — *Uitgaven voortspruitende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privé-kapitalen in België*	1.000.000	960.000	— 40.000
	TOTAUX GENERAUX. — *ALGEMENE TOTALEN* . . F	106.500.000	113.000.000	+6.500.000

Augmentation de 6.500.000 francs consécutive au renchérissement du coût de la vie à l'étranger.

Vermeerdering met 6.500.000 frank ingevolge de stijging der prijzen voor levensonderhoud in het buitenland.

ART. 12.21. — *Emigration dans le cadre du Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage).*

ART. 12.21. — *Emigratie in het kader van de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten).*

Classification économique :	1971	1970	1969	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques (civils)	4.375.000	—	—	123 Specifieke aankopen (civiel).

Regroupement des crédits qui étaient prévus, jusqu'en 1970, à l'article 33.06 de la Section I du budget des Affaires étrangères et du Commerce extérieur (3.500.000 francs) et d'une partie des crédits de l'article 33.07 de la Section II de ce budget (875.000 francs).

La nécessité est apparue, en effet, de prévoir sous une même position budgétaire les crédits devant couvrir les dépenses inhérentes à l'émigration non sélective dans le cadre du C.I.M.E. ainsi qu'au reclassement des colons.

Hergroepering van de kredieten die tot 1970 uitgetrokken waren op artikel 33.06 van Sectie I van de begroting van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (3.500.000 frank) en van een gedeelte der kredieten van artikel 33.07 van Sectie II van deze begroting (875.000 frank).

Het is, inderdaad, noodzakelijk gebleken onder een zelfde begrotingspost de kredieten te voorzien tot dekking van de uitgaven inherent aan de niet selectieve emigratie in het kader van de I.C.E.M. en aan de herklassering van de kolonisten.

ART. 12.22. — *Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.).*

ART. 12.22. — *Geneeskundig centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.).*

Classification économique :	1971	1970	1969	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques (civils)	5.800.000	5.425.000	4.500.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

La majoration de 375.000 francs résulte de l'augmentation du prix des produits et services.

De vermeerdering met 375.000 frank vloeit voort uit de prijsstijging der produkten en diensten.

ART. 12.23. — *Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume.*

ART. 12.23. — *Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.*

Classification économique :	1971	1970	1969	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques (civils)	75.000	75.000	50.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.24. — *Fonds secrets.*

ART. 12.24. — *Geheime fondsen.*

Classification économique :	1971	1970	1969	*Economische classificatie :*
123 Achats spécifiques (civils)	400.000	400.000	400.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.25. — *Achat de bijoux d'ordre de chevalerie.*

Classification économique :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques (civils)	500.000	700.000	500.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

Rétablissement du crédit au niveau de celui qui était prévu initialement à cet article en 1970.

ART. 12.25. — *Aankoop van eretekens voor ridderorden.*

Economische classificatie :

Het krediet wordt terug op de hoogte gebracht van het krediet dat oorspronkelijk in 1970 op dit artikel uitgetrokken werd.

ART. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

Classification économique :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques (civils)	7.989.000	7.050.000 (750.000)	6.850.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

Majoration de 939.000 francs due à l'accroissement du nombre de visites officielles à Bruxelles de chefs d'Etat et personnalités étrangères.

Ces visites, qui ne s'inscrivent pas uniquement dans le cadre d'obligations imposées par le protocole traditionnel, sont, dans une large mesure, la conséquence des actions politiques et économiques menées par la Belgique.

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

Economische classificatie :

Vermeerdering met 939.000 frank te wijten aan de toename van het aantal officiële bezoeken aan Brussel van buitenlandse Staatshoofden en personaliteiten.

Deze bezoeken die niet enkel plaatsvinden in het kader van de verplichtingen opgelegd door het traditionele protocol zijn in grote mate het gevolg van de politieke en economische acties door België gevoerd.

ART. 12.27. — *Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport).*

Classification économique :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques (civils)	1.000.000	1.000.000	1.000.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

Statu quo.

ART. 12.27. — *Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).*

Economische classificatie :

Status-quo.

ART. 12.29. — *Travaux d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui.*

Classification économique :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques (civils)	24.000.000	23.500.000	21.500.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

L'accroissement constant du patrimoine immobilier belge à l'étranger engendre une augmentation des frais d'entretien et de réparation. Celle-ci peut être évaluée à 500.000 francs pour 1971.

ART. 12.29. — *Onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat.*

Economische classificatie :

De gestadige aangroei van het Belgisch onroerend patrimonium in het buitenland heeft een verhoging van de onderhouds- en herstellingskosten tot gevolg. Deze kan voor 1971 worden geraamd op 500.000 frank.

ART. 12.30. — *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique.*

Classification économique :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques (civils)	450.000	500.000 (20.000)	500.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

ART. 12.30. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.*

Economische classificatie :

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 12.33. — *Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04).*

ART. 12.33. — *Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
123 Achats spécifiques (civils) . . . F	1.000.000	2.000.000	1.000.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
3361 Autres transferts aux ménages . .	250.000	250.000	250.000	3361 Andere overdrachten aan gezinnen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 33.02. — *Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation sur place de Belges décédés à l'étranger.*

ART. 33.02. — *Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafeniskosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
3311 Aide sociale aux ménages . . .	1.800.000	1.800.000 (210.000)	2.500.000 (750.000)	3311 Sociale steun aan gezinnen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 33.03. — *Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle.*

ART. 33.03. — *Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie.*

33.03.1. Subventions à des conférenciers, artistes, groupes artistiques belges, etc., qui se produisent à l'étranger et dépenses exposées par les missions diplomatiques et les postes consulaires en vue d'assurer une présence culturelle belge sur le territoire de leur juridiction.

33.03.1. Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars en artistieke Belgische groeperingen, enz. die in het buitenland optreden, en uitgaven door de diplomatieke zendingen en consulaire posten gedaan met het oog op het verzekeren van een zekere culturele aanwezigheid van België binnen hun rechtsgebied.

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
3331 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles	3.500.000	2.500.000	2.500.000	3331 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden.

La majoration de 1.000.000 de francs doit permettre une intensification de la politique d'expansion culturelle belge à l'étranger.

De verhoging met 1.000.000 frank moet het intensiveren van de politiek van culturele expansie van België in het buitenland mogelijk maken.

33.03.3. Contribution de la Belgique à l'érection du « J.-F. Kennedy Center for the Performing Arts » à Washington (pour mémoire).

33.03.3. Bijdrage van België tot de oprichting van het « J.-F. Kennedy Center for the Performing Arts » te Washington (pro memorie).

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
3331 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles	—	—	750.000	3331 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden.

33.03.4. Participation à des manifestations culturelles exceptionnelles à l'étranger (pour mémoire).

33.03.4. Deelname aan buitengewone culturele manifestaties in het buitenland (pro memorie).

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
3331 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles	—	1.200.000	—	3331 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden.

ART. 33.04. — *Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé (y compris les dépenses des années antérieures).*

ART. 33.04. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmede gelijkgestelde sector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
3361 Transferts de revenus aux ménages .	74.000.000	86.000.000	95.000.000	3361 Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Diminution due à la régression constante du nombre de bénéficiaires.

Vermindering te wijten aan de bestendige terugloop van het aantal rechthebbenden.

ART. 33.05. — *Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et l'assurance maladie-invalidité.*

ART. 33.05. — *Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Rwanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
3361 Transferts de revenus aux ménages .	40.000	400.000	200.000	3361 Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 33.06. — *Emigration non sélective dans le cadre du Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage)* (pour mémoire).

ART. 33.06. — *Niet selectieve emigratie in het kader van de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten)* (pro memorie).

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
3361 Transferts de revenus aux ménages .	—	3.500.000	3.175.000	3361 Inkomensoverdrachten aan gezinnen.
Voir article 12.21.		Zie artikel 12.21.		

ART. 33.07. — *Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.*

ART. 33.07. — *Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
3311 Aide sociale aux ménages	800.000	800.000	700.000	3311 Sociale steun aan gezinnen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 33.09. — *Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique.*

ART. 33.09. — *Toelagen aan instellingen van Belgisch recht die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
3311 Aide sociale aux ménages	500.000	500.000	500.000	3311 Sociale steun aan gezinnen.

Statu quo.

Status-quo.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.01. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
341 Organisations internationales établies dans le pays	56.257.000	369.000.000	355.844.000

Décomposition :

34.01.1. Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers : 1.050.000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.2. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) : 26.800.000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.3. Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération Douanière : 1.007.000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.4. Quote-part dans le budget de la Communauté européenne : néant.

Siège établi à Bruxelles.

N.B. — Ces articles concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

34.01.5. Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord : 24.400.000 de francs.

Siège établi à Evere.

34.01.6. Contribution de la Belgique aux frais d'installation et de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles : néant.

34.01.7. Crédit provisionnel destiné à ajuster dans le courant de l'année budgétaire, le montant des contributions dues par la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays, et à financer d'autres contributions éventuelles.

Le montant exact de ces contributions n'est fixé qu'après approbation des justifications produites par ces organismes : 3.000.000 de francs.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.01. — *Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.*

Economische classificatie :

341 Internationale instellingen in het binnenland.

Samenstelling :

34.01.1. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de Publikatie der Toltarieven : 1.050.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.2. Aandeel in de kosten van het Algemeen Secretariaat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) : 26.800.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.3. Aandeel in de begroting van de Raad voor Douane-Samenwerking : 1.007.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.4. Aandeel in de begroting van de Europese Gemeenschap : nihil.

Zetel gevestigd te Brussel.

N.B. — Deze artikelen betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

34.01.5. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noordatlantisch Verdrag : 24.400.000 frank.

Zetel gevestigd te Evere.

34.01.6. Bijdrage van België in de installatie- en werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel : nihil.

34.01.7. Provisioneel krediet bestemd om in de loop van het budgettair jaar het bedrag aan te passen der bijdragen door België verschuldigd aan in het land gevestigde internationale organismen en om eventuele andere bijdragen te financieren.

Het juiste bedrag van deze bijdragen wordt slechts vastgesteld na goedkeuring der verantwoordingen door deze organismen voorgelegd : 3.000.000 frank.

ART. 34.02. — *Subsides à des organismes ou associations internationales.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
341 Organisations internationales établies dans le pays	2.000.000	2.000.000	1.700.000

ART. 34.02. — *Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.*

Economische classificatie :

341 Internationale instellingen in het binnenland.

Statu-quo.

ART. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
342 Organisations internationales à l'étranger	177.244.000	138.474.000	128.918.000

Status-quo.

ART. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Décomposition :

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

34.03.1. Quote-part dans le budget du Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage : 42.000 francs.

Siège établi à La Haye.

* 34.03.2. Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales : 1.360.000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.3. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies : 81.250.000 francs.

Siège établi à New York.

34.03.4. Contribution aux frais de fonctionnement de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F.A.O.) : 22.480.000 francs.

Siège établi à Rome.

* 34.03.5. Contribution au budget des Parties Contractantes de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le Commerce : 6.810.000 francs.

Siège établi à Genève.

34.03.6. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe : 16.203.000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.7. Quote-part dans le budget de l'Union de l'Europe Occidentale : 10.920.000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.8. Participation dans les dépenses administratives et opérationnelles du Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) : 5.534.000 francs.

Siège établi à Genève.

* 34.03.9. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques : 19.250.000 francs.

Siège établi à Paris.

* 34.03.10. Quote-part dans le budget du Conseil international du Blé : néant.

Siège établi à Londres.

* 34.03.11. Quote-part dans le budget du Conseil international du Sucre : 100.000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.12. Quote-part dans le budget de la Conférence de La Haye de Droit International Privé : 290.000 francs.

Siège établi à La Haye.

* 34.03.13. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Etain : 160.000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.14. Contribution au Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour l'Afrique du Sud : 1.000.000 de francs.

Siège établi à New York.

Samenstelling :

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

34.03.1. Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van het Permanent Hof van Arbitrage : 42.000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

* 34.03.2. Aandeel in de kosten der Internationale Commissies voor de Binnenvaart : 1.360.000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.3. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties : 81.250.000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

34.03.4. Aandeel in de werkingskosten van de Voedsel- en landbouworganisatie der Verenigde Naties (F.A.O.) : 22.480.000 frank.

Zetel gevestigd te Rome.

* 34.03.5. Aandeel in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel : 6.810.000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

34.03.6. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa : 16.203.000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.7. Aandeel in de begroting van de Westeuropese Unie : 10.920.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.8. Aandeel in de administratieve en operationele uitgaven van de Intergouvernementele Commissie voor de Europese Migratie (I.C.E.M.) : 5.534.000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

* 34.03.9. Aandeel in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling : 19.250.000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

* 34.03.10. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Tarwe : nihil.

Zetel gevestigd te Londen.

* 34.03.11. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Suiker : 100.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.12. Aandeel in de begroting van de Conferentie van Den Haag van het Internationaal Privaatrecht : 290.000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

* 34.03.13. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor het Tin : 160.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.14. Bijdrage aan het Bijzondere affectatiefonds der Verenigde Naties van Zuid Afrika : 1.000.000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

* 34.03.15. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'Olive : 45.000 francs.

Siège établi à Madrid.

* 34.03.16. Quote-part dans le budget du Groupe international pour l'étude du Plomb et du Zinc : 190.000 francs.

Siège établi à New York.

* 34.03.17. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Café : 950.000 francs.

Siège établi à Washington.

* 34.03.18. Quote-part dans le budget du Comité consultatif international du Coton : 200.000 francs.

Siège établi à Washington.

* 34.03.19. Quote-part dans le budget du Groupe international d'Etude du Caoutchouc : 110.000 francs.

Siège établi à Londres.

* 34.03.20. Quote-part dans le budget de l'Office international du Vin : 100.000 francs.

Siège établi à Paris.

34.03.21. Crédit provisionnel destiné à ajuster dans le courant de l'année budgétaire, le montant des contributions dues par la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays, et à financer d'autres contributions éventuelles.

Le montant exact de ces contributions n'est fixé qu'après approbation des justifications produites par ces organismes : 10.250.000 francs.

ART. 34.04. — *Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine* (pour mémoire).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	—	3.000.000	3.000.000

Crédit transféré à l'article 34.28 de la Section II « Assistance technique » du budget ordinaire.

ART. 34.05. — *Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance* (pour mémoire).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	—	—	12.000.000

ART. 34.06. — *Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés* (pour mémoire).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	—	11.000.000	11.000.000

Crédit transféré à l'article 34.29 de la Section II « Assistance technique » du budget ordinaire.

* 34.03.15. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie : 45.000 frank.

Zetel gevestigd te Madrid.

* 34.03.16. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van Lood en Zink : 190.000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

* 34.03.17. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Koffie : 950.000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

* 34.03.18. Aandeel in de begroting van het Internationaal Raadgevend Comité voor Katoen : 200.000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

* 34.03.19. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber : 110.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

* 34.03.20. Aandeel in de begroting van de Internationale Dienst voor de Wijn : 100.000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

34.03.21. Provisioneel krediet bestemd om in de loop van het budgettair jaar het bedrag aan te passen der bijdragen door België verschuldigd aan buiten het land gevestigde internationale organismen en om eventuele andere bijdragen te financieren.

Het juiste bedrag van deze bijdragen wordt slechts vastgesteld na goedkeuring der verantwoordingen door deze organismen voorgelegd : 10.250.000 frank.

ART. 34.04. — *Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina* (pro memorie).

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Krediet overgedragen naar artikel 34.28 van Sectie II « Technische bijstand » van de gewone begroting.

ART. 34.05. — *Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid* (pro memorie).

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.06. — *Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben* (pro memorie).

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Krediet overgedragen naar artikel 34.29 van Sectie II « Technische bijstand » van de gewone begroting.

ART. 34.07. — *Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	700.000	700.000	560.000

Statu quo.

ART. 34.12. — *Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers, victimes de séismes, inondations, etc.*

(Les dépenses de cette nature doivent être approuvées préalablement par le Conseil des Ministres).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	3.000.000	22.000.000	3.000.000 (5.000.000)

Rétablissement du crédit au niveau de celui qui était prévu initialement à cet article en 1970.

ART. 34.13. — *Subside exceptionnel au Comité international de la Croix-Rouge* (pour mémoire).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	—	— (9.000.000)

ART. 34.14. — *Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition de la Communauté européenne représentant les charges résiduelles non couvertes par cette organisation internationale.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
341 Organisations internationales établies dans le pays	150.000.000	160.000.000	88.400.000

Crédit destiné à couvrir la part des frais de location d'immeubles partiellement occupés par la Communauté européenne non prise en charge par cette organisation internationale.

ART. 34.15. — *Intervention de la Belgique au profit des victimes des événements du Nigéria* (pour mémoire).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	15.000.000	—

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

ART. 34.07. — *Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Status-quo.

ART. 34.12. — *Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstomingen, enz.*

(De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd).

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Het krediet wordt terug op de hoogte gebracht van het krediet dat oorspronkelijk in 1970 op dit artikel uitgetrokken werd.

ART. 34.13. — *Uitzonderlijke toelage aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis* (pro memorie).

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.14. — *Deelneming in de kostprijs van de inburing door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de Europese gemeenschap te worden gesteld, houdende de door dit internationaal organisme niet gedekte overblijvende lasten.*

Economische classificatie :

341 Internationale instellingen in het binnenland.

Krediet bestemd om dat gedeelte van de huurkosten te betalen der gebouwen gedeeltelijk ingenomen door Europese gemeenschap, dat niet door dit internationaal organisme wordt ten laste genomen.

ART. 34.15. — *Bijdrage van België ten gunste van de slachtoffers der gebeurtenissen in Nigeria* (pro memorie).

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

*ART. 41.01. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme.*

*ART. 41.01. — *Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
410 Transferts de revenus au pouvoir central	218.000.000	193.000.000	188.343.000

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

L'augmentation de 25.000.000 de francs résulte principalement :

— de l'adaptation des crédits prévus pour les rémunérations, indemnités et charges sociales en raison de la hausse de l'indice des prix de détail et de l'extension du cadre du personnel;

— du rajustement des prévisions relatives aux dépenses à effectuer dans le cadre des foires et expositions commerciales à l'étranger;

— de la hausse du coût des travaux d'imprimerie destinés à l'information et à la propagande;

— de l'inscription des crédits devant couvrir les dépenses inhérentes au fonctionnement d'un système de traitement de l'information au moyen d'un ordinateur.

Le budget de l'Office sera publié en annexe séparée.

De vermeerdering met 25.000.000 frank vloeit in hoofdzaak voort uit :

— de aanpassing der kredieten uitgetrokken voor de bezoldigingen, vergoedingen en sociale lasten ingevolge de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen en de uitbreiding van het personeelskader;

— de herwaardering der ramingen betreffende de uitgaven te doen in het kader der jaar- en handelsbeurzen in het buitenland;

— de stijging van de kostprijs der drukwerken voor de voorlichting en de propaganda;

— de uittrekking van kredieten die de uitgaven moeten dekken die samengaan met de werking van een behandelingssysteem inzake voorlichting bij middel van een ordinator.

De begroting van de Dienst zal afzonderlijk in bijlage gepubliceerd worden.

*ART. 41.02. — *Fonds du Commerce extérieur.*

*ART. 41.02. — *Fonds van de Buitenlandse Handel.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
410 Transferts de revenus au pouvoir central	20.000.000	36.336.000	56.000.000

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

Eu égard à l'importance des réserves du Fonds du Commerce extérieur, une réduction de crédit de 16.336.000 francs est possible.

Gelet op de belangrijke reserves van het Fonds van de Buitenlandse Handel is een kredietvermindering met 16.366.000 frank mogelijk.

ART. 41.03. — *Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.).*

ART. 41.03. — *Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Dokumentatie (I.N.B.E.L.).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
410 Transferts de revenus au pouvoir central	20.000.000	18.750.000	18.500.000

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

Majoration de 1.250.000 francs consécutive à la hausse de l'indice des prix de détail et du coût des travaux d'impression.

Vermeerdering met 1.250.000 frank ingevolge de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen en der drukkerijwerken.

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
742 Achats d'autre matériel	2.400.000	2.400.000 (23.000)	2.400.000

Economische classificatie :

742 Aankoop ander materieel.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1971	1970	1969	
742 Achats d'autre matériel	8.100.000	7.625.000	14.641.000	742 Aankoop ander materieel.

L'augmentation de 475.000 francs se décompose comme suit :

1. 325.000 francs : acquisition de matériel cryptographique divers destiné à compléter les réseaux radio et télex en usage dans nos postes diplomatiques et consulaires.

2. 150.000 francs : achat d'appareils radiographiques complémentaires pour le Centre Médical.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1971	1970	1969	
742 Achats d'autre matériel	32.000.000	41.675.000	29.022.000	742 Aankoop ander materieel.

La diminution de 9.675.000 francs s'obtient comme suit :

1. —11.750.000 francs : rétablissement du crédit au montant prévu initialement à cette position budgétaire en 1970 pour l'achat de mobilier et de matériel destiné au Palais d'Egmont;

2. + 2.000.000 de francs : crédit nécessaire à l'achat de mobilier et d'équipement pour les résidences et les chancelleries à l'étranger;

3. + 75.000 francs : achat de matériel divers pour le Centre Médical.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Classification économique :

	1971	1970	1969	
741 Achats de matériel de transport . .	4.000.000	3.200.000	1.627.000	741 Aankoop vervoermaterieel.

Decomposition :

Ministres et Cabinets	F	800.000
Administration centrale		200.000
Postes diplomatiques, etc.		3.000.000
Total . .	F	4.000.000

L'augmentation de 800.000 francs résulte :

1. du rajustement, aux besoins présumés de l'année 1971, du crédit prévu pour l'achat de moyens de transport terrestre destinés aux Ministres et Cabinets (200.000 francs);

2. de la nécessité de pourvoir au remplacement d'un certain nombre de véhicules qui sont utilisés notamment en territoire africain dans des conditions très difficiles (600.000 francs).

SECTION II.

ASSISTANCE TECHNIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).*

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

De vermeerdering met 475.000 frank wordt als volgt verdeeld :

1. 325.000 frank : aankoop van allerhande cryptografisch materieel bestemd om de radio- en telexnetten aan te vullen die in onze diplomatieke en consulaire posten gebruikt worden.

2. 150.000 frank : aankoop van aanvullende radiografieapparatuur voor het Medisch Centrum.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

De vermindering met 9.675.000 frank wordt als volgt bereikt :

1. —11.750.000 frank : het krediet wordt teruggebracht tot het bedrag dat in 1970 oorspronkelijk op deze begrotingspost was uitgetrokken voor de aankoop van meubilair en materieel bestemd voor het Egmontpaleis;

2. + 2.000.000 frank : krediet nodig voor de aankoop van meubilair en toerusting voor de residenties en kanselarijen in het buitenland;

3. + 75.000 frank : aankoop van allerhande materieel voor het Geneeskundig Centrum.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :

Samenstelling :

Ministers en Kabinetten	F	800.000
Hoofdbestuur		200.000
Diplomatieke posten, enz.		3.000.000
Totaal . .	F	4.000.000

De vermeerdering met 800.000 frank vloeit voort :

1. uit de aanpassing, aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1971, van het krediet voorzien voor de aankoop van vervoermiddelen te land bestemd voor de Ministers en Kabinetten (200.000 frank);

2. uit de noodzakelijkheid te voorzien in de vervanging van een aantal voertuigen die voornamelijk op het Afrikaans grondgebied worden gebruikt onder zeer moeilijke omstandigheden (600.000 frank).

SECTIE II.

TECHNISCHE BIJSTAND.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.1. Office de la Coopération au Développement. | 11.03.1. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.

		1971	1970	1969	
		—	—	—	
		67.500.000	63.168.000	33.516.000	
Classification économique :		1971	1970	1969	*Economische classificatie :*
		—	—	—	
111 Salaire proprement dit	F	55.586.000	52.705.000	29.886.000	111 Eigenlijk loon :
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .		2.600.000	2.500.000	2.000.000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .		540.000	500.000	400.000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
— caisse ouvriers		—	—	—	— werkliedenkas.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	F	35.800.000	35.750.000	19.167.000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques		1.900.000	1.687.000	2.148.000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés		500.000	260.000	521.000	Toegelaten aanwervingen.
Augmentation de 3 %		540.000	—	—	Verhoging met 3 %.
Transferts		—	—	441.000	Overplaatsingen.
Régularisations		—	—	403.000	Regularisaties.
Allocation de programmation		1.825.000	1.625.000	733.000	Programmatietoelage.
Personnel en disponibilité		422.000	457.000	—	Personeel in disponibiliteit.
Majoration index		13.715.000	12.082.000	5.913.000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures . .		—	—	133.000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence . . .		640.000	641.000	315.000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index		244.000	203.000	112.000	Verhoging index.
Totaux . .	F	55.586.000	52.705.000	29.886.000	Totalen.
112 Allocations directes	F	7.774.000	6.463.000	2.927.000	112 Directe toelagen.
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances		2.700.000	1.815.000	893.000	Verlofgeld.
Allocations familiales		3.600.000	3.406.000	1.500.000	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance		100.000	60.000	60.000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles		34.000	34.000	34.000	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .		80.000	50.000	50.000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index		1.260.000	1.098.000	390.000	Verhoging index.
Totaux . .	F	7.774.000	6.463.000	2.927.000	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	F	4.140.000	4.000.000	704.000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux . .	F	67.500.000	63.168.000	33.516.000	Algemene totalen.

La majoration de 4.332.000 francs, par rapport à la prévision de 1970, résulte :

a) de l'augmentation de l'index;

b) de la programmation sociale et du pécule de vacances pour 1971;

c) de la dépense en matière de promotions, recrutements, régularisation éventuelle sous contrat du personnel dépendant de l'Office National de l'Emploi, etc.

De verhoging met 4.332.000 frank ten overstaan van de vooruitzichten 1970 vloeit voort uit :

a) de verhoging van het indexcijfer;

b) de sociale programmatie en het verlofgeld voor 1971;

c) de uitgaven in verband met bevorderingen, aanwervingen, regularisaties van personeel dat afhangt van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, enz.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique :		1971	1970	1969	*Economische classificatie :*
		—	—	—	
111 Salaire proprement dit	F	334.000	400.00	310.000	111 Eigenlijk loon.

Décomposition :

1. Indemnité allouée à la secrétaire du Secrétaire général	F	13.500
2. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs		60.000
3. Indemnités pour prestations supplémentaires		260.500
Total	F	334.000

Réduction de 66.000 francs résultant de l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année.

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de presence. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.850.000	1.700.000	5.225.000

Decomposition :

1. Honoraires des avocats	F	150.000
2. Frais de route des personnes étrangères aux administrations de l'Etat		50.000
3. Honoraires des experts étrangers à l'Administration		500.000
4. Autres prestations de tiers		1.150.000
Total	F	1.850.000

Majoration de 150.000 francs compte tenu de l'application du régime de la sécurité sociale au personnel intérimaire.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement	4.200.000	3.750.000	2.578.000

Decomposition :

1. Eau, vapeur et éventuellement chauffage	F	800.000
2. Gaz et électricité		900.000
3. Affranchissement de la correspondance		700.000
4. Telephone et télégrammes		1.500.000
5. Transports		300.000
Total	F	4.200.000

Majoration de 450.000 francs en fonction des besoins présumés pour 1971 pour les locaux situés :

— 5, Place du Champ de Mars, Bruxelles.

— 183/185, Avenue Louise, Bruxelles.

— 16/18, Jezusstraat, Antwerpen.

Samenstelling :

1. Vergoeding toegekend aan de secretaresse van de Secretaris-generaal	F	13.500
2. Vergoedingen voor buitengewone prestaties der autogeleiders		60.000
3. Vergoedingen voor bijzondere prestaties		260.500
Totaal	F	334.000

Vermindering met 66.000 frank, als gevolg van de aanpassing van de kredieten aan de voorziene behoeften.

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden — reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
121 Algemene werkingskosten	1.850.000	1.700.000	5.225.000

Samenstelling :

1. Erelonen van advokaten	F	150.000
2. Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen		50.000
3. Erelonen van niet tot de Administratie behorende deskundigen		500.000
4. Andere prestaties van derden		1.150.000
Totaal	F	1.850.000

Verhoging met 150.000 frank, rekening houdende met de toepassing op het interimair personeel van het stelsel van sociale zekerheid.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
121 Algemene werkingskosten	4.200.000	3.750.000	2.578.000

Samenstelling :

1. Water, stoom en gebeurlijk verwarming	F	800.000
2. Gas en elektriciteit		900.000
3. Frankering van brieven		700.000
4. Telefoon en telegrammen		1.500.000
5. Vervoer		300.000
Totaal	F	4.200.000

Verhoging met 450.000 frank, rekening houdende met de voor 1971 voorziene behoeften voor de kantoren gelegen :

— Marsveldplein 5 te Brussel.

— Louizalaan 183/185 te Brussel.

— Jezusstraat 16/18 te Antwerpen.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	9.655.000	9.195.000 (37.000)	8.813.000 (55.000)

Décomposition :

1. Locaux, mobilier, matériel : entretien et renouvellement	F	4.044.000
2. Fournitures de bureau		700.000
3. Reliures		60.000
4. Journaux, publications : achats et abonnements . .		450.000
5. Achat d'ouvrages, etc.		450.000
6. Location de biens mobiliers		3.551.000
7. Livres de prix pour le Congo, le Rwanda et le Burundi		400.000
Total . .	F	9.655.000

La majoration de 460.000 francs par rapport aux prévisions de 1970 se justifie d'une part par l'augmentation du coût de l'entretien et d'autre part par l'accroissement du nombre de revues spécialisées que l'Office se doit d'acquérir pour pouvoir suivre l'évolution de la coopération au développement à l'échelle mondiale.

Les publications effectuées par le Département ont été transférées à l'article 12.20.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. Huur voor roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Samenstelling :

1. Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing	F	4.044.000
2. Bureaubenodigdheden		700.000
3. Inbindingen		60.000
4. Dagbladen en publikaties : aankoop van abonnementen		450.000
5. Aankoop van boeken, enz.		450.000
6. Huur van roerende goederen		3.551.000
7. Prijsboeken voor Kongo, Rwanda en Burundi . . .		400.000
Totaal . .	F	9.655.000

De verhoging met 460.000 frank ten overstaan van de oorspronkelijke vooruitzichten voor 1970 is het gevolg enerzijds van de stijging van de onderhoudskosten en anderzijds van de aangroei van het aantal gespecialiseerde tijdschriften die de Dienst zich moet aanschaffen om de ontwikkelingssamenwerking op wereldvlak te volgen.

De publikaties gedaan door het Departement werden op het artikel 12.20 overgebracht.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	200.000	300.000	97.000

Besoins présumés pour 1971.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificati e:

121 Algemene werkingskosten.

Voor 1971 voorziene behoeften.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectués à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	650.000	710.000 (215.000)	603.000

Besoins présumés pour 1971.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Voor 1971 voorziene behoeften.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	70.000	50.000	8.000

Besoins présumés pour 1971.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Voor 1971 voorziene behoeften.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

	1971	1970	1969	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	20.000	15.000	6.000	121 Algemene werkingskosten.

Besoins présumés pour 1971.

Voor 1971 voorziene behoeften.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Cl. ssification économique :

	1971	1970	1969	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	225.000	225.000	150.000	121 Alegmene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique :

	1971	1970	1969	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	4.000.000	3.250.000 (8.000)	3.250.000	121 Algemene werkingskosten.

La majoration de 750.000 francs est la conséquence du nombre de voyages de service plus élevé, compte tenu de l'accroissement du nombre de conventions de coopération, de l'augmentation de la part de l'Etat-employeur dans le coût des abonnements sociaux et de la majoration du tarif des indemnités kilométriques.

De verhoging van 750.000 frank is het gevolg van het groter aantal voorziene dienstreizen, in verband met het groter aantal coöperatie-overeenkomsten, van de verhoging van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen en van de verhoging van de tarieven inzake kilometervergoeding.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique :

	1971	1970	1969	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	175.000	30.000	30.000	121 Algemene werkingskosten.

L'augmentation de 145.000 francs est due à l'organisation en 1971 de deux cycles de conférences pour les candidats aux examens de secrétaire d'administration et de sous-chef de bureau, et d'un cours de langues pour les fonctionnaires de l'O.C.D.

De verhoging met 145.000 frank is het gevolg van het inrichten in 1971 van twee conferentiecyclussen voor de kandidaten voor de examens van bestuurssecretaris en onderbureauchef en van het inrichten van een taalcursus voor de ambtenaren van de D.O.S.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

12.13.2. Office de la Coopération au Développement.

ART. 12.13. — *Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

12.13.2. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.

Classification économique :

	1971	1970	1969	*Economische classificatie :*
	—	—	—	
122 Locations de bâtiments et terrains .	12.000.000	11.800.000 (1.315.000)	9.818.000	122 Huur van gebouwen en land.

Besoins présumés pour 1971 pour la location des bureaux situés :

— 5, Place du Champ de Mars, Bruxelles.

— Jezusstraat 16/18, Antwerpen.

Voor 1971 voorziene behoeften voor de kantoren gelegen :

— Marsveldplein 5, Brussel.

— Jezusstraat 16/18, Antwerpen.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	500.000	500.000	5.850.000

Statu quo.

ART. 12.20. — ***Publications effectuées par le Département et diffusion d'études sur la coopération au développement.***

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques (civils)	1.600.000	—	—

Décomposition :

1. Bulletin de la Coopération au Développement . .	F	461.000
2. Rapport d'activité de l'O.C.D.		367.500
3. Brochure d'information sur l'O.C.D.		120.000
4. Monographies		77.000
5. Taxes		74.500
6. Publication et diffusion de travaux de recherche scientifique		500.000
	F	1.600.000

ART. 12.21. — ***Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique.***

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques (civils)	4.000.0000	3.500.000 (1.300.000)	2.500.000

La majoration de 500.000 francs est due à l'augmentation du coût des prestations médicales, des produits pharmaceutiques et des frais d'hospitalisation.

ART. 12.22. — ***Conseil consultatif de la Coopération au Développement : allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de fonctionnement.***

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	550.000	460.000	—

Décomposition :

1. Allocation du président	F	180.000
2. Jetons de présence et frais de route des membres . .		277.000
3. Frais de traduction		38.000
4. Frais de fonctionnement (déplacements occasionnels et achat d'ouvrages et de publications)		55.000
Total . .	F	550.000

ART. 12.23. — ***Organisation de manifestations d'information, conférences, réalisation et projection de courts métrages.***

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	400.000	250.000	—

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Status-quo.

ART. 12.20. — *Publikaties gedaan door het Departement en verspreiding van studies over de ontwikkelingssamenwerking.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen (civiel).

Samenstelling :

1. Bulletin van Ontwikkelingssamenwerking . . .	F	461.000
2. Activiteitsverslag D.O.S.		367.500
3. Voorlichtingsbrochure over de D.O.S.		120.000
4. Monografieën		77.000
5. Taksen		74.500
6. Uitgeven en verspreiden van werken over wetenschappelijk onderzoek		500.000
	F	1.600.000

ART. 12.21. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionnarissen van Afrika.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen (civiel).

De vermeerdering met 500.000 frank is het gevolg van de voortdurende stijging van de kosten van de medische prestaties, van de farmaceutische produkten alsmede van de verhoging van de hospitalisatiekosten.

ART. 12.22. — *Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking : toelage voor de voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertalingsonkosten voor verslagen en nota's. — Werkingskosten.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Samenstelling :

1. Toelage voor de Voorzitter	F	180.000
2. Presentiegelden en reiskosten van de leden		277.000
3. Vertalingskosten		38.000
4. Werkingskosten (toevallige verplaatsingen en aankoop van werken en publikaties)		55.000
Totaal . .	F	550.000

ART. 12.23. — ***Inrichten van voorlichtingsmanifestaties, voordrachten, verwezenlijken en projecteren van korte films.***

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Le programme 1971 prévoit :

— organisation de 6 grandes conférences	F	72.000
— organisation de séances d'information		45.000
— participation à des expositions « Semaines belges » à l'étranger		80.000
— création d'une photothèque		100.000
— filmothèque		80.000
— étude d'un projet de film « Réalisations belges dans le Tiers Monde »		23.000
Total	F	400.000

ART. 12.24. — *Dépenses de formation des candidats et du personnel de la Coopération au Développement (arrêté royal du 26 janvier 1966).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement	5.500.000	—	—

Crédit transféré de l'article 34.18 où il figurait en 1970 pour un montant de 5.800.000 francs.

Décomposition :

1. Formation des candidats		F 3.300.000
a) cycles généraux	2.500.000	
b) cycles spécifiques	800.000	
2. Recyclage du personnel dans des séminaires en Belgique et à l'étranger		2.100.000
3. Etudes et travaux relatifs aux problèmes de la formation		100.000
Total		F 5.500.000

ART. 12.25. — *Dépenses diverses relatives au recrutement, à la sélection et à la confection de la documentation nécessaire aux candidats et au personnel de la Coopération au Développement.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement	300.000	—	—

Décomposition :

1. Insertion dans la presse des appels aux candidats	F	100.000
2. Indemnités aux membres des commissions d'examen		40.000
3. Indemnités aux membres des comités de sélection		60.000
4. Confection de la documentation nécessaire aux candidats et au personnel de la Coopération et travaux de traduction y relatifs		100.000
Total	F	300.000

ART. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques (civils)	525.000	500.000 (100.000)	350.000

L'augmentation de 25.000 francs par rapport aux prévisions de 1970 est due au nombre croissant de visiteurs étrangers et aux contacts accrus avec les organisations internationales.

Het programma 1971 voorziet :

— inrichten van 6 grote voordrachten	F	72.000
— inrichten van voorlichtingszittingen		45.000
— deelname aan tentoonstellingen « Belgische weken » in het buitenland		80.000
— oprichten van een fototheek		100.000
— filmotheek		80.000
— studie van een filmproject « Belgische verwezenlijkingen in de Derde Wereld »		23.000
Totaal	F	400.000

ART. 12.24. — *Uitgaven voor de opleiding van de kandidaten en het personeel van de Ontwikkelingssamenwerking (koninklijk besluit van 26 januari 1966).*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
121 Algemene werkingskosten.	5.500.000	—	—

Voor 1970 was dit krediet ingeschreven op artikel 34.18 voor een bedrag van 5.800.000 frank.

Samenstelling :

1. Opleiding van kandidaten		F 3.300.000
a) algemene cyclus	2.500.000	
b) specifieke cyclus	800.000	
2. Herscholing van personeel tijdens seminaries in België en in het buitenland		2.100.000
3. Studies en werken betreffende de opleidingsproblemen		100.000
Totaal		F 5.500.000

ART. 12.25. — *Allerlei uitgaven betreffende de werving, de selectie en de samenstelling van de nodige documentatie voor de kandidaten en voor het personeel van de Ontwikkelingssamenwerking.*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
121 Algemene werkingskosten.	300.000	—	—

Samenstelling :

1. Opname in de pers van oproepen tot de kandidaten	F	100.000
2. Vergoedingen voor de leden van de examencommissies		40.000
3. Vergoedingen voor de leden van de keuzecomités		60.000
4. Vervaardigen van de documentatie bestemd voor de kandidaten en voor het personeel van de Ontwikkelingssamenwerking en hiermee verband houdend vertaalwerk		100.000
Totaal	F	300.000

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
123 Specifieke aankopen (civiel).	525.000	500.000 (100.000)	350.000

De verhoging met 25.000 frank ten overstaan van de vooruitzichten van 1970 vloeit voort uit het groeiend aantal vreemde bezoekers en uit de toename van de contacten met de internationale organisaties.

ART. 12.27. — *Dépenses résultant de l'organisation des commissions mixtes et de conférences ou colloques relatifs à la coopération (locations, travaux, fournitures, prestations de tiers, accueil, hébergement et déplacements des participants). Les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.*

ART. 12.27. — *Uitgaven veroorzaakt door het inrichten van de gemengde commissies en van de conferenties of symposiums betreffende de samenwerking (huurgelden, werken, benodigdheden, prestaties van derden, onthaal, logies en verplaatsingen van de deelnemers). De in rekening gebrachte uitgaven worden voor elk geval, bepaald door een ministerieel besluit.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	540.000	—	—	121 Algemene werkingskosten.

Montant estimé nécessaire pour couvrir, en 1971, les dépenses d'organisation, en Belgique, des commissions mixtes de coopération bilatérale et de conférences ou colloques relatifs à la coopération.

Het voorziene krediet is bestemd om in 1971 de vermoedelijke uitgaven te dekken voortspruitend uit de organisatie in België van de gemengde commissies in het kader van de bilaterale samenwerking, of van de organisatie van conferenties of symposiums betreffende de samenwerking.

CHAPITRE III.

HOOFDSTUK III.

Transferts de revenus.

Inkomensoverdrachten.

Transferts de revenus aux ménages.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.01. — *Subside à l'« Association des Vétérans coloniaux » et au « Home de Genval ».*

ART. 33.01. — *Toelage aan de « Vereniging der Koloniale Veteranen » en aan het « Tehuis van Genval ».*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
33.12 Aide sociale à des institutions . .	400.000	400.000	300.000	33.12 Sociale steun aan instellingen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 33.02. — *Subside à l'A.S.B.L. « Entr'aide coloniale et fondation scolaire en faveur des enfants de coloniaux ».*

ART. 33.02. — *Toelage aan de V.Z.W. « Onderlinge koloniale hulp en schoolstichting ten gunste van de kinderen van kolonialen ».*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
33.12 Aide sociale à des institutions . .	75.000	200.000	200.000	33.12 Sociale steun aan instellingen.

Diminution de 125.000 francs compte tenu de la situation financière de l'association bénéficiaire.

Vermindering met 125.000 frank, rekening houdende met de financiële toestand van de begunstigde instelling.

ART. 33.03. — *Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement allouées à des professeurs et étudiants.*

ART. 33.03. — *Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles	500.000	500.000	361.000	33.31 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 33.04. — *Allocation pour frais d'études en vue du reclassement professionnel des personnes rentrées du Congo, du Rwanda et du Burundi (y compris les tranches d'allocations dues pour trimestres scolaires antérieurs à l'année budgétaire)* (pour mémoire).

ART. 33.04. — *Toelagen voor studiekosten met het oog op de beroepsherklassering van uit Kongo, uit Rwanda en uit Burundi teruggekeerde personen (inbegrepen de toelagetranches verschuldigd voor aan het begrotingsjaar voorafgaande schoolkwartalen)* (pro memorie).

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles	—	100.000	500.000	33.31 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden.

ART. 33.05. — *Bourses de formation aux candidats et au personnel de la coopération au développement.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles	650.000	350.000	365.000

Besoins présumés de l'année 1971.

ART. 33.05. — *Opleidingsbeurzen ten voordele van kandidaten en personeel van de ontwikkelingssamenwerking.*

Economische classificatie :

33.31 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden.

Voorziene behoeften voor 1971.

ART. 33.06. — *Subside à l'Union Royale belge pour le Congo et les pays d'outre-mer.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
33.62 Autres transferts de revenus à des institutions	100.000	100.000	100.000

Statu quo.

ART. 33.06. — *Toelage aan de Koninklijke Belgische Unie voor Kongo en de Overzeese gebieden.*

Economische classificatie :

33.62 Andere inkomensoverdrachten aan instellingen.

Status-quo.

ART. 33.07. — *Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique Latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
33.61 Autres transferts de revenus aux ménages	3.931.000	4.671.000 (28.000)	— (130.000)

La prévision a été établie conformément aux besoins présumés pour 1971 et comprend :

1. Personnel administratif et technique de la S.C.A.B.B. (arrêté royal du 20 novembre 1968. Art. 1 et 3) . . 1.370.592
2. Frais de déplacements, voyages, logements, etc. pour les besoins du service, frais de missions officielles et autres frais tels que prévus aux litt. *a, b, c* et *h* de l'article 4 de l'arrêté royal du 20 novembre 1968 . . . . . 750.000
3. Bourses d'études (art. 4, *e*, de l'arrêté royal du 20 novembre 1968) 810.000
4. Frais de gestion S.N.C.I. 750.000
5. Fonds social pour les Coopérateurs belges de la S.C.A.B.B. et pour les colons belges de Una (arrêté royal du 20 novembre 1968 — art. 4 *h*) 250.000

F 3.930.592

Arrondi . . F 3.931.000

ART. 33.07. — *Aanwerving onder contract, van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika, aan dewelke België bijstand verleent. Uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968).*

Economische classificatie :

33.61 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen.

De vooruitzichten werden opgemaakt volgens de voor 1971 voorziene behoeften en omvatten :

1. Administratief en technisch personeel van de S.C.A.B.B. (koninklijk besluit van 20 november 1968. Art. 1 en 3) 1.370.592
2. Verplaatsings-, reis- en verblijfkosten, enz. uit hoofde van de dienst, onkosten van officiële zendingen, en andere onkosten zoals voorzien in de litt. *a, b, c* en *h* van artikel 4 van het koninklijk besluit van 20 november 1968 . . . . . 750.000
3. Studiebeurzen (art. 4, *e*, van het koninklijk besluit van 20 november 1968) 810.000
4. Beheerskosten N.M.K.N. 750.000
5. Sociaal Fonds voor de Belgische coöperateurs van de S.C.A.B.B. en voor de Belgische kolonisten in Una (koninklijk besluit van 20 november 1968 — art. 4 *h*) 250.000

F 3.930.592

Afgerond . . F 3.931.000

ART. 33.08. — *Participation dans les frais de la Revue de Zoologie et de Botanique africaine.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
333 Transferts relatifs à des fins culturelles .	40.000	40.000	40.000

Statu quo.

ART. 33.08. — *Bijdrage in de kosten van het Tijdschrift voor Afrikaanse Dier- en Plantenkunde.*

Economische classificatie :

333 Overdrachten in verband met culturele doeleinden.

Status-quo.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.01. — *Contribution au programme des Nations Unies pour le développement (P.N.U.D.).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
342 Organisations internationales à l'étranger	140.000.000	125.000.000	110.000.000

Le P.N.U.D., qui est le plus vaste programme d'aide multilatérale sur le plan de l'assistance technique et du pré-investissement, est en expansion constante, de sorte que les contributions volontaires des Etats membres, tout en augmentant d'année en année, restent largement insuffisantes pour permettre à l'organisme de répondre aux demandes d'assistance.

Tout le monde se plaît à reconnaître que le P.N.U.D. a été aussi efficace qu'il était possible de l'être dans le système actuel des Nations Unies. Une étude d'évaluation de la capacité du système en général a été faite et a abouti à des propositions qui, si elles étaient adoptées, amélioreraient le système des Nations Unies et permettraient au P.N.U.D. d'accroître encore son efficacité.

La majoration proposée tient compte à la fois de l'accroissement du volume global de l'aide publique belge au développement et de l'augmentation constante de l'ensemble des contributions volontaires au P.N.U.D.

ART. 34.02. — *Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
342 Organisations internationales à l'étranger	10.000.000	10.000.000	10.000.000

Statu quo.

ART. 34.03. — *Contribution au programme des engrais de l'O.N.U. pour l'alimentation et l'agriculture dans le cadre de la campagne contre la faim dans le monde.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
342 Organisations internationales à l'étranger	1.200.000	1.200.000	—

Statu quo.

ART. 34.04. — *Contribution à l'« United Nations Institute for Training and Research » (UNITAR).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
342 Organisations internationales à l'étranger	2.500.000	2.500.000	2.500.000

Statu quo.

ART. 34.05. — *Contribution au Bureau International du Travail pour le Centre International de Perfectionnement professionnel et technique à Turin* (pour mémoire).

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.01. — *Bijdrage in het programma der Verenigde Naties voor de ontwikkeling (P.V.N.O.).*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Het P.V.N.O., het veelzijdigste programma voor multilaterale hulp op het vlak van de technische bijstand en de pre-investering, is bestendig in uitbreiding zodanig dat de vrijwillige bijdragen van de lidstaten, alhoewel zij van jaar tot jaar aangroeien, werkelijk niet volstaan om de instelling toe te laten te voldoen aan de bijstandsaanvragen.

Iedereen is het eens te erkennen dat het P.V.N.O. zo doeltreffend is geweest als maar enigszins mogelijk was in het huidige systeem van de Verenigde Naties. Een raming werd gedaan van de capaciteit van het stelsel in het algemeen en leidde tot voorstellen die, zo zij aangenomen geweest waren, het systeem der Verenigde Naties zouden verbeteren en aan het P.V.N.O. zouden toelaten zijn doelmatigheid nog op te voeren.

De voorgestelde verhoging houdt enerzijds rekening met de aangroei van het globaal volume van de Belgische openbare hulp voor de ontwikkeling en anderzijds met de standvastige verhoging van het geheel der vrijwillige bijdragen van het P.V.N.O.

ART. 34.02. — *Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld.*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Status-quo.

ART. 34.03. — *Bijdrage in het meststoffenprogramma van de O.V.N. voor de voeding en de landbouw in het raam van de strijd tegen de honger in de wereld.*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Status-quo.

ART. 34.04. — *Bijdrage aan het « United Nations Institute for Training and Research » (UNITAR).*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Status-quo.

ART. 34.05. — *Bijdrage aan het Internationaal Arbeidsbureau voor het Internationaal Centrum voor Professionele en Technische vervolmaking te Turijn* (pro memorie).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	—	1.000.000	—

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.06. — *Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique.*

ART. 34.06. — *Uitgaven met betrekking tot de « junior-experts » geassocieerde deskundigen en andere deskundigen, door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	57.500.000	—	—

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Crédit transféré de l'article 660.3.A. de la section particulière où il avait été inscrit en 1969 et 1970 pour un montant de 50.000.000 de francs.

L'augmentation de 7.500.000 francs répond à un besoin accru d'experts dans le domaine de la coopération multilatérale et se justifie également par la signature de 4 nouvelles conventions avec l'UNESCO, le GATT, l'OACI et l'UIT.

Le crédit sollicité permettra de mettre en place, en 1971, 88 experts juniors ou associés, contre 80 en 1970.

Krediet overgebracht van het artikel 660.3.A. van de afzonderlijke sectie, waarop het in 1969 en 1970 geboekt was, voor een bedrag van 50.000.000 frank.

De verhoging, met 7.500.000 frank, beantwoordt aan een toegenomen behoefte aan experten op het vlak van de multilaterale samenwerking en is bovendien eveneens verantwoord door de ondertekening van 4 nieuwe overeenkomsten met de UNESCO, de GATT, de IOB en de UIT.

Het aangevraagde krediet zal toelaten in 1971, 88 « juniors-experts » of geassocieerde deskundigen uit te zenden, tegen 80 in 1970.

ART. 34.07. — *Rémunérations, indemnités, charges sociales, etc. du personnel de la Coopération au Développement, des chargés de mission et du personnel auxiliaire des missions belges de coopération.*

ART. 34.07. — *Bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, enz. van het personeel van de Ontwikkelingssamenwerking, van de opdrachtgelastigden en van het hulppersoneel van de Belgische zendingen voor ontwikkelingssamenwerking.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	1.472.000.000	1.448.000.000 (7.373.000)	1.273.000.000 (5.078.000)

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Décomposition :

1. Personnel de la coopération et chargés de mission de longue durée : effectif prévu : 2.235 unités . F 1.460.000.000
2. Chargés de mission de courte durée, 100 unités par mois 4.000.000
3. Personnel auxiliaire des missions ou cellules belges de coopération (secrétaires, sténo-dactylos, dactylos, chauffeurs, huissiers, messagers, etc.) 8.000.000

F 1.472.000.000

En 1971, les dépenses relatives à la coopération en personnel, groupées antérieurement dans l'article 34.07, ont été réparties de la façon suivante :

Article 34.07 : rémunérations, indemnités, charges sociales etc. du personnel relevant de la coopération bilatérale.

Article 34.22 : rémunérations, indemnités, charges sociales, etc. des experts recrutés pour l'exécution de missions de coopération multilatérale.

Article 34.23 : autres dépenses relatives à la coopération en personnel (frais de voyages, logements, soins médicaux, etc.).

Samenstelling :

1. Personeel van de samenwerking en opdrachtgelastigden op lange termijn : voorzien effectief : 2.235 eenheden . . . . . F 1.460.000.000
2. Opdrachtgelastigden op korte termijn 100 eenheden per maand 4.000.000
3. Hulppersoneel van de belgische zendingen of kernen voor ontwikkelingssamenwerking (secretarissen, steno-typisten, typisten, autobestuurders, kamerbewaarders, boden, enz.) 8.000.000

F 1.472.000.000

En 1971, werden de uitgaven met betrekking op de samenwerking met personeel, vroeger gegroepeerd in het artikel 34.07, verdeeld op de volgende manier :

Artikel 34.07 : bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, enz van het personeel betrokken bij de bilaterale samenwerking.

Artikel 34.22 : bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, enz van de deskundigen aangeworven voor de uitvoering van multilaterale samenwerkingsopdrachten.

Artikel 34.23 : andere uitgaven met betrekking op de samenwerking met personeel (reiskosten, huisvesting, geneeskundige zorgen, enz.).

Article 34.24 : contrats conclus en vue de la réalisation de programmes spéciaux de coopération en personnel.

Après cette répartition, l'article 34.07 se présente en augmentation de 24.000.000 de francs. Celle-ci doit cependant être portée à 132.000.000, compte tenu des transferts aux articles 34.22, 34.23 et 34.24.

Les crédits demandés pour 1971 se rapportent à un programme de coopération en personnel de 2.235 unités contre 2.210 en 1970. Ils ont d'autre part, été influencés par la majoration de l'indice des prix à la consommation et par les avantages de programmation sociale.

ART. 34.08. — *Dépenses relatives à l'assistance en personnel accordée à l'enseignement privé à programmes belges au Congo, au Rwanda et au Burundi* (pour mémoire).

Classification économique :

	1971	1970	1969
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	138.000.000 (2.038.000)	118.461.000 (1.471.000)

Dépenses transférées aux articles 44.01 et 44.02.

ART. 34.09. — *Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	16.000.000	14.000.000	—

A plusieurs reprises, l'Unicef a exprimé le vœu que les contributions gouvernementales, tout en étant des contributions volontaires, soient calculées selon le barème applicable au budget ordinaire de l'O.N.U. Sur cette base la contribution belge devrait s'élever à 20.000.000 de francs.

Vu le caractère humanitaire des activités de l'Unicef, il a été estimé souhaitable de réaliser cet objectif dans le cadre du planning budgétaire 1971-75.

Les impératifs budgétaires n'ont permis en 1970 que d'inscrire un crédit de 14.000.000 de francs. Afin de pouvoir atteindre pour les années 1970 et 1971 une contribution globale de 30.000.000 de francs, un crédit de 16.000.000 de francs a été prévu pour 1971.

ART. 34.10. — *Dépenses afférentes au Volontariat d'Outre-Mer.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	42.000.000	38.000.000	33.000.000

L'augmentation de 4.000.000 de francs par rapport à 1970 est due à la fois à la majoration de l'indice des prix à la consommation et à l'augmentation des effectifs. Le crédit prévu pour 1971 doit permettre la prise en charge de 540 volontaires contre 500 en 1970.

ART. 34.11. — *Bourses d'études et de stage, accordées à des ressortissants de pays étrangers et rémunérations des chargés de cours et maîtres de stage (y compris les frais de fonctionnement, de voyage, de logement et les dépenses des années antérieures). (Arrêtés royaux des 5 décembre 1960, 4 février 1961, 28 décembre 1961, 27 novembre 1962 et 31 décembre 1962 et arrêtés ministériels des 1er avril et 1er octobre 1964).*

Artikel 34.24 : contracten gesloten met het oog op de verwezenlijking van bijzondere samenwerkingsprogramma's met personeel.

Na deze verdeling, vertoont het artikel 34.07 een verhoging van 24.000.000 frank. Deze moete echter gebracht worden op 132.000.000 frank, rekening gehouden met de overdrachten naar de artikels 34.22, 34.23 en 34.24.

De gevraagde kredieten voor 1971 slaan op een samenwerkingsprogramma met personeel van 2.235 eenheden, tegenover 2.210 eenheden in 1970. Ze werden anderzijds beïnvloed door de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen en door de voordelen van de sociale programmatie.

ART. 34.08 — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel verleend aan het privé onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi* (pro memorie).

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Uitgaven overgebracht op de artikels 44.01 en 44.02.

ART. 34.09. — *Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Herhaalde malen drukte Unicef de wens uit dat de regeringsbijdragen, alhoewel het vrijwillige bijdragen zijn, zouden berekend worden volgens het barema dat toegepast wordt op de gewone begroting van de O.V.N. Volgens deze laatste maatstaf zou de Belgische bijdrage 20.000.000 frank moeten bedragen.

Gelet op het menslievend karakter van de Unicef-werkzaamheden werd het wenselijk geacht dit doel te verwezenlijken in het kader van de begrotingsplanning 1971-75.

De dwingende begrotingsvoorschriften lieten in 1970 niet toe een groter krediet dan 14.000.000 fr. in te schrijven. Om voor de jaren 1970 en 1971 tot een globale bijdrage van 30.000.000 frank te komen werd voor 1971 een krediet van 16.000.000 frank voorzien.

ART. 34.10. — *Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee.*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

De verhoging met 4.000.000 frank ten overstaan van 1970 is tegelijk veroorzaakt door de verhoging van het indexcijfer van de verbruiksprijzen en de aangroei van de effectieven. Het voor 1971 voorziene krediet moet het mogelijk maken 540 vrijwilligers ten laste te nemen, tegenover 500 in 1970.

ART. 34.11. — *Studie- en stagebeurzen, toegekend aan onderdanen van vreemde landen en bezoldigingen van docenten en stagemeesters (met inbegrip van de werkingskosten, de reis- en huisvestingskosten en de uitgaven van vorige jaren). (Koninklijke besluiten van 5 december 1960, 4 februari 1961, 28 december 1961, 27 november 1962 en 31 december 1962 en ministeriële besluiten van 1 april en 1 oktober 1964).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	298.500.000	271.579.000	253.443.000

Décomposition :

1. Bourses d'études et de stage, indemnités familiales, frais de voyage, d'accueil, d'équipement, médicaux et d'assurance, cours de langues, dépenses de formation, de déplacement des boursiers, inscriptions et fournitures scolaires, séminaires et programmes culturels, indemnités de stage . . . . . F 296.300.000
2. Rémunérations des chargés de cours et des maîtres de stage 2.000.000
3. Déplacements et autres frais des intervenants, ne faisant pas partie du personnel de l'O.C.D. . . . 200.000

Total . . F 298.500.000

ART. 34.12. — *Aide sociale et culturelle aux boursiers et stagiaires de pays en voie de développement.*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Samenstelling :

1. Studie- en stagebeurzen, gezinsvergoedingen, reis-, onthaal-, uitrustings-, medische en verzekeringskosten, taalcursussen, opleidings- en verplaatsingsuitgaven der bursalen, minerval en schoolbehoeften, seminaries en culturele programma's, stagevergoedingen . . . F 296.300.000
2. Bezoldigingen docenten en stagemeesters 2.000.000
3. Verplaatsings- en andere kosten van niet tot de D.O.S. behorende personeelsleden 200.000

Totaal . . F 298.500.000

ART. 34.12. — *Sociale en culturele hulp aan beursstudenten en stagiairs der ontwikkelingslanden.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	34.200.000	31.400.000	28.600.000

1. L'arrêté royal du 31 décembre 1968 a fixé les critères d'intervention en matière d'aide sociale et culturelle aux boursiers.

Compte tenu des négociations en cours pour rationaliser davantage encore les activités au profit des étudiants et stagiaires, il est quasi certain que les conclusions qui se dégageront entraîneront une augmentation des charges étatiques, par la mise en place de services spécialisés correspondant mieux et plus complètement aux besoins.

2. L'évolution de la politique en matière de bourses d'études par l'attribution d'un plus grand nombre de bourses de perfectionnement entraîne une augmentation du nombre d'épouses et d'enfants de boursiers et a pour conséquence une augmentation des interventions individuelles à leur bénéfice.

Décomposition :

1. Interventions individuelles au profit des étudiants et stagiaires . . . . . F 10.000.000
2. Interventions en faveur des organismes agréés . . 21.000.000
3. Mesures pour rationaliser et rendre plus efficace l'action en matière d'aide sociale et culturelle 3.200.000

Total . . F 34.200.000

ART. 34.13. — *Intervention dans les rémunérations et dans les frais de voyage du personnel religieux enseignant et médical au Congo, Rwanda et Burundi (arrêté royal du 17 mars 1961).*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

1. Het koninklijk besluit van 31 december 1968 legde de tussenkomstcriteria vast inzake maatschappelijke en culturele hulp aan bursalen.

Rekening houdende met de aan gang zijnde onderhandelingen om de activiteiten ten voordele van de studenten en stagiaires nog meer te rationaliseren, is het quasi zeker dat de hieruit voortvloeiende besluiten een verhoging van de Rijkslasten zullen veroorzaken door het inrichten van gespecialiseerde diensten die beter en vollediger aan de behoeften zullen voldoen.

2. De zwenking in het beleid inzake studiebeurzen door de toekenning van een groter aantal vervolmakingsbeurzen heeft de aanwezigheid van een groter aantal echtgenoten en kinderen van bursalen tot gevolg wat een verhoging van het aantal individuele tussenkomsten ter hunner gunste veroorzaakt.

Samenstelling :

1. Individuele tussenkomsten voor studenten en stagiairs F 10.000.000
2. Tussenkomsten ten bate van erkende organismen . . 21.000.000
3. Maatregelen om de sociale en culturele hulp te rationaliseren en doeltreffender te maken 3.200.000

Totaal . . F 34.200.000

ART. 34.13. — *Tussenkomst in de bezoldigingen en in de reiskosten van het religieus personeel ingedeeld in de onderwijs- en de medische werkzaamheden in Kongo, Rwanda en Burundi (koninklijk besluit van 17 maart 1961).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	50.000.000	36.120.000	—

L'aide financière au personnel religieux se limitait initialement au personnel enseignant; elle fut ensuite étendue au personnel médical sans pour autant entraîner une augmentation du montant total. Au cours

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

De geldelijke hulp aan het religieus personeel was aanvankelijk beperkt tot het onderwijzend personeel; daarna werd zij uitgebruid tot het medisch personeel zonder verhoging van het totaal bedrag. In de

des années, elle a pris le caractère d'une aide forfaitaire et n'a pas été influencée par les systèmes mis au point pour l'organisation de notre coopération en personnel (arrêté royal du 10 avril 1967 pour le personnel du Gouvernement et arrêté royal du 24 septembre 1964 pour le personnel non gouvernemental). Etant donné le nombre d'unités en faveur desquelles cette aide est accordée, elle représente une intervention de ± 7.600 F.B. par unité. L'Association des Supérieurs Majeurs demande une aide de 15.000 F.B. par unité; ce qui représenterait une dépense quelque peu supérieure à 60.000.000 de francs. Il est proposé d'atteindre ce résultat en deux ans et de prévoir pour 1971, un crédit de 50.000.000 de francs.

loop der jaren groeide zij tot een voorafbepaalde hulp die niet beïnvloed werd door de stelsels uitgewerkt voor onze samenwerking met personeel (koninklijk besluit van 10 april 1967 voor het personeel van de samenwerking en koninklijk besluit van 24 september 1964 voor het niet gouvernementeel personeel). Rekening houdende met het aantal eenheden ten gunste waarvan deze hulp toegekend wordt, vertegenwoordigt zij een tussenkomst van ± 7.600 B.F. per eenheid. De Vereniging van de Hogere Oversten vraagt een hulp van 15.000 B.F. per eenheid, wat een uitgave betekent van iets meer dan 60.000.000 frank. Er wordt voorgesteld dit resultaat in twee jaar te bereiken en voor 1971 een krediet van 50.000.000 frank te voorzien.

ART. 34.14. — *Contribution à l'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales (Kennedy Round). (Crédit à transférer à l'article 600.4.A de la Section particulière).*

ART. 34.14. — *Bijdrage voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst over de graangewassen (Kennedy Round). (Krediet over te brengen op artikel 600.4.A. van de afzonderlijke sectie).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	172.390.000	225.000.000	185.400.000

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

En exécution de l'arrangement international sur l'aide céréalière, qui couvre la période du 1er juillet 1968 au 30 juin 1971, la Belgique est tenue de fournir 73.000 tonnes de blé (ou équivalent en espèces) par tranche annuelle. Sur base des estimations de prix établies conjointement par les départements de l'Agriculture et des Affaires économiques, cela entraîne une dépense totale de 602.250.000 francs pour les 3 années.

En principe, les fournitures sont livrées FOB, mais certaines peuvent être effectuées CIF, dans le cadre d'actions nationales, à charge du pays donateur; une somme de 72.750.000 francs a été prévue forfaitairement pour couvrir des frais de transport CIF, selon décision ministérielle.

C'est donc un crédit global de 675 millions qui a été prévu pour couvrir la totalité des dépenses consécutives à notre participation à l'exécution de l'arrangement.

Un premier crédit de 92.210.000 francs ayant été inscrit au budget de 1968 (article 660.3.A. de la section particulière), un second, de 185.400.000 francs au budget de 1969, un troisième, de 225.000.000 de francs au budget de 1970, le reliquat, soit 172.390.000 francs, est à inscrire au budget de 1971.

Compte tenu, d'autre part, des délais mis par les organisations internationales pour fournir les renseignements relatifs à la contribution de chacun des pays, il est proposé de transférer ce crédit à l'article 600.4.A. ouvert à la section particulière.

In uitvoering van de internationale overeenkomst over de graangewassen slaande op de periode van 1 juli 1968 tot 30 juni 1971, is België ertoe gehouden 73.000 ton graan (of tegenwaarde in speciën) per jaarlijkse schijf te leveren. Op grond van de prijsramingen gelijktijdig opgesteld door de Departementen voor landbouw en voor Economische Zaken, veroorzaakt dit een totale uitgave van 602.250.000 frank voor de 3 jaar.

In principe gaat het over FOB leveringen maar sommigen kunnen in het kader van nationale acties CIF geleverd worden ten laste van het donorland; een som van 72.750.000 frank werd bij ministeriële beslissing forfaitair voorbehouden om de CIF vervoerkosten te dekken.

Er werd dus een globaal krediet van 675 miljoen voorzien om het geheel der uitgaven van onze deelname in de overeenkomst te dekken.

Een eerste krediet van 92.210.000 frank werd ingeschreven op de begroting 1968 (artikel 660.3.A. afzonderlijke sectie) een tweede van 185.400.000 frank op de begroting 1969, een derde van 225.000.000 frank op de begroting 1970 en het overschot, nl. 172.390.000 frank moet op de begroting 1971 worden ingeschreven.

Rekening houdende met de lange termijn die de internationale organisaties nodig hebben om de gegevens te verstrekken omtrent het aandeel van de verschillende deelnemende landen, wordt voorgesteld dit krediet over te boeken op het artikel 600.4.A. in de afzonderlijke sectie.

ART. 34.15. — *Subvention à l'Institut de Recherches Economiques et Sociales (I.R.E.S.) de Kinshasa.*

ART. 34.15. — *Toelage aan het Instituut voor Economische en Sociale Opzoekingen (I.R.E.S.) te Kinshasa.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	1.000.000	1.000.000	—

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 34.16. — *Appui logistique en faveur du personnel de la Coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel (y compris les dépenses de fonctionnement des missions de coopération et les dépenses des années antérieures).*

ART. 34.16. — *Logistieke steun ten voordele van het personeel van de Technische Bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel (met inbegrip van de werkingsuitgaven der samenwerkingszendingen en van de uitgaven van de vorige jaren).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	30.000.000	26.000.000	23.250.000

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Augmentation de 4.000.000 de francs compte tenu de la nécessité de procéder au renouvellement d'une partie importante des véhicules mis à la disposition du personnel pour l'exécution des programmes de coopération.

Verhoging van 4.000.000 frank rekening houdend met de noodzakelijke vernieuwing van een belangrijk gedeelte van de voertuigen terbeschikking gesteld van het personeel, voor de uitvoering van de samenwerkingsprogramma's.

ART. 34.17. — *Dépenses relatives aux bourses de formation aux candidats et au personnel de la Coopération technique* (pour mémoire).

ART. 34.17. — *Uitgaven met betrekking tot de vormingsbeurzen ten voordele van de kandidaten en het personeel van de Technische samenwerking* (pro memorie).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	—	—

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Dépenses transférées à l'article 33.05.

Uitgaven overgedragen naar artikel 33.05.

ART. 34.18. — *Dépenses de toute nature relatives à la formation des candidats et du personnel de la Coopération au développement (y compris les dépenses afférentes aux conférenciers et au personnel administratif d'appoint, les dépenses de fonctionnement et d'accueil, les frais de logement, de séjour et de voyages* (pour mémoire).

ART. 34.18. — *Allerlei uitgaven met betrekking tot de opleiding van kandidaten en het personeel van de Ontwikkelingssamenwerking (met inbegrip van de uitgaven die betrekking hebben op de voordrachtgevers en het administratief hulppersoneel, de werkings-, onthaal-, huisvestings-, verblijf- en reiskosten* (pro memorie).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	5.800.000	6.278.000

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Crédit transféré à l'article 12.24.

Krediet overgedragen naar artikel 12.24.

ART. 34.19. — *Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement. (Les subventions - traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes). (Convention du 20 avril 1962).*

ART. 34.19. — *Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden. (De aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald in vaste uitgaven) (Overeenkomst van 20 april 1962).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	235.000.000	210.000.000	202.500.000

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Ce crédit est essentiellement destiné au financement du régime d'aide conventionnelle à l'Université Lovanium, l'Université Officielle du Congo et l'Université Officielle de Bujumbura.

Par suite de l'augmentation du nombre de professeurs belges employés dans cet enseignement, l'application des normes conventionnelles entraînera une augmentation des crédits nécessaires pour l'exécution du régime d'aide conventionnelle.

Par ailleurs, les dépenses de mise en application de la réforme de l'enseignement (1971-1972) ont été évaluées à 50.000.000 de francs dont 15.000.000 de francs affecteront l'année budgétaire 1971.

Het krediet is hoofdzakelijk bestemd voor de financiering van het stelsel conventionele hulp voor de Universiteit Lovanium, de « Université Officielle du Congo » en de « Université Officielle de Bujumbura »

Ten gevolge van de toename van het aantal Belgische professors te werk gesteld in dit onderwijs, vergt de toepassing van de conventionele normen een verhoging van de benodigde kredieten voor de uitvoering van het stelsel conventionele hulp.

Ten andere werden de uitgaven voor de toepassing van de hervorming van het onderwijs (1971-1972) op 50.000.000 frank geraamd, waarvan 15.000.000 frank het begrotingsjaar 1971 beïnvloeden.

ART. 34.20. — *Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de coopération technique.*

ART. 34.20. — *Uitgaven met betrekking tot de deelneming van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van technische samenwerking.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	4.000.000	5.460.000	5.946.000

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Diminution de 1.460.000 francs par suite de l'adaptation aux besoins prévisibles de l'année.

Vermindering met 1.460.000 frank ingevolge de aanpassing aan de voorziene behoeften van het jaar.

ART. 34.21. — *Crédit de régularisation de dépenses exceptionnelles afférentes à des années antérieures* (pour mémoire).

ART. 34.21. — *Krediet voor de vereffening van de buitengewone uitgaven die betrekking hebben op de vorige jaren* (pro memorie).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	—	— (75.000)

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.22. — *Recrutement d'experts pour l'exécution de missions de coopération multilatérale (rémunérations, indemnités, charges sociales, etc.).*

ART. 34.22. — *Aanwerving van deskundigen voor de uitvoering van multilaterale ontwikkelingsopdrachten (bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, enz.).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	5.600.000	—	—

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Au cours des années 1969 et 1970, la Belgique a été de plus en plus sollicitée par des organisations internationales ou régionales en vue de mettre à leur disposition des experts chargés de l'exécution de missions de coopération multilatérale dans ou au profit des pays en voie de développement. Pour répondre à ces demandes qui ne rentrent pas dans le cadre de la coopération bilatérale en personnel prévue à l'article 34.07, l'ouverture d'un nouvel article d'un montant de 5.600.000 francs est demandée au budget pour 1971. Ce crédit doit permettre la mise en place de 7 experts.

Tijdens de jaren 1969 en 1970 werd België meer en meer door internationale of regionale organisaties aangezocht deskundigen ter hunner beschikking te stellen belast met de uitvoering van multilaterale opdrachten in of ten gunste van ontwikkelingslanden. Om aan deze aanvragen te kunnen voldoen die niet in het kader vallen van de bilaterale samenwerking in personeel voorzien bij artikel 34.07 wordt voor de begroting 1971 de opening gevraagd van een nieuw artikel ten belope van 5.600.000 frank. Dit krediet moet toelaten 7 deskundigen uit te zenden.

ART. 34.23. — *Autres dépenses relatives à la coopération en personnel (frais de voyages et de déplacements, logements, soins médicaux etc.).*

ART. 34.23. — *Andere uitgaven in verband met de bijstand met personeel (reis- en verplaatsingskosten, huisvestingskosten, geneeskundige zorgen, enz.).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	105.000.000	—	—

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Décomposition :

1. Frais de voyages et de déplacements . . . . F	94.000.000
2. Logement du personnel attaché aux missions belges de coopération et indemnités de logement des chargés de mission et des experts	10.000.000
3. Soins médicaux et divers pour les intéressés . . .	1.000.000
F	105.000.000

Samenstelling :

1. Reis- en verplaatsingskosten . . . . . F	94.000.000
2. Huisvesting van het personeel gehecht aan de Belgische samenwerkingszendingen en huisvestingsvergoeding der zendingsgelastigden en deskundigen	10.000.000
3. Geneeskundige en diverse zorgen voor de betrokkenen	1.000.000
F	105.000.000

Crédit transféré de l'article 34.07 où les autres dépenses de coopération en personnel s'élevaient en 1970 à 98.500.000 francs. Il en résulte une augmentation nette en 1971 de 6.500.000 francs due à l'accroissement des effectifs.

Overgedragen krediet van artikel 34.07 waarop de andere uitgaven voor samenwerking met personeel 98.500.000 frank beliepen in 1970. Voor 1971 geeft dit een netto verhoging van 6.500.000 frank veroorzaakt door de toename der effectieven.

ART. 34.24. — *Dépenses de toute nature résultant de contrats conclus en vue de la réalisation de programmes de coopération en personnel (y compris les dépenses des missions d'évaluation et de programmation et les actions d'assistance en personnel liées à la fourniture de biens d'équipement).*

ART. 34.24. — *Uitgaven van allerlei aard voortspruitend uit overeenkomsten afgesloten met het oog op de verwezenlijking in de ontwikkelingslanden van programma's voor bijstand met personeel (met inbegrip van de uitgaven van evaluatie- en programmatieopdrachten, en de acties van bijstand met personeel, verbonden aan de levering van uitrustingsgoederen).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	18.000.000	—	—

La réalisation de programmes spéciaux de coopération au développement qui impliquent des prestations de personnel liées à la mise en œuvre de matériel, oblige à en confier l'exécution, par contrat, à des organismes spécialisés. Pour répondre à ce besoin, un crédit de 18.000.000 de francs est demandé au budget pour 1971.

Décomposition :

1. Contrats de coopération en personnel	F 12.000.000
2. Missions d'évaluation et de programmation . . .	2.000.000
3. Actions d'assistance liées à la fourniture de biens d'équipement ou d'investissement	4.000.000
	F 18.000.000

ART. 34.25. — *Centres de formation dans les pays en voie de développement. — Dépenses de personnel, de fonctionnement, d'entretien, comportant tous les moyens adéquats pour la formation sur place, y compris les dépenses des années antérieures.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	20.000.000	—	—

Transfert partiel de l'article 34.11 pour grouper dans un article spécial toutes les dépenses relatives aux centres de formation au Congo, au Rwanda et au Burundi (formation de disciplines diverses en accord avec les autorités) ainsi que les dépenses relatives au laboratoire de langues au Pérou.

ART. 34.26. — *Dépenses relatives à la coopération avec le Congo en matière d'aéronautique* (pour mémoire).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	—	— (35.945.000)

ART. 34.27. — *Bourses de stage favorisant la formation des cadres des entreprises et organismes professionnels des pays en voie de développement.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	10.400.000	—	—

Crédit destiné à couvrir les dépenses résultant de la formation des cadres et futurs cadres des pays en voie de développement.

ART. 34.28. — *Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	5.000.000	—	—

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

De verwezenlijking van bijzondere samenwerkingsprogramma's die prestaties vergen van personeel verbonden aan het aanwenden van materieel houdt de verplichting in er contractueel de uitvoering van toe te vertrouwen aan gespecialiseerde instellingen. Om deze behoeften te dekken wordt aan de begroting 1971 een krediet van 18.000.000 frank gevraagd.

Samenstelling :

1. Contracten van bijstand met personeel	F 12.000.000
2. Evaluatie- en programmatie opdrachten	2.000.000
3. Bijstand acties gebonden aan de levering van beleggings- en uitrustingsgoederen	4.000.000
	F 18.000.000

ART. 34.25. — *Opleidingscentra in de ontwikkelingslanden — Uitgaven voor personeel, werking en onderhoud, met inbegrip van alle aangepaste middelen voor de opleiding ter plaatse en met inbegrip eveneens van de uitgaven van vorige jaren*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Gedeeltelijke overdracht van artikel 34.11 om onder een afzonderlijk artikel alle uitgaven samen te brengen in verband met de opleidingscentra in Kongo, Rwanda en Burundi (opleiding tot diverse disciplines en akkoord met de overheden) alsmede de uitgaven met betrekking tot het taallaboratorium in Peru.

ART. 34.26. — *Uitgaven in verband met de samenwerking met Congo inzake luchtvaart* (pro memorie).

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.27. — *Stagebeurzen voor de opleiding van kaders van ondernemingen en beroepsorganismen van ontwikkelingslanden.*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken in verband met de opleiding van kaders en toekomstige kaders van de ontwikkelingslanden

ART. 34.28. — *Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina.*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Transfert de l'article 34.04 de la section I.

Crédit porté de 3 à 5 millions en fonction des besoins de 1971.

Overdracht van artikel 34.04 van de sectie I.

Krediet gebracht van 3 op 5 miljoen in functie van de behoeften van 1971.

ART. 34.29. — *Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.*

ART. 34.29. — *Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
342 Organisations internationales à l'étranger	10.000.000	—	—

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Crédit transféré de l'article 34.06 de la section I et réduit de 1.000.000 de francs par suite de l'adaptation aux besoins présumés de l'année.

Krediet overgedragen van artikel 34.06 van sectie I en verminderd met 1.000.000 frank, door aanpassing aan de voorziene behoeften van het jaar.

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.

ART. 42.01. — *Versement à l'Office de la sécurité sociale d'outre-mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Congo, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

ART. 42.01. — *Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Kongo, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
421 Pensions de retraite et de survie . F	15.500.000	16.000.000	20.600.000

Economische classificatie :

421 Ouderdoms- en overlevingspensioenen.

Besoins présumés pour 1971.

Voor 1971 voorziene behoeften.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

ART. 44.01. — *Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Congo, Rwanda et Burundi. Subventions-traitements aux associations organisatrices.*

ART. 44.01. — *Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi. Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
441 Contributions aux autres coûts de fonctionnement de l'enseignement libre . .	150.000.000	14.000.000	—

Economische classificatie :

441 Bijdragen tot de andere werkingskosten van het vrij onderwijs.

Décomposition :

1. Rémunérations du personnel mis à la disposition de l'enseignement privé de régime belge au Congo, Rwanda et Burundi . . . . . F	147.300.000
2. Subventions-traitements aux associations de parents qui ne font pas appel au personnel de la coopération .	2.700.000
Total . . F	150.000.000

Samenstelling :

1. Bezoldigingen van het personeel ter beschikking gesteld van het privé onderwijs met Belgisch leerplan, in Kongo, Rwanda en Burundi . . . . . F	147.300.000
2. Weddetoelagen aan de oudervereniging die geen beroep doen op samenwerkingspersoneel	2.700.000
Totaal . . F	150.000.000

Par suite du transfert d'une partie des crédits de l'article 34.08 au présent article, l'augmentation de 136.000.000 doit être réduite de 125.800.000 francs. L'augmentation nette — soit 10.200.000 — provient de la hausse de l'indice des prix à la consommation, des nouveaux avantages de programmation sociale et de l'augmentation des effectifs, 244 unités pour l'année scolaire 1971-1972 contre 235 pour l'année scolaire 1970-1971.

En 1970, les crédits prévus à cet article se rapportaient à l'assistance financière en faveur de ce régime d'enseignement.

Ten gevolge van de overdracht van een deel der kredieten van artikel 34.08 naar dit artikel moet de verhoging van 136.000.000 verminderd worden met 125.800.000 frank. De netto-verhoging — nl. 10.200.000 — vloeit voort uit de verhoging van het indexcijfer der verbruiksprijzen, de nieuwe voordelen van de sociale programmatie en de aangroei van de effectieven, 244 eenheden voor het schooljaar 1971-1972 tegen 235 voor het schooljaar 1970-1971.

In 1970 hadden de kredieten voorzien op dit artikel betrekking op de financiële bijstand ten gunste van dit onderwijsstelsel.

ART. 44.02. — *Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Congo, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, etc.).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
443 Contributions aux autres coûts de fonctionnement de l'enseignement libre . .	14.000.000	—	—

Décomposition :

1. Frais de voyages et de déplacements du personnel mis à la disposition de l'enseignement de régime belge au Congo, Rwanda et Burundi	F	13.500.000
2. Frais occasionnés par les inspections scolaires de l'enseignement de régime belge au Congo, Rwanda et Burundi		500.000
Total . .	F	14.000.000

Crédit transféré de l'article 34.08 où il émargeait pour un montant de 12.900.000 francs en 1970. La majoration nette, soit 1.100.000 francs, tient à l'augmentation des effectifs mis à la disposition de ce régime d'enseignement.

ART. 44.02. — *Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, enz.).*

Economische classificatie :

443 Bijdragen tot de andere werkingskosten van het vrij onderwijs.

Samenstelling :

1. Reis- en verplaatsingskosten van het personeel ter beschikking gesteld van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi	F	13.500.000
2. Onkosten veroorzaakt door de schoolinspecties van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi		500.000
Totaal . .	F	14.000.000

Krediet overgebracht van artikel 34.08 waar het voor 1970 ingeschreven was voor 12.900.000 frank. De netto verhoging nl. 1.100.000 frank, stemt overeen met de toename der effectieven ter beschikking gesteld van dit onderwijs.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux à l'étranger.

ART. 53.04. — *Quote-part de la Belgique au Fonds Européen de Développement de la Communauté Economique Européenne.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger	650.000.000	614.250.000	519.863.000

En exécution de la Convention de Yaoundé qui régit l'association des Etats africains et malgaches associés à la CEE, en vigueur depuis le 1er juin 1964, la Belgique est tenue de verser au deuxième Fonds européen de développement, une somme globale de 3.450.000.000 de francs. Au 31 décembre 1970, elle aura versé, suite aux appels de fonds du FED, un montant total de : 1.748.613.000 francs. Elle reste donc redevable au 2e FED de : 1.701.387.000 francs. Dans l'échéancier des appels de fonds pour 1971, il est présumé que l'appel qui sera adressé à la Belgique portera sur un montant de 650.000.000 de francs.

ART. 53.07. — *Contribution à l'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales (Kennedy Round)* (pour mémoire).

Classification économique :

	1971	1970	1969
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger	—	—	—

Crédit transféré à l'article 34.14.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

ART. 64.01. — *Contribution à l'érection de bâtiments pour l'enseignement privé de régime belge au Congo, Rwanda et Burundi.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
641 Contribution à l'érection de bâtiments pour l'enseignement libre	12.000.000	—	—

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 53.04. — *Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap.*

Economische classificatie :

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

In uitvoering van de Overeenkomst van Yaoundé, die de deelname van de Afrikaanse Staten en Madagascar aan de EEG beheert, van kracht sinds 1 juni 1964 moet België aan het tweede Europees Ontwikkelingsfonds een globale som van 3.450.000.000 frank storten. Per 31 december 1970 zal België, naar aanleiding van het E.O.F. een totaal bedrag van 1.748.613.000 frank gestort hebben. België blijft bijgevolg aan het 2e E.O.F. de som van 1.701.387.000 frank schuldig. In het vervaldagboek van de vorderingen voor 1971, wordt verondersteld dat de vordering voor België op een bedrag van 650.000.000 frank zal slaan.

ART. 53.07. — *Bijdrage aan de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst over de graangewassen (Kennedy Round)* (pro memorie).

Economische classificatie :

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Krediet overgedragen naar het artikel 34.14.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

ART. 64.01. — *Bijdrage voor de oprichting van gebouwen voor het privaat onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi.*

Economische classificatie :

641 Bijdragen voor de oprichting van gebouwen voor het vrij onderwijs.

Décomposition :

1. Lubumbashi :
   — construction de locaux scolaires . . . . F 3.000.000
2. Bukavu :
   — construction de locaux scolaires 3.000.000
3. Bujumbura :
   — locaux scolaires : 1.000.000;
   — logements : 2.000.000 . . . . . 3.000.000
4. Kigali :
   — locaux scolaires : 1.000.000;
   — logements : 2.000.000 . . . . . 3.000.000

Total . . F 12.000.000

Subventions aux associations de parents pour leur permettre de construire soit les locaux scolaires nécessaires à l'hébergement des enfants belges en constante augmentation, soit les habitations nécessaires au logement des professeurs. La construction de ces habitations est rendue indispensable étant donné d'une part la pénurie de logements et d'autre part le coût élevé des loyers au Congo, Rwanda et Burundi qui ne peuvent être couverts par le minerval scolaire demandé aux parents.

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
742 Achats de biens durables autres que du matériel de transport	450.000	400.000	414.000

Besoins présumés pour 1971.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
742 Achats de biens durables autres que du matériel de transport	270.000	114.000	1.786.000

Besoins présumés pour 1971.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre* (pour mémoire).

Classification économique :

	1971	1970	1969
741 Achats de matériel de transport . .	—	200.000	169.000

Aucun achat de matériel de transport n'est prévu en 1971.

SECTION III.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.01. — *Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
341 Organisations internationales établies dans le pays	7.450.000	6.900.000	6.305.000

Samenstelling :

1. Lubumbashi :
   — bouwen schoollokalen . . . . . F 3.000.000
2. Bukavu :
   — bouwen schoollokalen 3.000.000
3. Bujumbura :
   — schoollokalen : 1.000.000;
   — huisvesting : 2.000.000 . . . . . 3.000.000
4. Kigali :
   — schoollokalen : 1.000.000;
   — huisvesting : 2.000.000 . . . . . 3.000.000

Totaal . . F 12.000.000

Toelagen aan de oudervereningingen ten einde hen toe te laten de nodige schoollokalen te bouwen voor het onderbrengen van het steeds groeiend aantal Belgische kinderen, hetzij voor de woningen nodig voor de huisvesting der leerkrachten. De bouw van deze woningen is onontbeerlijk enerzijds wegens het te kort aan huisvesting en anderzijds wegens de hoge huurprijzen in Kongo, Rwanda en Burundi die door het aan de ouders gevraagde schoolgeld niet kunnen gedekt worden.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van duurzame goederen andere dan vervoermaterieel.

Voor 1971 voorziene behoeften.

ART. 74.03. — *Aaankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van duurzame goederen andere dan vervoermaterieel.

Voor 1971 voorziene behoeften.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land* (pro memorie).

Economische classificatie :

741 Aankoop van vervoermaterieel.

Geen enkele aankoop van vervoermiddelen wordt voorzien voor 1971.

SECTIE III.

WETENSCHAPSBELEID.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.01. — *Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO).*

Economische classificatie :

341 Internationale instellingen in het binnenland.

Les activités d'ordre scientifique de l'OTAN sont les suivantes :

1. Subventions à la recherche (dont recherches océanographiques et météorologiques);

2. Octroi de bourses de recherches scientifiques;

3. Subventions à l'Institut des Hautes Etudes (organisation des cours d'été);

4. Subventions à la recherche opérationnelle et facteurs humains.

Cette position budgétaire accuse une augmentation de l'ordre de 550.000 francs due à l'extension des programmes en cours et à l'augmentation des salaires de base.

De aktiviteiten van de NAVO op wetenschappelijk gebied zijn de volgende :

1. Subsidies aan het wetenschappelijk onderzoek (ondermeer oceaanstudie en meteorologisch onderzoek);

2. Toekennen van beurzen voor wetenschappelijk onderzoek;

3. Toelagen aan het « Advanced Study Institute » (organisatie van zomercursussen);

4. Toelagen voor operationeel onderzoek en menselijke faktoren.

Deze begrotingspost vertoont een vermeerdering met 550.000 frank te wijten aan de uitbreiding der lopende programma's en aan de stijging der basislonen.

ART. 34.03. — *Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

34.03.1. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (OCDE).

ART. 34.03. — *Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen.*

34.03.1. Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO).

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger / 342 Internationale instellingen in het buitenland.	13.855.000	14.200.000 (1.856.000)	12.493.000

En ce qui concerne la recherche scientifique, le programme de l'OCDE se résume en trois orientations :

1. Développement et harmonisation des politiques scientifiques nationales;

2. Promotion de la Recherche Scientifique sur le plan international;

3. Planification de l'enseignement.

Il convient de citer en dehors des activités propres à l'Agence européenne de l'Energie nucléaire (ENEA), la bibliothèque ENEA de programmes de calculs, le centre ENEA de compilation des données neutroniques et la participation de l'ENEA aux activités de l'EUROCHEMIC.

La diminution de 345.000 francs s'obtient comme suit :

1) — 992.000 francs : diminution du montant de la contribution belge aux dépenses de l'EUROCHEMIC;

2) + 647.000 francs : augmentation se justifiant par l'extension des programmes en cours et par l'évolution du coût de la vie en France en raison notamment de la majoration des salaires de base.

Op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek behelst het programma van de OESO drie grote oriëntaties :

1. Het ontwikkelen en harmoniëren van de wetenschappelijke politiek der lidstaten;

2. Het bevorderen van het wetenschappelijk onderzoek op internationaal vlak;

3. Het planmatig inrichten van het onderwijs.

Buiten de eigenlijke aktiviteiten van het Europees Agentschap voor Kernenergie (ENEA), kan men de ENEA-bibliotheek voor rekenprogramma's, het ENEA-centrum voor de compilatie van neutronische gegevens en de ENEA deelname aan de werkzaamheden van EUROCHEMIC vermelden.

De vermindering met 345.000 frank wordt als volgt bekomen :

1) — 992.000 frank : vermindering van het bedrag van de Belgische bijdrage in de uitgaven van EUROCHEMIC;

2) + 647.000 frank : de vermeerdering wordt verantwoord door de uitbreiding der lopende programma's en de evolutie van de levensduurte in Frankrijk uit hoofde namelijk van de stijging der basislonen.

34.03.2. Quote-part dans le budget de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (A.I.E.A.).

34.03.2. Bijdrage in de begroting van het Internationale Agentschap voor Kernenergie (A.I.E.A.).

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger / 342 Internationale instellingen in het buitenland.	7.150.000	6.629.000	5.889.000

L'A.I.E.A. s'efforce de hâter et d'accroître la contribution de l'énergie atomique à la paix, la santé et la prospérité dans le monde entier, par la formation de personnel qualifié (bourses, experts), l'échange et la diffusion de renseignements, la réunion de colloques et symposia et la mise au point d'un système de contrôle en vue d'assurer l'utilisation de l'énergie atomique à des fins exclusivement pacifiques.

L'augmentation de 521.000 francs résulte en ordre principal de l'extension des programmes et de la majoration des salaires de base.

De A.I.E.A. streeft er naar de bijdrage van de atoomenergie tot de vrede, de gezondheid en de voorspoed in de wereld te bespoedigen en te verhogen. Dit gebeurt door de vorming van gespecialiseerd personeel (beurzen en experten), de uitwisseling en verspreiding van gegevens, het inrichten van colloquia en symposia, het op punt stellen van een controle systeem teneinde er voor te zorgen dat de kernenergie uitsluitend voor vredesdoeleinden wordt aangewend.

De verhoging met 521.000 frank vloeit in hoofdzaak voort uit de uitbreiding der programma's en de stijging van de basislonen.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux à l'étranger.

ART. 53.01. — *Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris.*

Classification économique : 532.

Organisations internationales à l'étranger.

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	12.797.649
Engagements 1969		884.576
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1.661.405
Crédits ajustés 1970		1.100.000
Autorisations nouvelles 1971		2.000.000
Plafond nouveau d'engagement	F	18.443.630

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	12.786.047
Ordonnancements 1969		884.576
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1.615.424
Crédits ajustés 1970		1.100.000
Autorisations nouvelles 1971		2.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	18.386.047

La participation de la Belgique dans l'achèvement de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris peut être évaluée à quelque 2.000.000 de francs pour 1971.

Il y a lieu, par conséquent, d'ajuster, à due concurrence, les crédits d'engagement et d'ordonnancement.

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

ART. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.*

Classification économique : 833.

Autres octrois de crédits à l'étranger.

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	359.440.699
Engagements 1969		52.089.174
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		5.938.595
Crédits ajustés 1970		53.900.000

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 53.01. — *Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.*

Economische classificatie : 532.

Internationale instellingen in het buitenland.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vroegere	F	12.797.649
Vastleggingen 1969		884.576
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1.661.405
Aangepaste kredieten 1970		1.100.000
Nieuwe machtigingen 1971		2.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	F	18.443.630

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vroegere	F	12.786.047
Ordonnanceringen 1969		884.576
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1.615.424
Aangepaste kredieten 1970		1.100.000
Nieuwe machtigingen 1971		2.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	18.386.047

Het aandeel van België in de voltooiingskosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs kan geraamd worden op ongeveer 2.000.000 frank voor 1971.

De vastleggings- en ordonnanceringskredieten dienen, bijgevolg, in functie van dat bedrag, te worden aangepast.

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

ART. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.*

Economische classificatie : 833.

Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vroegere	F	359.440.699
Vastleggingen 1969		52.089.174
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		5.938.595
Aangepaste kredieten 1970		53.900.000

Autorisations nouvelles 1971		78.000.000
Plafond nouveau d'engagement	F	549.368.468

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	322.283.344
Ordonnancements 1969		65.907.454
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1.742.546
Crédits ajustés 1970		61.000.000
Autorisations nouvelles 1971		78.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	528.933.344

En matière d'investissements, la politique du Département a été constamment inspirée par le souci de réaliser, compte tenu de l'amortissement du capital investi, une économie réelle par rapport aux loyers et frais d'entretien actuellement payés. Semblable souci supposant qu'une part assez large soit faite aux occasions favorables qui peuvent se présenter au cours de l'année et qui justifient une dépense d'investissement, il est difficile, de ce fait, d'établir à l'avance, un programme entièrement déterminé dans ce domaine.

Il apparait cependant quasi certain que tant pour faire face aux obligations nées du programme d'investissements que pour pouvoir, sur un plan plus général, poursuivre une politique cohérente en matière immobilière, le Département devrait disposer en 1971, de 72.500.000 francs en crédits d'engagement.

D'autre part, il conviendrait d'inscrire en crédits d'ordonnancement un montant équivalent destiné à faire face :

a) aux engagements des années antérieures pour lesquels les paiements restent à effectuer;

b) aux engagements nouveaux de 1971.

Enfin, il apparait indispensable de prévoir l'inscription, à cette position budgétaire, tant en crédits d'engagement qu'en crédits d'ordonnancement, d'un montant de 5.500.000 francs en vue de permettre le développement du réseau de télécommunications de nos postes à l'étranger.

CHAPITRE VI.

Divers.

Opérations internes.

ART. 03.01. — *Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori.*

Non reparti économiquement.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	58.643.796
Ordonnancements 1969		10.331.582
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		7.062.395
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		5.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	81.037.773

La nécessité d'accroître les disponibilités des fonds de roulement des postes diplomatiques et consulaires, ensuite notamment du renchérissement constant du coût de la vie à l'étranger, postule l'inscription d'un crédit d'ordonnancement de 5.000.000 de francs.

Nieuwe machtigingen 1971		78.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	F	549.368.468

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vroegere	F	322.283.344
Ordonnanceringen 1969		65.907.454
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1.742.546
Aangepaste kredieten 1970		61.000.000
Nieuwe machtigingen 1971		78.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	528.933.344

Inzake beleggingen is het Departement er steeds bezorgd om geweest, rekening gehouden met de delging van het geïnvesteerd kapitaal, een werkelijke bezuiniging te verwezenlijken, t.a.v. de thans betaalde huur en onderhoudskosten. Daar het volgen van een dergelijke politiek veronderstelt dat de gunstige gelegenheden die zich in de loop van het jaar kunnen voordoen en die een investeringsuitgave verantwoorden, worden te baat genomen, is het moeilijk vooraf een nauwkeurig en volledig omschreven programma te bepalen.

Het is nochtans praktisch zeker, dat zowel om het hoofd te bieden aan de vele verplichtingen ontstaan uit het investeringsprogramma als om, op meer algemeen vlak, een samenhangende politiek inzake onroerende goederen te kunnen voeren, het Departement voor 1971 zou moeten kunnen beschikken over 72.500.000 frank in vastleggingskredieten.

Anderzijds, zou men in ordonnanceringskredieten een gelijkwaardig bedrag moeten uittrekken bestemd om het hoofd te bieden :

a) aan de vastleggingen van vroegere jaren waarvan de betalingen nog moeten gedaan worden;

b) aan de nieuwe vastleggingen van 1971.

Ten slotte, blijkt het onontbeerlijk te voorzien in de uittrekking op deze begrotingspost van een bedrag van 5.500.000 frank, zowel in vastleggings- als in ordonnanceringskredieten om de verdere uitbouw van het verreberichtgevingsnet van onze posten in het buitenland mogelijk te maken.

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Interne verrichtingen.

ART. 03.01. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.*

Niet economisch verdeeld.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vroegere	F	58.643.796
Ordonnanceringen 1969		10.331.582
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		7.062.395
Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		5.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	81.037.773

De noodzakelijkheid om het beschikbaar bedrag der werkingsfondsen van de diplomatieke en consulaire posten te verhogen ingevolge de bestendige stijging van de kosten van levensonderhoud in het buitenland vereist de uittrekking van een ordonnanceringskrediet van 5.000.000 frank.

SECTION II.

ASSISTANCE TECHNIQUE.

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

ART 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les missions belges et coopération et autres immeubles relevant de la coopération au développement. — Frais divers y relatifs.*

Classification économique : 833.

Autres octrois de crédits à l'étranger :

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	—
Engagements 1969		16.000.000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		20.000.000
Plafond nouveau d'engagement	F	36.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969		6.911.713
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		9.088.287
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		20.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	36.000.000

L'étroitesse du marché immobilier dans les pays en voie de développement rend de plus en plus aléatoire la possibilité de louer les locaux nécessaires aux missions ou cellules belges de coopération ou au logement du personnel en transit. Pour pallier ces difficultés, il est envisagé soit d'acquérir, soit de construire les bâtiments indispensables à la poursuite des activités de coopération.

ART. 83.02. — *Affiliation de la Belgique à l'Association internationale de developpement.*

Classification économique : 832.

Organisations internationales à l'étranger.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	824.799.000
Ordonnancements 1969		677.859.000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—
Crédits ajustés 1970		340.000.000
Autorisations nouvelles 1971		680.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	2.522.658.000

Les opérations relatives aux années budgétaires 1970 et antérieures ont été ordonnancées à charge du budget du Ministère des Finances.

SECTIE II.

TECHNISCHE BIJSTAND.

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

ART. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de Belgische samenwerkingszendingen en andere gebouwen welke van de ontwikkelingssamenwerking afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.*

Economische classificatie : 833.

Andere kredietverleningen aan het buitenland :

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	—
Vastleggingen 1969		16.000.000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—
Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		20.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	F	36.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1969		6.911.713
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		9.088.287
Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		20.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	36.000.000

De gespannen verhoudingen op de immobiliënmarkt in de ontwikkelingslanden maken het steeds moeilijker om gebouwen te vinden om de Belgische samenwerkingszendingen of kernen onder te brengen, of om huisvesting te verschaffen aan het personeel op doorreis. Om deze moeilijkheden op te vangen, wordt de mogelijkheid voorzien om de noodzakelijke gebouwen, hetzij aan te kopen, hetzij te bouwen, ten einde de samenwerkingsactiviteiten niet in het gedrang te brengen.

ART. 83.02. — *Lidmaatschap van België in de Internationale Ontwikkelings Associatie.*

Economische classificatie : 832.

Internationale instellingen in het buitenland.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	824.799.000
Ordonnanceringen 1969		677.859.000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—
Aangepaste kredieten 1970		340.000.000
Nieuwe machtigingen 1971		680.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	2.522.658.000

De verrichtingen met betrekking op de begrotingsjaren 1970 en vroegere werden geordonnanceerd ten laste van de begroting van het Ministerie van Financiën.

Dispositions en vertu desquelles la Belgique s'est engagée envers l'A.I.D.

— Loi du 30 juin 1964 portant approbation de l'affiliation de la Belgique à l'Association internationale de Développement (A.I.D.).

— Loi du 20 août 1969 relative à l'adhésion de la Belgique à la Résolution concernant la deuxième reconstitution des ressources de l'A.I.D.

— Décision du Comité Ministériel de la Politique extérieure du 22 mai 1970 relative à la troisième reconstitution des ressources de l'A.I.D.

Le 2 juillet 1964 la Belgique est devenue membre de l'Association internationale de Développement (A.I.D.) et a contribué à la première reconstitution des ressources de l'Association. La participation de la Belgique était de 16,5 millions de dollars ou 275 millions de francs pour les années 1965, 1966 et 1967.

Une deuxième reconstitution des ressources de l'Association pour un montant global de 1.200 millions de dollars, à verser en trois ans, fut décidée en 1968.

La part de la Belgique dans cette reconstitution était de 20,4 millions de dollars ou 1.020 millions de francs, à payer par parts égales sur les années 1968, 1969 et 1970, ce qui représente une dépense de 340 millions de francs pour chacune des années considérées.

En 1969 et 1970, des discussions ont eu lieu en vue d'une troisième reconstitution des ressources de l'A.I.D.

Un montant global de 2.400 millions de dollars est envisagé, à verser en trois ans à raison de 800 millions de dollars par an.

La part de la Belgique dans cette reconstitution sera de 40,8 millions de dollars ou 2.040 millions de francs, à payer en trois parts égales de 680 millions de francs pour chacune des années 1971, 1972 et 1973.

CHAPITRE VI.

Divers.

Opérations internes.

ART. 03.01. — *Avance permanente en vue du paiement de dépenses pour missions urgentes dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori.*

Non réparti économiquement.

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1970 : 2.000.000 de francs.

Constitution d'un fonds d'avances pour missions urgentes de l'Assistance technique.

Un compte de justification de l'emploi de ce fonds d'avances sera produit chaque année au Ministre des Finances et à la Cour des Comptes.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

I. Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

ART. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967).*

Schikkingen krachtens dewelke België zich verbonden heeft ten overstaan van de Internationale Ontwikkelings Associatie.

— Wet van 30 juni 1964 houdende goedkeuring van het lidmaatschap van België in de Internationale Ontwikkelings Associatie (I.O.A.).

— Wet van 20 augustus 1969 betreffende de toetreding van België tot het Besluit betreffende de tweede reconstitutie van de hulpmiddelen van de Internationale Ontwikkelings Associatie.

— Besluit van 22 mei 1970 van de Ministeriële Commissie van de Buitenlandse Politiek betreffende de derde reconstitutie van de hulpmiddelen van de Internationale Ontwikkelings Associatie.

Op 2 juli 1964 is België lid geworden van de Internationale Ontwikkelings Associatie (I.O.A.) en heeft bijgedragen tot de eerste samenstelling van de hulpmiddelen van de Associatie. De tussenkomst van België bedroeg 16,5 miljoen dollar of 275 miljoen frank voor de jaren 1965, 1966 en 1967.

Een tweede reconstitutie van de hulpmiddelen van de Associatie, voor een globaal bedrag van 1.200 miljoen dollar, te storten in drie jaar, werd beslist in 1968.

De bijdrage van België in deze reconstitutie was 20,4 miljoen dollar, of 1.020 miljoen frank, te betalen in gelijke delen op de jaren 1968, 1969 en 1970, wat een uitgave vertegenwoordigt van 340 miljoen frank voor ieder der betrokken jaren.

In 1969 en 1970, hebben besprekingen plaats gehad met het oog op een derde reconstitutie van de hulpmiddelen van de Internationale Ontwikkelings Associatie.

Een globaal bedrag van 2.400 miljoen dollar werd in overweging genomen, te storten in drie jaar naar rato van 800 miljoen dollar per jaar.

De bijdrage van België tot deze reconstitutie zal 40,8 miljoen dollar of 2.040 miljoen frank bedragen, te betalen in drie gelijke delen van 680 miljoen frank voor ieder van de jaren 1971, 1972 en 1973.

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Interne verrichtingen.

ART. 03.01. — *Bestendig voorschot met het oog op de betaling van uitgaven voor dringende opdrachten waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.*

Niet economisch verdeeld.

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1970 : 2.000.000 frank.

Samenstelling van een voorschottenfonds voor dringende opdrachten voor de Technische Samenwerking.

Een rechtvaardigende rekening over het gebruik van dit voorschottenfonds zal elk jaar voorgelegd worden aan de Minister van Financiën en aan het Rekenhof.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

I. Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

ART. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde . . . . . F	81.922.000	96.000.000	18.341.000	990 Saldo.
460 Recettes particulières non patrimoniales : recettes fiscales affectées :				460 Bijzonder niet patrimoniale ontvangsten : geaffecteerde fiscale ontvangsten :
1° transfert du Fonds 600.1.A. du budget des Services du Premier Ministre : 39.000.000 F.				1° overdracht van het Fonds 600.1.A. van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister : 39.000.000 F.
2° transfert du Fonds 600.1.A. du budget du Ministère des Affaires Economiques : 150.957.000 F.				2° overdracht van het Fonds 600.1.A. van de begroting van het Ministerie van Economisthe Zaken : 150.957.000 F.
	189.957.000	1.561.000	77.659.000	
Totaux . . F	271.879.000	97.561.000	96.000.000	Totalen.
Dépenses :				*Uitgaven*
312 Subsides-intérêts. — Commerce extérieur . . . . . F	216.642.000	15.639.000	—	312 Toelagen - interesten — Buitenlandse Handel.
410 Transfert au Fonds du Commerce extérieur	—	—	—	410 Overdracht aan het Fonds van de Buitenlandse Handel.
Totaux . . F	216.642.000	15.639.000	—	Totalen.
950 Solde à nouveau . . . . . F	55.237.000	81.922.000	96.000.000	950 Te reporteren.

Exécution des arrêtés royaux n° 6 du 18 avril 1967 et n° 51 du 24 octobre 1967 pris en application de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Uitvoering van de koninklijke besluiten nr 6 van 18 april 1967 en nr 51 van 24 oktober 1967 genomen in toepassing van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

ART. 600.2.A. — *Fonds du Commerce extérieur (article 5 de la loi du 24 mars 1954).*

ART. 600.2.A. — *Fonds van de Buitenlandse Handel (artikel 5 van de wet van 24 maart 1954).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
Recettes				*Ontvangsten*
990 Solde . . . . . F	106.323.905	99.222.781	86.598.709	990 Saldo.
460 Transferts :				460 Overdrachten :
— du budget ordinaire (art. 41.02) .	20.000.000	56.000.000	54.000.000	— van de gewone begroting (art. 41.02).
— art. 41.02 du budget ordinaire de 1970 : crédit reporté à 1971 . .	36.336.000	—	—	— art. 41.02 van de gewone begroting voor 1970 : krediet overgedragen naar 1971.
867 Remboursements de prêts par des entreprises privées	3.850.000	1.101.124	1.124.072	867 Terugbetalingen van leningen door privébedrijven.
Totaux . . F	166.509.905	156.323.905	141.722.781	Totalen.
Dépenses				*Uitgaven :*
323 Subventions aux Chambres de commerce et autres fédérations . . . . F	13.574.000	7.253.000	9.273.000	323 Subsidies aan de Kamers van Koophandel en andere federaties.
410 Transferts à l'Office belge du Commerce extérieur	9.125.000	4.870.000	8.031.000	410 Overdracht aan de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel.
817 Octroi de crédits aux entreprises privées	44.000.000	23.531.000	13.876.000	817 Kredietverleningen aan privébedrijven.
010 Aide à diverses institutions, etc. . .	26.757.000	14.306.000	11.296.000	010 Bijstand aan diverse instellingen, enz.
121 Jetons de présence et indemnités de déplacements des membres de la Commission du Fonds du Commerce extérieur .	44.000	40.000	24.000	121 Zitpenningen en verplaatsingsvergoedingen van de leden van de Commissie van het Fonds van de Buitenlandse Handel.
Totaux . . F	93.500.000	50.000.000	42.500.000	Totalen.
950 Solde à nouveau . . . . . F	73.009.905	106.323.905	99.222.781	950 Te reporteren.

Le Fonds du Commerce extérieur est destiné à aider les institutions publiques, les groupements professionnels et les entreprises privées dans leurs efforts d'expansion commerciale à l'étranger. Cette aide se manifeste sous forme de subventions, prêts ou cautionnements à titre onéreux ou gratuit.

Het Fonds voor de Buitenlandse Handel is bestemd om de Belgische openbare instellingen, beroepsgroeperingen of private ondernemingen te helpen in de inspanning voor handelsexpansie in het buitenland. Deze hulp gebeurt onder de vorm van toelagen, leningen of borgstellingen onder bezwarende of kosteloze titel.

CHAPITRE II.

Fonds de remploi de crédits budgétaires.

ART. 630.1.A. — *Utilisation du produit de la vente de biens immeubles, sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges.*

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.

ART. 630.1.A. — *Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties, hetzij als kanselarijen van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten.*

Classification économique :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
Recettes :				*Ontvangsten :*
9901. Solde . . . . . F	5.940.416	516.416	9.092.471	9901. Saldo.
8332. Recettes particulières patrimoniales .	5.500.000	24.338.000	—	8332. Bijzondere patrimoniale ontvangsten.
a) Alger : Produit présumé de la vente de la chancellerie : ± 2 millions.				*a)* Algiers : vermoedelijke opbrengst van de verkoop van de kanselarij : ± 2 miljoen.
b) Karachi : Produit présumé de la vente du terrain de l'ancienne Ambassade : ± 1.000.000				*b)* Karachi : vermoedelijke opbrengst van de verkoop van het terrein van de gewezen Ambassade : ± 1.000.000.
c) Chicago : Produit présumé de la vente de la résidence actuelle : ± 2.500.000				*c)* Chicago : vermoedelijke opbrengst van de verkoop van de huidige residentie : ± 2.500.000.
Totaux . . F	11.440.416	24.854.416	9.092.471	Totalen.
Dépenses :				*Uitgaven :*
833 Dépenses patrimoniales . . . F	11.440.416	18.914.000	8.576.055	Totalen.
L'ensemble des montants repris sub 1 et 2 ci-dessus, soit 5.940.416 + 5.500.000				Het geheel der bedragen opgesomd onder 1 en 2 hierboven, hetzij 5.940.416 + 5.500.000.
Totaux . . F	11.440.416	18.914.000	8.576.055	Totalen.
950 Solde à nouveau . . . . . F	—	5.940.416	516.416	950 Te reporteren.

Il ne sera disposé de tout ou partie du produit des ventes que pour l'achat de biens immobiliers destinés aux mêmes fins que celles auxquelles servaient les biens vendus.

Tout solde créditeur provenant d'une opération conjuguée dans les conditions décrites de vente et d'achat, non grevé de droits au profit de créanciers, sera versé au Trésor avant la fin de l'année pendant laquelle l'achat a été effectué.

Le produit d'une vente sera versé au Trésor s'il n'est pas utilisé à la fin de la deuxième année qui suit celle de sa perception.

Les recettes effectuées dans le cadre de biens immeubles sis à l'étranger serviront à financer, au moins partiellement, le coût des acquisitions, des constructions nouvelles et des aménagements de constructions existantes, étant entendu que les soldes éventuels non utilisés seraient remboursés au Trésor.

De gehele of de gedeeltelijke opbrengst van de verkopen zal slechts dienen tot de aankoop van onroerende goederen bestemd tot dezelfde doeleinden als deze waartoe de verkochte goederen bestemd waren.

Elk kredietsaldo dat voorkomt uit een dubbele operatie van verkoop en aankoop volgens de hierboven vermelde voorwaarden, en dat niet bezwaard is met rechten ten voordele van schuldeisers, zal gestort worden in de Schatkist vóór het einde van het jaar tijdens hetwelk de koop is geschied.

De opbrengst van een verkoop zal gestort worden in de Schatkist indien hij niet gebruikt is op het einde van het tweede jaar dat volgt op het jaar van de inning.

De ontvangsten die gedaan worden in het kader van onroerende goederen gelegen in het buitenland zullen dienen om, ten minste gedeeltelijk, de kostprijs te financieren van het aankopen, het optrekken van nieuwe gebouwen en de inrichting van de bestaande gebouwen, waarbij dient opgemerkt dat de eventuele niet gebruikte saldi zullen worden teruggestort aan de Schatkist.

ART. 630.2.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.*

ART. 630.2.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.*

Classification économique :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
Recettes :				*Ontvangsten :*
990 Solde . . . . . F	125.951	175.951	304.771	990 Saldo.
970 Remboursements de prêts	450.000	450.000	443.130	870 Terugbetalingen van leningen.
Totaux . . F	575.951	625.951	747.901	Totalen.
Dépenses :				*Uitgaven :*
Non patrimoniales.				Niet-patrimoniale :
820 Prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie . . .	500.000	500.000	571.950	820 Leningen aan de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.
Totaux . . F	500.000	500.000	571.950	Totalen.
950 Solde à nouveau . . . . . F	75.951	125.951	175.951	950 Te reporteren.

Economische classificatie :

Les recettes d'une année sont constituées par l'exédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir en 1971.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbenden in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van het bedrag der leningen die gedurende 1971 toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen, die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

ART. 660.1.A. — *Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club Européen.*

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.1.A. — *Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-kasteel in een Europese Club.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

		1971	1970	1969	
		—	—	—	
Recettes :					*Ontvangsten :*
990 Solde	F	5.343.372	5.343.372	5.875.069	990 Saldo.
080 Transferts du budget		—	—	—	080 Overdrachten van de begroting.
Totaux	F	5.343.372	5.343.372	5.875.069	Totalen.
Dépenses :					*Uitgaven :*
Non patrimoniales :					Niet patrimoniale :
030 Frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club Européen		5.300.000	—	531.697	030 Inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-kasteel in een Europese Club.
Totaux	F	5.300.000	—	531.687	Totalen.
950 Solde à nouveau	F	43.372	5.343.372	5.343.372	950 Te reporteren.

Fonds alimenté par l'Etat belge et les Communautés européennes et destiné à couvrir les frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club Européen.

Fonds gestijfd door de Belgische Staat en de Europese gemeenschappen en bestemd om de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-kasteel in een Europese Club te dekken.

II. Secteur assistance technique.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

ART. 600.3.A. — *Fonds d'assistance au Congo (loi du 22 juin 1960).* — *(Les Ministres compétents en vertu de l'arrêté royal du 23 mai 1962, peuvent imputer sur ce fonds dans le cadre de leurs attributions.)*

II. Sector technische bijstand.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

ART. 600.3.A. — *Hulpfonds voor Kongo (wet van 22 juni 1960).* — *(De op grond van het koninklijk besluit van 23 mei 1962, bevoegde Ministers kunnen, in het raam van hun ambtsbevoegdheden, op dit fonds vereffenen.)*

Classification économique : / *Economische classificatie.*

		1971	1970	1969	
		—	—	—	
Recettes :					*Ontvangsten :*
990 Solde	F	—	—	76.785.897	990 Saldo.
080 Recettes affectées		—	—	—	080 Ontvangsten met speciale bestemming.
Totaux	F	—	—	76.785.897	Totalen.

		1971	1970	1969	
Dépenses :					*Uitgaven :*
110 Imputation sur le fonds (prévision) Traitements des anciens agents d'Afrique.	F	—	—	59.256.897	110 Verrefenning op het fonds (voorziening). Bezoldigingen van het gewezen personeel van Afrika.
331 Aide aux coopérants de Botucatu . .		—	—	16.529.000	331 Hulp aan de samenwerkers van de Botucatu.
Totaux . .	F	—	—	76.785.897	Totalen.
950 Solde à nouveau	F	—	—	—	950 Te reporteren.

Exécution de l'arrêté royal du 23 mai 1962. Le solde du fonds au 31 décembre 1969 a été versé au Trésor.

Uitvoering van het koninklijk besluit van 23 mei 1962. Het saldo van het fonds, per 31 december 1969, werd aan de Schatkist gestort.

ART. 600.4.A. — *Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales (Kennedy Round).*

ART. 600.4.A. — *Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst over de graangewassen (Kennedy Round).*

Classification économique : *Economische classificatie :*

		1971	1970	1969	
Recettes :					*Ontvangsten :*
990 Solde	F	—	—	—	990 Saldo.
460 Transfert du budget ordinaire art. 34.14		172.390.000	—	—	460 Overdracht van de gewone begroting art. 34.14.
Totaux . .	F	172.390.000	—	—	Totalen.
Dépenses :					*Uitgaven :*
343 Contribution à l'aide alimentaire — Kennedy Round	F	172.390.000	—	—	343 Bijdrage aan de voedselhulp Kennedy Round.
Totaux . .	F	172.390.000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	F	—	—	—	950 Te reporteren.

L'ouverture de ce fonds est nécessaire pour pallier les retards mis par les organisations internationales à communiquer le montant des contributions afférentes à l'aide alimentaire.

De opening van dit fonds is noodzakelijk geworden om de vertragingen op te vangen die de internationale organisaties zetten om het bedrag van de bijdragen met betrekking op de voedselhulp mede te delen.

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

ART. 660.2.A. — *Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.*

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.2.A. — *Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

		1971	1970	1969	
Recettes :					*Ontvangsten :*
990 Solde	F	68.512.647	78.512.647	69.984.610	990 Saldo.
390 Versement au Gouvernement belge par les pays assistés, de leur quote-part dans les dépenses relatives à l'emploi du personnel de la coopération technique	F	40.000.000	40.000.000	35.685.705	390 Storting aan de Belgische Regering door de ontwikkelingslanden, van hun aandeel in de uitgaven betreffende de aanwending van personeel van de technische samenwerking.
Totaux . . .		108.512.647	118.512.647.	105.670.315	Totalen.
Dépenses :					*Uitgaven :*
343 Dépenses afférentes à la coopération en personnel	F	40.000.000	50.000.000	27.157.668	343 Uitgaven met betrekking op de samenwerking met personeel.
Totaux . .	F	40.000.000	50.000.000	27.157.668	Totalen.
950 Solde à nouveau	F	68.512.647	68.512.647	78.512.647	950 Te reporteren.

Partie des rémunérations en monnaies locales du personnel de la coopération au développement.

Gedeelte, in plaatselijke munt, van de bezoldiging van het personeel van de ontwikkelingssamenwerking.

ART. 660.3.A. — *Versements nets de la Loterie Nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie Nationale)*

ART. 660.3.A. — *Netto-stortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij).*

Classification économique :		1971	1970	1969	*Economische classificatie :*
Recettes :					*Ontvangsten :*
990 Solde	F	248.733.239	788.201.024	738.217.624	990 Saldo.
27 Versements nets		677.000.000	664.000.000	595.561.555	27 Nettostortingen van het jaar.
Totaux	F	925.733.239	1.452.201.024	1.333.779.179	Totalen.
Dépenses :					*Uitgaven :*
34 Transferts de revenus	F	460.000.000	663.467.785	285.578.155	34 Inkomensoverdrachten.
53 Transferts de capitaux		340.000.000	540.000.000	260.000.000	53 Vermogensoverdrachten.
83 Octrois de crédits		—	—	—	83 Kredietverleningen.
Totaux	F	800.000.000	1.203.467.785	545.578.155	Totalen.
950 Solde à nouveau	F	125.733.239	248.733.239	788.201.024	950 Te reporteren.

Conformément aux dispositions de l'article 1er, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie Nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et plus particulièrement à la promotion des populations rurales.

Les opérations relatives à l'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale sont comptabilisées à la Section particulière à charge de l'article 660.3.A. Au fur et à mesure de leur réalisation, les bénéfices font l'objet de versements à ce compte à l'intervention du comptable de la Loterie nationale. L'affectation des bénéfices versés est déterminée par le Ministre de la Coopération au Développement en exécution des programmes approuvés par le Comité ministériel de la politique extérieure.

Luidens de bepalingen van artikel 1, § 2, van de wet van 6 juli 1964, is de netto-winst van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van de programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

De verrichtingen in verband met de bestemming der winsten van de Nationale Loterij worden geboekt op de Afzonderlijke Sectie ten laste van artikel 660.3.A. Naarmate haar verwezenlijking wordt de winst door de rekenplichtige van de Nationale Loterij op dit Fonds gestort. De bestemming van de gestorte winst wordt bepaald door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, in uitvoering van de programma's goedgekeurd door het Ministerieel Comité voor buitenlands beleid.

ART. 660.4.A. — *Versements des associations organisatrices affectés au financement des dépenses du cycle supérieur de l'enseignement secondaire à programmes belges dans les pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.*

ART 660.4.A. — *Stortingen van de inrichtende verenigingen bestemd voor de financiering van de uitgaven voor de hogere cyclus van het middelbaar onderwijs met Belgische programma's in de ontwikkelingslanden aan dewelke de Belgische Regering samenwerking inzake personeel verleent.*

Classification économique :		1971	1970	1969	*Economische classificatie :*
Recettes :					*Ontvangsten :*
990 Solde	F	—	—	2.800.000	900 Saldo.
400 Versement des associations		20.000.000	18.000.00	9.500.000	400 Stortingen der verenigingen.
Totaux	F	20.000.000	18.000.000	12.300.000	Totalen.
Dépenses :					*Uitgaven :*
441 Rémunérations et frais de voyages du personnel du cycle supérieur de l'enseignement de régime belge au Congo, Ruanda et Burundi	F	20.000.000	18.000.000	12.300.000	441 Bezoldigingen en reiskosten van het personeel van de hogere secundaire cyclus van het onderwijs met Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi.
Totaux	F	20.000.000	18.000.000	12.300.000	Totalen.
950 Solde à nouveau	F	—	—	—	950 Te reporteren.

ART. 660.5.A. — *Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966. — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Congo et du Ruanda-Urundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

ART. 660.5.A. — *Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966. — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten » ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Kongo en Rwanda-Urundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

		1971	1970	1969		
		—	—	—		
	Recettes :					*Ontvangsten :*
990	Solde . . . . . F	1.217.166	2.281.306	—	990	Saldo.
470	Versements effectués par l'O.S.S.O.M. .	5.000.000	1.196.806	5.022.513	470	Stortingen door D.O.S.Z.
	Totaux . . F	6.217.166	3.478.112	5.022.513		Totalen.
	Dépenses :					*Uitgaven :*
330	Paiements aux bénéficiaires de la partie des pensions complémentaires non à charge de l'O.S.S.O.M. . . . . F	4.500.000	2.260.946	2.741.207	330	Betalingen aan de begunstigden van het gedeelte der aanvullende pensioenen niet ten laste van D.O.S.Z.
	Totaux . . F	4.500.000	2.260.946	2.741.207		Totalen.
950	Solde à nouveau . . . . . F	1.717.166	1.217.166	2.281.306	950	Te reporteren.

ANNEXE I

TABLEAUX DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

Section I. — **Affaires Etrangères et Commerce extérieur.**

BIJLAGE I

UITEENZETTINGSTABELLEN VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie I. — **Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Annexe Ia **Bijlage Ia**

Barèmes et crédits par grade à 103 %. — Barema's en kredieten per graad tegen 103 %.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal Min.	Barème — Weddeschaal Max.	Administration centrale — Hoofdbestuur: Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs — Vast personeel	Effectif — Effectief: Ag. temp. — Tijd. personeel	Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation — Raming: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	TOTAUX — TOTALEN
11.03.1	A. — SERVICES PERMANENTS. — *VASTE DIENSTEN.*									
	Secrétaire général. — *Secretaris-generaal*	171	410.661	580.920	1	—	—	—	—	—
	Directeur général. — *Directeur-generaal.*	161	370.738	517.884	5	3	—	1.553.652	—	1.553.652
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal.*	151	320.309	444.342		3	—	1.266.776	—	1.266.776
	Directeur d'administration. — *Directeur van administratie*	151	320.309	444.342	16	9	—	3.959.032	—	3.959.032
	Jurisconsulte. — *Jurisconsult*	151	320.309	444.342		1	—	424.319	—	424.319
	Conseiller héraldique. — *Heraldisch adviseur*	—	250.970	444.342	1	1	—	435.875	—	435.875
	Premier conseiller. — *Eerste adviseur*	141	258.324	417.026	6	3	—	1.133.227	—	1.133.227
	Conseiller. — *Adviseur*	132	236.261	360.294	33	1	1	360.294	360.294	720.588
	Directeur. — *Directeur*	132	236.261	360.294		26	—	9.182.059	—	9.182.059
	Traducteur-directeur. — *Vertaler-directeur*	132	236.261	360.294	2	2	—	720.588	—	720.588
	Conseiller juridique. — *Juridisch adviseur*	132	236.261	360.294	1	—	—	—	—	—
	Archiviste. — *Archivaris*	132	236.261	360.294	1	1	—	360.294	—	360.294
	Médecin-chef de service. — *Geneesheer-hoofd van dienst*	116	221.553	334.029	1	1	—	334.029	—	334.029
	Conseiller adjoint. — *Adjunkt-adviseur.*	113	188.984	289.903	40	31	—	8.342.567	—	8.342.567
	Secrétaire d'administration ou archiviste adjoint (carrière plane). — *Bestuurssecretaris of adjunkt-archivaris (vlakke loopbaan)*	101 113	164.182 188.984	264.689 289.903	2	1	—	264.628	—	264.628
	Traducteur-reviseur principal. — *Eerstaanwezend vertaler-revisor*	113	188.984	289.903	2	2	—	481.978	—	481.978
	Médecin. — *Geneesheer*	103	194.237	295.156	1	1	—	228.907	—	228.907
	Pharmacien. — *Apotheker*	103	194.237	295.156	1	—	—	—	—	—
	Secrétaire d'administration. — *Bestuurssecretaris.*	101	164.182	264.689	86	95	—	22.104.995	—	22.104.995
	Secrétaire d'administration ou bibliothécaire ou conseiller adjoint (carrière plane). —*Bestuurssecretaris of bibliothecaris of adjunkt-adviseur (vlakke loopbaan)*	101 113	164.182 188.984	264.689 289.903	2	1	—	274.083	—	274.083
	Traducteur-reviseur. — *Vertaler-revisor*	101	164.182	264.689	3	3	—	680.480	—	680.480
	Architecte ou architecte principal. — *Architect of Eerste architect*	253	170.362	264.689	1	1	—	258.324	—	258.324
	Analyste de biologie clinique. — *Analist klinische biologie*	242	141.522	238.424	2	—	—	—	—	—
	Ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal (carrière plane). — *Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur (vlakke loopbaan)*	242	142.522	238.424	1	—	1	—	184.782	184.782
	Chef administratif. — *Bestuurschef*	241	139.462	236.323	10	9	—	1.864.753	—	1.864.753
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	223 222	119.892 114.742	190.982 182.742	45	40	—	6.872.438	—	6.872.438
	Infirmière graduée ou infirmière graduée de 1re classe (carrière plane).— (*Gegradueerde ziekenverpleegster of gegradueerde ziekenverpleegster 1ste klasse (vlakke loopbaan)*	222 231	120.922 114.742	211.108 182.742	5	3	1	523.528	182.722	706.250

Annexe Ia (suite) **Bijlage Ia** (vervolg)

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal Min.	Barème — Weddeschaal Max.	Administration centrale — Hoofdbestuur: Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs Vast personeel	Effectif — Effectief: Ag. temp. Tijd. personeel	Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation — Raming: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	TOTAUX — TOTALEN
	Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef (carrière plane). — *Vertaler of eerste vertaler of Hoofdvertaler (vlakke loopbaan)*	222 241 252	114.742 139.462 158.002	182.742 236.323 264.689	2	—	—	—	—	—
	Vérificateur-comptable. — *Verificateur-boekhouding*	211	97.232	161.092	3	2	—	326.325	—	326.325
	Rédacteur-comptable. — *Rekenplichtig opsteller*	202	96.202	142.552	12	9	—	1.341.678	—	1.341.678
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	91.052	137.402	113	114	3	15.115.477	289.636	15.405.113
	Secrétaire. — *Secretaresse.*	342	102.382	166.242	—	1	—	166.242	—	166.242
	Commis-chef. — *Hoofdklerk*	341	97.232	161.092	10	12	—	1.671.484	—	1.671.484
	Cryptographe ou cryptographe adjoint (carrière plane). — *Cryptograaf of adjunkt-cryptograaf (vlakke loopbaan)*	341 323	97.232 87.962	161.092 134.312	12	13	—	1.680.136	—	1.680.136
	Commis-sténodactylographe principale ou ou commis-sténodactylographe-secrétaire (carrière plane). — *Eerste klerk-stenotypiste of klerk-stenotypiste-secretaresse (vlakke loopbaan)*	334 324	97.232 91.052	150.792 134.312	19	22	2	2.385.274 597.400	— 240.814	2.385.274 838.214
	Agent technique-mécanographe. — *Technisch beambte-mecanograaf*	333	97.232	142.552	1	—	—	—	—	—
	Commis-comptable. — *Rekenplichtig klerk*	321	84.151	130.192	7	7	—	746.338	—	746.338
	Commis principal. — *Eerste klerk*	321	84.151	130.192	20	22	—	2.595.703	—	2.595.703
	Chef d'atelier. — *Werkmeester*	321	84.151	130.192	1	1	—	97.026	—	97.026
	Commis-sténodactylographe. — *Klerk stenotypiste*	302	85.902	118.862	93	69	2	7.367.745	171.804	7.539.549
	Commis. — *Klerk*	301	83.018	114.742	100	84	2	8.419.426	171.598	8.591.024
	Commis-dactylographe. — *Klerk-typiste*	301	83.018	114.742	40	23	1	2.134.057	98.674	2.232.731
	Premier ouvrier spécialiste-chef d'équipe mécanicien de véhicules. — *Eerste werkman specialist-ploegbaas voertuigmecanicien*	441	93.112	128.647	1	1	—	124.012	—	124.012
	Premier ouvrier spécialiste A. — *Eerste werkman specialist A*	441	93.112	128.647	3	—	—	—	—	—
	Premier ouvrier A. — *Eerste werkman A.*	435 434	92.082 87.962	122.982 118.862	8	8	—	905.988	—	905.988
	Chef expéditionnaire. — *Hoofdexpeditionair*	432	81.782	110.622	3	—	—	—	—	—
	Chef ouvrier. — *Hoofdwerkman*	424	84.151	111.652	2	2	—	207.339	—	207.339
	Conducteur d'auto-mécanicien. — *Autobestuurder-mecanicien*	424	84.151	111.652	1	1	—	115.154	—	115.154
	Ouvrier qualifié B. — *Geschoold arbeider B.*	424	84.151	111.652	4	2	—	223.510	—	223.510
	Expéditionnaire. — *Expeditionair*	421	80.134	97.232	13	15	—	1.550.974	—	1.550.974
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	80.134	97.232	10	4	1	362.972	83.739	446.711
	Chef-huissier. — *Hoofdkamerbewaarder*	421	80.134	97.232	7	7	—	730.682	—	730.682
	Ouvrier qualifié A. — *Geschoold arbeider A.*	414	81.267	98.777	2	2	—	182.001	—	182.001
	Conducteur d'auto. — *Autobestuurder*	414	81.267	98.777	3	2	—	190.344	—	190.344
	Aide de laboratoire. — *Laboratoriumhelper*	414	81.267	98.777	1	—	—	—	—	—
	Classeur. — *Klasseerder*	412	79.001	93.112	9	10	—	997.195	—	997.195
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	78.383	92.082	58	36	—	3.362.976	—	3.362.976
	Manœuvre lourd. — *Hulparbeider zware lasten.*	402	78.177	86.108	3	1	—	83.945	—	83.945
	Garçon de service. — *Dienstjongen*	401	77.250	84.460	1	1	—	78.280	—	78.280
	Manœuvre. — *Hulparbeider*	401	77.250	84.460	6	13	1	1.015.580	77.250	1.092.830
	Nettoyeuses. — *Schoonmaaksters*	401	77.250	84.460	—	—	48	—	3.034.425	3.034.425

Annexe Ia (suite) **Bijlage Ia** (vervolg)

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal Min.	Barème — Weddeschaal Max.	Administration centrale — Hoofdbestuur: Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs Vast personeel	Effectif — Effectief: Ag. temp. Tijd. personeel	Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation — Raming: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	TOTAUX — TOTALEN
	Agents détachés d'autres administrations. — *Agenten gedetacheerd van andere administraties :*									
	a) Substituts de l'Auditeur militaire. — *Substituten van de Krijgsauditeur* . .				—	4	—	1.458.851	—	1.458.851
	b) Chômeurs utilisés. — *Tewerkgestelde werklozen*				—	—	9	—	665.372	665.372
	c) Agents de l'ex-Ministère des Affaires africaines. — *Agenten van het gewezen Ministerie van Afrikaanse Zaken* . .	—			—	1	—	277.297	—	277.297
	d) Mobilité. — *Mobiliteit*				—	11	—	1.411.100	—	1.411.100
	TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES. — *TOTAAL DER BAREMABEZOLDIGINGEN*				836	738	72	119.549.337	5.561.110	125.110.447
	Allocation de programmation. — *Programmatietoelage*									
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*							5.340.500	51.500	5.392.000
	Recrutements. — *Aanwervingen* . . .							3.629.000	—	3.629.000
	Majoration de 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*							44.728.587	1.964.413	46.693.000
	SOUS-TOTAUX. — *SUBTOTALEN* .							178.327.424	7.927.023	186.254.447
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*							—2.576.833	—	—2.576.833
	TOTAUX A. — *TOTALEN A.*							175.750.591	7.927.023	183.677.614
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*							—	—	—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard-en standplaatsvergoedingen* . .							2.375.000	75.000	2.450.000
	Majoration de 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*							831.250	26.250	857.500
	TOTAUX B. — *TOTALEN B.*.							3.206.250	101.250	3.307.500
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon							178.956.841	8.028.273	186.985.114
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . .							8.500.000	500.000	9.000.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen* .							7.800.000	100.000	7.900.000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*							300.000	50.000	350.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .	—						100.000	—	100.000

Annexe Ia (suite) **Bijlage Ia** (vervolg)

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal Min.	Barème — Weddeschaal Max.	Administration centrale — Hoofdbestuur: Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs Vast personeel	Effectif — Effectief: Ag. temp. Tijd. personeel	Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation — Raming: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	TOTAUX — TOTALEN
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen* .							—	50.000	50.000
	Majoration de 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*							2.835.000	52.500	2.887.500
	TOTAUX : Allocations directes. — TOTALEN : Directe toelagen . . .							19.535.000	752.500	20.287.500
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*							2.900.000	700.000	3.600.000
	Majoration de 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*							1.015.000	245.000	1.260.000
	TOTAUX GENERAUX. — ALGEMENE TOTALEN :							202.406.841	9.725.773	212.132.614 (1)

(1) Arrondi à 212.133.000 francs. Ce montant comprend les dépenses détaillées au tableau Ic ci-après. — *Afgerond op 212.133.000 frank. Dit bedrag behelst de in hiernavolgende tabel Ic uiteengezette uitgaven.*

Annexe Ib **Bijlage Ib**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Administration centrale — *Hoofdbestuur*	
		Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
11.03.1	PERSONNEL EN DISPONIBILITE. — *TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.*		
	Directeur. — *Directeur*	2	—
	Secrétaire d'administration. — *Bestuurssecretaris*	10	—
	Vérificateur des douanes et accises. — *Verificateur van douanen en accijnzen*	1	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	4	—
	Commis-sténodactylographe-secrétaire. — *Klerk-stenotypiste-secretaresse*	1	—
	Commis-sténodactylographe principal. — *Eerste klerk-stenotypiste*	1	—
	Commis-sténodactylographe. — *Klerk-stenotypiste*	7	—
	Commis. — *Klerk*	4	—
	Commis-dactylographe. — *Klerk-typiste*	1	—
	Expéditionnaire. — *Expeditionair*	1	—
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	1	—
	Majoration de 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*	—	—
	TOTAUX. — *TOTALEN*	33	—

TABLEAUX

TABELLEN

Annexe Ic

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Direction générale des Relations économiques extérieures (1).

Barèmes et crédits par grade à 103 %.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal Minimum	Maximum
11.03.1	A. — SERVICES PERMANENTS. — *VASTE DIENSTEN.*			
	Agents définitifs, temporaires et en disponibilité. — *Vastaangestelde, tijdelijke en ter beschikking gestelde personeelsleden*			
	Directeur général. — *Directeur-generaal*	161	370.738	517.884
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	151	320.309	444.342
	Directeur d'administration. — *Bestuursdirecteur*	151	320.309	444.342
	Premier conseiller. — *Eerste adviseur*	141	258.324	417.026
	Directeur. — *Directeur*	132	236.261	360.294
	Conseiller adjoint. — *Adjunkt-adviseur*	113	188.984	289.903
	Secrétaire d'administration. — *Bestuurssecretaris*	101	164.182	264.689
	Chef administratif. — *Bestuurschef*	241	139.462	236.323
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureau-chef*	223	119.892	190.982
		222	114.742	182.742
	Rédacteur-comptable. — *Rekenplichtig opsteller*	202	96.202	142.552
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	91.052	137.402
	Commis-chef. — *Hoofdklerk*	341	97.232	161.092
	Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe-secrétaire. — *Eerste klerk-stenotypiste of klerk-stenotypiste-secretaris*	334	97.232	150.792
		324	91.052	134.312
	Commis principal. — *Eerste klerk*	321	84.159	130.192
	Commis-sténodactylographe. — *Klerk-stenotypiste*	302	85.902	118.862
	Commis. — *Klerk*	301	83.018	114.742
	Classeur. — *Klasseerder*	412	79.001	93.112
	Chef-huissier. — *Hoofdkamerbewaarder*	421	80.134	97.232
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	78.383	92.082
	TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES. — *TOTAAL DER BAREMA-BEZOLDIGINGEN*			
	Allocation de programmation. — *Programmatietoelage*			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*			
	Recrutements. — *Aanwervingen*			
	Majoration de 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*			
	SOUS-TOTAUX. — *SUBTOTALEN*			
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*			
	TOTAUX A. — *TOTALEN A*			
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*			
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard-en standplaatsvergoedingen*			
	Majoration de 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*			
	TOTAUX B. — *TOTALEN B*			
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon			

Bijlage Ic

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Algemene Directie der Buitenlandse Economische Betrekkingen (1).

Weddeschalen en kredieten per graad tegen 103 %.

Administration centrale. — *Hoofdbestuur*							
Cadre — *Kader*	Effectif. — *Effectief*			Evaluation. — *Raming*			TOTAUX — TOTALEN
	Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	En disponibilité — *Ter beschikking*	Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	En disponibilité — *Ter beschikking*	
1	1	—	—	517.884	—	—	517.884
	1	—	—	444.342	—	—	444.342
4							
	2	—	—	868.661	—	—	868.661
2	1	—	—	373.890	—	—	373.890
17	13	—	—	4.603.729	—	—	4.603.729
10	10	—	—	2.649.551	—	—	2.649.551
32	36	—	5	8.363.703	—	—	8.363.703
1	—	—	—	—	—	—	—
7	3	—	—	522.416	—	—	522.416
1	—	—	—	—	—	—	—
16	12	—	—	1.587.024	—	—	1.587.024
1	—	—	—	—	—	—	—
3	3	—	1	425.596	—	—	425.596
—	2	—	—	106.502	—	—	106.502
1	3	—	—	338.973	—	—	338.973
18	14	—	4	1.476.042	—	—	1.476.042
11	9	—	—	964.750	—	—	964.750
—	1	—	—	101.095	—	—	101.095
—	1	—	—	103.000	—	—	103.000
—	3	—	—	291.722	—	—	291.722
125	115	—	10	23.738.880	—	—	23.738.880
				970.000	—	—	970.000
				1.000.000	—	—	1.000.000
				510.000	—	—	510.000
				9.176.608	—	—	9.176.608
				35.395.488	—	—	35.395.488
				—1.178.166	—	—	—1.178.166
				34.217.322	—	—	34.217.322
				—	—	—	—
				300.000	—	—	300.000
				105.000	—	—	105.000
				405.000	—	—	405.000
				34.622.322	—	—	34.622.322

Annexe Ic (suite)

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal	
			Minimum	Maximum
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld*			
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*			
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*			
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*			
	Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*.			
	Majoration de 35 % (index). — *Verhoging* 35 % (index)			
	TOTAUX : Allocations directes. — TOTALEN : Directe toelagen.			
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*.			
	Majoration de 35 % (index). — *Verhoging* 35 % (*index*)			
	TOTAUX GENERAUX. — ALGEMENE TOTALEN			

(1) Les dépenses détaillées au présent tableau sont comprises dans le tableau figurant à l'annexe Ia ci-avant.

Bijlage Ic (vervolg)

Administration centrale. — *Hoofdbestuur*							
Cadre — *Kader*	Effectif. — *Effectief*			Evaluation. — *Raming*			TOTAUX — TOTALEN
	Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	En disponibilité — *Ter beschikking*	Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	En disponibilité — *Ter beschikking*	
				1.250.000	—	—	1.250.000
				1.218.750	—	—	1.218.750
				46.875	—	—	46.875
				15.000	—	—	15.000
				—	—	—	—
				442.969	—	—	442.969
				2.973.594	—	—	2.973.594
				550.000	—	—	550.000
				192.500	—	—	192.500
				38.338.416	—	—	38.338.416

(1) *De in deze tabellen uiteengezette uitgaven zijn begrepen in de tabel van bijlage Ia hiervoren.*

Annexe Id **Bijlage Id**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Barèmes et crédits par grade à 103 %. — Weddeschalen en kredieten per graad tegen 103 %.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	N° — *N°*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Carrière du Service extérieur — *Carrière van de Buitenlandse Dienst* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	TOTAUX — TOTALEN
11.03.2	A. SERVICES PERMANENTS. — *VASTE DIENSTEN*.									
	Secrétaire général. — *Secretaris-generaal* .	171	410.661	580.920	—	—	—	—	—	—
	Agents de la 1re classe administrative revêtus du titre d'ambassadeur. — *Personeelsleden van de 1ste administratieve klasse met de rang van ambassadeur*	171	410.661	580.920	16	5	—	2.884.400	—	2.884.400
	Agents de la 1re classe administrative. — *Personeelsleden van de 1ste administratieve klasse*	161	370.738	517.884		7	—	3.634.600	—	3.634.600
	Agents de la 2e classe administrative. — *Personeelsleden van de 2e administratieve klasse*	151	320.309	444.342	155	120	2	53.511.040	807.200	54.318.240
	Agents de la 3e classe administrative. — *Personeelsleden van de 3e administratieve klasse*	132	236.261	360.294	140	123	—	41.476.800	—	41.476.800
	Agents de la 4e classe administrative. — *Personeelsleden van de 4e administratieve klasse*	113	188.984	289.903	70	51	—	12.587.200	—	12.587.200
	Agents de la 5e classe administrative. — *Personeelsleden van de 5e administratieve klasse*	102	171.392	272.043	40	24	—	5.250.940	—	5.250.940
	Agents de la 6e classe administrative. — *Personeelsleden van de 6e administratieve klasse*	101	164.182	264.689	50	22	—	4.260.860	—	4.260.860
	Stagiaires du Service extérieur. — *Stagiairs van de Buitenlandse Dienst*	101	164.182	264.689	—	—	21	—	3.475.400	3.475.400
	Total des traitements barémiques. — *Totaal der baremabezoldigingen*. . .				471	352	23	123.605.840	4.282.600	127.888.440
	Allocation de programmation. — *Programmatietoelage*							4.294.618	171.782	4.466.400
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*							7.797.300	—	7.797.300
	Recrutements ordinaires. — *Gewone aanwervingen*							2.739.900	—	2.739.900
	Recrutements extraordinaires. — *Buitengewone aanwervingen*							1.511.900	—	1.511.900
	Majoration 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*							46.903.090	1.498.910	48.402.000
	SOUS-TOTAUX. — *SUBTOTALEN*. .							186.852.648	5.953.292	192.805.940
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*							—2.145.500	—	—2.145.500
	TOTAUX A. — *TOTALEN A*. . . .							184.707.148	5.953.292	190.660.440

Annexe Id (suite) **Bijlage Id** (vervolg)

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	N° — *N°*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Carrière du Service extérieur — *Carrière van de Buitenlandse Dienst* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs *Vast personeel*	Ag. temp. *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	TOTAUX — *TOTALEN*
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*							1.062.100	—	1.062.100
	Majoration 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*							372.000	—	372.000
	TOTAUX B. — *TOTALEN B.* . . .							1.434.100	—	1.434.100
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon							186.141.248	5.953.292	192.094.540
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . .							1.900.000	—	1.900.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen* .							28.600.000	—	28.600.000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*							300.000	—	300.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*. . .							200.000	—	200.000
	Indemnités de poste. — *Postvergoedingen* .							270.404.000	—	270.404.000
	Indemnités de logement des agents de la carrière du Service extérieur en fonction à l'Administration centrale. — *Huisvestingsvergoedingen van de agenten van de Buitenlandse Dienst in functie bij het Hoofdbestuur*							4.400.000	—	4.400.000
	Indemnités d'installation. — *Installatievergoedingen*							5.000.000	—	5.000.000
	Indemnités de gérance. — *Vergoedingen voor ambtswaarnemingen*							6.000.000	—	6.000.000
	Indemnités spéciales de transfert des agents du Service extérieur. — *Bijzondere overplaatsingsvergoedingen der agenten van de Buitenlandse Dienst*							2.600.000	—	2.600.000
	Majoration 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*							—	—	—
	TOTAUX : Allocations directes. — TOTALEN : Directe toelagen. . .							319.404.000	—	319.404.000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*							4.600.000	—	4.600.000
	TOTAUX GENERAUX. — ALGEMENE TOTALEN							510.145.248	5.953.292	516.098.540

Annexe Ie **Bijlage Ie**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Barèmes et crédits par grade à 103 %. — Weddeschalen en kredieten per graad tegen 103 %.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal Min.	Barème — Weddeschaal Max.	Carrière de Chancellerie — Kanselarijcarriere: Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs — Vast personeel	Effectif — Effectief: Ag. temp. — Tijd. personeel	Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation — Raming: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	TOTAUX — TOTALEN
11.03.2	Agents de la 1re classe administrative. — *Personeelsleden van de 1ste administratieve klasse*	115	199.490	323.523	24	13	—	4.168.980	—	4.168.980
	Agents de la 2e classe administrative. — *Personeelsleden van de 2e administratieve klasse*	101	164.182	264.689	40	24	—	5.686.880	—	5.686.880
	Agents de la 3e classe administrative. — *Personeelsleden van de 3e administratieve klasse*	223	119.892	190.982	66	24	—	4.209.680	—	4.209.680
	Agents de la 4e classe administrative. — *Personeelsleden van de 4e administratieve klasse*	201	91.052	137.402	120	69	—	8.442.640	—	8.442.640
	Chancelier. — *Kanselier*	243	145.642	242.626	—	1	—	234.320	—	234.320
	Commis de chancellerie. — *Kanselarijklerk*	301	83.018	114.742	—	11	—	1.351.050	—	1.351.050
	Messager-huissier de Chancellerie. — *Kanselarij bode-kamerbewaarder*	411	78.383	92.082	—	4	—	391.350	—	391.350
	Stagiaires de la carrière de Chancellerie. — *Stagiairs van de Kanselarijcarrière*	201	91.052	137.402	—	—	10	—	977.000	977.000
	TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES. — *TOTAAL DER BAREMABEZOLDIGINGEN*				250	146	10	24.484.900	977.000	25.461.900
	Allocation de programmation. — *Programmatietoelage*	—						1.138.000	53.000	1.191.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*							2.883.200	—	2.883.200
	Recrutements ordinaires. — *Gewone aanwervingen*							2.698.900	—	2.698.900
	Majoration 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*							10.231.950	341.950	10.573.900
	SOUS-TOTAUX. — *SUBTOTALEN*							41.436.950	1.371.950	42.808.900
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*							— 833.000	—	— 833.000
	TOTAUX A. — *TOTALEN A.*							40.603.950	1.371.950	41.975.900
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*							—	—	—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard-en standplaatsvergoedingen*							400.000	—	400.000
	TOTAUX B. — *TOTALEN B.*							400.000	—	400.000
	TOTAUX (A + B): Salaire proprement dit. — TOTALEN (A + B): Eigenlijk loon							41.003.950	1.371.950	42.375.900

Annexe Ie (suite) **Bijlage Ie (vervolg)**

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal Min.	Barème — Weddeschaal Max.	Carrière de Chancellerie — Kanselarijcarriere: Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs Vast personeel	Effectif — Effectief: Ag. temp. Tijd. personeel	Evaluation — Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation — Raming: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	TOTAUX — TOTALEN
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . .							1.100.000	—	1.100.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen* .							9.400.000	—	9.400.000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*							300.000	—	300.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*.							100.000	—	100.000
	Indemnités de poste. — *Postvergoedingen* .							49.785.000	—	49.785.000
	Indemnités de logement des agents de la carrière de Chancellerie en fonction à l'Administration centrale. — *Huisvestingsvergoedingen van de agenten van de Kanselarijcarrière in functie bij het Hoofdbestuur*							1.300.000	—	1.300.000
	TOTAUX: Allocations directes. — TOTALEN: Directe toelagen. . .							61.985.000	—	61.985.000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*							2.400.000	—	2.400.000
	TOTAUX GENERAUX. — ALGEMENE TOTALEN							105.388.950	1.371.950	106.760.900

Annexe If **Bijlage If**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires — *Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten*		TOTAUX — TOTALEN
		Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	
11.03.2	A. AGENTS AUXILIAIRES CHARGES DE LA FONCTION DE PROSPECTEUR COMMERCIAL : — *HULPAGENTEN GELAST MET DE FUNCTIE VAN HANDELSPROSPECTOR :*			
	1. Agents de nationalité belge. — *Agenten met Belgische nationaliteit.* .	51	9.363.600	9.363.600
	2. Agents de nationalité étrangère. — *Agenten met buitenlandse nationaliteit.*	22	10.545.600	10.545.600
	B. AUTRES AGENTS AUXILIAIRES : — *ANDERE HULPAGENTEN :*			
	1. Agents de nationalité belge. — *Agenten met Belgische nationaliteit.* .	481	55.872.000	55.872.000
	2. Agents de nationalité étrangère. — *Agenten met buitenlandse nationaliteit.*	930	106.810.800	106.810.800
	TOTAL DES TRAITEMENTS. BAREMIQUES. — *TOTAAL DER BAREMA BEZOLDIGINGEN*	1.484	182.592.000	182.592.000
	Allocation de programmation. — *Programmatietoelage.*		385.000	385.000
	Promotions et augmentations. — *Bevorderingen en verhogingen* . . .		14.826.800	14.826.800
	Recrutements. — *Aanwervingen*		7.860.000	7.860.000
	SOUS-TOTAUX. — *SUBTOTALEN*		205.663.800	205.663.800
	TOTAUX : Salaire proprement dit. — TOTALEN : Eigenlijk loon. .		205.663.800	205.663.800
	Indemnités de poste. — *Postvergoedingen*		69.444.000	69.444.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen.*		4.000.000	4.000.000
	Indemnités à des agents consulaires non rétribués. — *Vergoedingen der niet bezoldigde consulaire agenten*		500.000	500.000
	TOTAUX : Allocations directes. — TOTALEN : Directe toelagen. .		73.944.000	73.944.000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*		13.348.700	13.348.700
	TOTAUX GENERAUX. — ALGEMENE TOTALEN		292.956.500	292.956.500

Annexe Ig **Bijlage Ig**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Carrière du Service extérieur — *Carrière van de Buitenlandse Dienst*		Carrière de Chancellerie — *Kanselarijcarrière*		TOTAUX — *TOTALEN*
		Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	
11.03.2	PERSONNEL EN DISPONIBILITE. — *TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL*					
	Agents de la 2e classe administrative. — *Personeelsleden van de 2e administratieve klasse*	9	3.971.813	—	—	3.971.813
	Agents de la 3e classe administrative. — *Personeelsleden van de 3e administratieve klasse*	10	3.549.187	—	—	3.549.187
	Augmentations barémiques. — *Wedde-verhogingen*	—	35.760	—	—	35.760
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdienststredingen en oppensioenstellingen*	—	—1.222.300	—	—	— 1.222.300
	Majoration 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*	—	2.216.800	—	—	2.216.800
	Allocation de programmation. — *Programmatietoelage*	—	209.000	—	—	209.000
	TOTAUX. — *TOTALEN*	19	8.760.260	—	—	8.760.260

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — *Hoofdbestuur* Art. 11.03.1		Carrière du Service extérieur — *Carrière van de Buitenlandse Dienst* Art. 11.03.2		Carrière de Chancellerie — *Kanselarij-carrière* Art. 11.03.2		Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires — *Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten* Art. 11.03.2		TOTAUX — TOTALEN	
		Effectif Effectief	Evaluation — *Raming*	Effectif Effectief	Evaluation — *Raming*	Effectif Effectief	Evaluation — *Raming*	Effectif Effectief	Evaluation — *Raming*	Effectif Effectief	Evaluation — *Raming*
11.03	SERVICES DEFINITIFS. — *VASTE DIENSTEN*										
	Agents définitifs. — *Vastaangestelde personeelsleden* .	738	202.406.841	352	510.145.248	146	105.388.950	—	—	1236	817.941.039
	Agents temporaires. — *Tijdelijke personeelsleden* . .	72	9.725.773	23	5.953.292	10	1.371.950	—	—	105	17.051.015
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*	33	—	19	8.760.260	—	—	—	—	52	8.760.260
	Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires. — *Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten*	—	—	—	—	—	—	1484	292.956.500	1484	292.956.500
	TOTAUX. — *TOTALEN* .	843	212.132.614	394	524.858.800	156	106.760.900	1484	292.956.500	2877	1.136.708.814
	Arrondi à — *Afgerond op* .		212.133.000				924.577.000				1.136.710.000

ANNEXE II

TABLEAUX DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

Section II. — **Assistance Technique.**

BIJLAGE II

UITEENZETTINGSTABELLEN VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie II. — **Technische Bijstand.**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. Office de la Coopération au Développement.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.

Barèmes et crédits par grade à 100 % et prévision spéciale de 3 %.
Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100 % met afzonderlijke provisie van 3 %.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal Min.	Barème — Weddeschaal Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Ag. définitifs Vast personeel	Effectif — Effectief Ag. temporaires Tijd. personeel	Evaluation — Raming Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation — Raming Agents temporaires — Tijdelijk personeel	TOTAUX — TOTALEN
11.03.1	A. SERVICES PERMANENTS. — *VASTE DIENSTEN.*									
	Secrétaire général. — *Secretaris-generaal* .	171	398.700 - 564.000		1	1	—	564.000	—	564.000
	Directeur d'administration. — *Bestuurs-directeur*	151	310.980 - 431.400		4	3	—	1.294.200	—	1.294.200
	Conseiller. — *Adviseur*	132	229.380 - 349.800		10	9	—	3.028.560	—	3.028.560
	Conseiller-adjoint. — *Adjunct-adviseur* .	113	183.480 - 281.460		13	11	—	2.722.320	—	2.722.320
	Ingénieur agronome ou ingénieur agronome principal ou conseiller. — *Landbouw-ingenieur of eerstaanwezend landbouw-ingenieur of adviseur*	103 116 132	188.580 - 286.560 215.100 - 324.300 229.380 - 349.800		1	1	—	341.580	—	341.580
	Médecin ou médecin-chef de service ou médecin en chef-directeur. — *Geneesheer of geneesheer-hoofd van dienst of hoofd-geneesheer-directeur*	103 116 134	188.580 - 286.560 215.100 - 324.300 287.520 - 407.940		1	1	—	407.940	—	407.940
	Ingénieur ou ingénieur principal ou ingénieur en chef-directeur. — *Ingenieur of eerstaanwezend ingenieur of hoofdingenieur directeur*	103 116 134	188.580 - 286.560 215.100 - 324.300 287.520 - 407.940		1	1	—	407.940	—	407.940
	Secrétaire d'administration ou conseiller-adjoint ou conseiller. — *Bestuurssecretaris of adjunct-adviseur of adviseur* . .	101 113 132	159.400 - 256.980 183.480 - 281.460 229.380 - 349.800		2	2	—	559.740	—	559.740
	Ingénieur. — *Ingenieur*	116 E.C.	215.100 - 324.300		1	1	—	286.560	—	286.560
	Ingénieur agronome. — *Landbouwingenieur*	103	188.580 - 286.560		1	—	—	—	—	—
	Traducteur-reviseur ou traducteur-reviseur principal ou traducteur-directeur. — *Vertaler-revisor of eerstaanwezend vertaler-revisor of vertaler-directeur*	101 113 132	159.400 - 256.980 186.480 - 281.460 229.380 - 349.800		1	1	—	256.980	—	256.980
	Secrétaire d'administration. — *Bestuurs-secretaris*.	101	159.400 - 256.980		25	21	2	4.891.360	464.880	5.356.240
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* . . .	101	159.400 - 256.980		1	—	—	—	—	—
	Ingénieur technicien. — *Technisch ingenieur*	242	137.400 - 231.480		1	—	—	—	—	—
	Chef administratif. — *Bestuurschef* . .	241	135.400 - 229.440		2	2	—	385.320	—	385.320
	Secrétaire administratif. — *Administratief secretaris*.	243	141.400 - 235.560		1	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*.	223 222	116.400 - 185.420 111.400 - 177.420		15	10	—	1.369.600	—	1.369.600
	Assistante sociale ou assistante sociale de première classe. — *Maatschappelijk assistente of maatschappelijk assistente eerste klasse*	222 231	111.400 - 177.420 117.400 - 204.960		4	3	—	532.640	—	532.640

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijd. personeel	Evaluation — Raming Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	TOTAUX — TOTALEN
11.03	Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef. — *Vertaler of eerstaanwezend vertaler of hoofdvertaler* . . .	222 241 252	111.400 - 177.420 135.400 - 229.440 153.400 - 256.980		1	—	—	—	—	—
	Traducteur-adjoint. — *Adjunct-vertaler* .	211	94.400 - 156.400		1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	88.400 - 133.400		23	13	—	1.133.900	—	1.133.900
	Commis-chef. — *Hoofdklerk*	341	94.400 - 156.400		1	—	—	—	—	—
	Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe secrétaire. — *Eerste-klerk stenotypiste of klerk-stenotypiste of klerk-stenotypiste secretaresse*	324 334	88.400 - 130.400 94.400 - 146.400		7	5	—	571.000	—	571.000
	Commis principal. — *Eerste klerk* . . .	321	81.700 - 126.400		3	3	—	361.500	—	361.500
	Commis-sténodactylographe. — *Klerk-stenotypiste*	302	83.400 - 115.400		20	16	—	1.554.300	—	1.554.300
	Commis. — *Klerk*	301	80.600 - 111.400		9	5	—	507.600	—	507.600
	Commis-dactylographe. — *Klerk-typiste* .	301	80.600 - 111.400		1	1	—	95.800	—	95.800
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	77.800 - 94.400		3	3	—	254.400	—	254.400
	Expéditionnaire. — *Expeditionair* . . .	421	77.800 - 94.400		4	4	—	354.800	—	354.800
	Chef-huissier. — *Hoofdkamerbewaarder* .	421	77.800 - 94.400		2	2	—	197.800	—	197.800
	Classeur. — *Klasseerder*	412	76.700 - 90.400		3	1	—	85.700	—	85.700
	Messager-huissier. — *Bodekamerbewaarder*	411	76.100 - 89.400		7	1	—	103.400	—	103.400
	Imprimeur. — *Drukker*	424	81.700 - 108.400		2	1	—	93.700	—	93.700
	Conducteur d'auto-mécanicien. — *Autobestuurder mecanicien*	424	81.700 - 108.400		2	2	—	213.600	—	213.600
	Garçon de service. — *Dienstjongen* . .	401	75.000 - 82.000		1	—	2	—	167.500	167.500
	Manœuvre. — *Hulparbeider*	401	75.000 - 82.000		1	1	—	75.000	—	75.000
	Agents contractuels. — *Contractueel personeel*				—	—	140	—	12.358.240	12.358.240
	Agents détachés d'autres administrations. — *Agenten gedetacheerd van andere administraties*				—	—	1	—	158.140	158.140
	TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES. — *TOTAAL DER BAREMABEZOLDIGINGEN*				176	125	145	22.651.240	13.148.760	35.800.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*							1.700.000	200.000	1.900.000
	Recrutements autorisés, de remplacement et par mobilité. — *Toegestane wervingen, wervingen met het oog op vervanging en wervingen bij mobiliteit*							520.000	—	520.000
	Augmentation de 3 %. — *Verhoging met 3 %*							340.000	200.000	540.000
	Majoration de 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*							7.967.000	5.600.000	13.567.000
	TOTAUX A. — *TOTALEN A* . . .				176	125	145	33.178.240	19.148.760	52.327.000

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal Min.	Barème — Weddeschaal Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Ag. définitifs Vast personeel	Effectif — Effectief Ag. temporaires Tijd. personeel	Evaluation — Raming Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation — Raming Agents temporaires — Tijdelijk personeel	TOTAUX — TOTALEN
11.03.1	B. Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen* . .							260.000	380.000	640.000
	Majoration de 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*							91.000	133.000	224.000
	TOTAUX B. — *TOTALEN B* . . .							351.000	513.000	864.000
	TOTAUX (A + B) : Salaires proprement dits. — TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon							33.529.240	19.661.760	53.191.000
	Allocation de programmation. — *Programmatietoelage*							960.000	865.000	1.825.000
	Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . .							1.250.000	1.450.000	2.700.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*.							2.107.000	1.493.000	3.600.000
	Allocations de naissance. — *Geboortevergoedingen*							50.000	50.000	100.000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*							777.000	3.363.000	4.140.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*. . .							34.000	—	34.000
	Indemnité pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*.							40.000	40.000	80.000
	Majoration de 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*							737.000	523.000	1.260.000
	TOTAUX : Allocations directes. — TOTALEN : Directe toelagen							5.955.000	7.784.000	13.739.000
	TOTAUX GENERAUX. — ALGEMENE TOTALEN							39.484.240	27.445.760	66.930.000
	PERSONNEL EN DISPONIBILITE. — *TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL*.							422.000	—	422.000
	Majoration de 35 % (index). — *Verhoging 35 % (index)*							148.000	—	148.000
	TOTAUX. — *TOTALEN*							570.000	—	570.000
	TOTAUX GENERAUX. — ALGEMENE TOTALEN							40.054.240	27.445.760	67.500.000

ANNEXE III

AFFECTATION DES BENEFICES DE LA LOTERIE NATIONALE.

BIJLAGE III

BESTEMMING VAN DE WINST VAN DE NATIONALE LOTERIJ.

ANNEXE III.

Affectation des bénéfices de la Loterie nationale.

Conformément aux dispositions de l'article 1er, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie Nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et plus particulièrement à la promotion des populations rurales.

Le bénéfice net de l'année 1971 peut être estimé à 677 millions.

Le montant du programme d'affectation pour 1971 ne correspond toutefois pas exactement au bénéfice net prévu pour 1971 mais bien au total des sommes qui seront effectivement versées au compte de la Section Particulière (art. 660.3.A.) pendant l'année 1971.

Il y a lieu, en effet, de tenir compte du fait que les comptes de la Loterie Nationale relatifs à chaque tranche se clôturent environ trois mois après le tirage : les sommes qui seront effectivement versées pendant l'année 1971 comprennent approximativement les trois douzièmes des bénéfices nets de 1970 et les neuf douzièmes des bénéfices nets de 1971.

Les bénéfices nets de 1970 seront versés à concurrence de 480 millions de francs à la date du 31 décembre 1970. Il restera à verser en 1971 un complément de bénéfices de 1970 d'environ 184 millions.

S'y ajouteront les bénéfices nets des tranches 1971 clôturées avant le 31 décembre 1971 évalués à 493 millions portant ainsi le financement des programmes susvisés en 1971 à 677 millions.

Outre les crédits spécifiques de coopération au développement prévus à la Section II du projet de budget, Monsieur le Ministre de la Coopération au Développement disposera du produit des bénéfices dont le programme projeté peut être divisé comme suit :

a) Coopération médicale et sociale (programmes compris dans des actions bilatérales et multilatérales) . . F	100.000.000
b) Développement communautaire (organisations non gouvernementales (O.N.G.) telles que celles affiliées au Centre National de la Coopération au Développement (C.N.C.D.) — l'Association Internationale de Développement Rural Outre-Mer (A.I.D.R.) — des bureaux d'études — des Fondations universitaires, etc.)	100.000.000
c) Programmes d'investissements et études, notamment, la promotion de petites et moyennes entreprises . .	100.000.000
d) Intervention dans des programmes bilatéraux de coopération économique et communautaire . . .	377.000.000
Total . . F	677.000.000

Les opérations relatives à l'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale sont comptabilisées à la Section Particulière à charge de l'article 660.3.A. Au fur et à mesure de leur réalisation, les bénéfices font l'objet de versements à ce compte à l'intervention du comptable de la Loterie Nationale. L'affectation des bénéfices versés est déterminée par le Ministre de la Coopération au Développement, en exécution de programmes approuvés par le Gouvernement.

BIJLAGE III.

Bestemming van de winst van de Nationale Loterij.

Luidens de bepalingen van artikel 1, § 2, wat de wet van 6 juli 1964, is de netto-winst van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van de programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

De netto-winst van het jaar 1971 mag geraamd worden op 677 miljoen.

Het bedrag van het bestemmingsprogramma 1971 stemt niet helemaal overeen met de voor 1971 verhoopte winst maar met het totaal der sommen die in de loop van het jaar 1971 daadwerkelijk op rekening van de Afzonderlijke Sectie (art. 660.3.A.) zullen gestort worden.

Er dient inderdaad rekening gehouden met het feit dat de rekeningen van de Loterij in verband met elke schijf drie maand ongeveer na de trekking afgesloten worden; de sommen die daadwerkelijk tijdens het jaar 1971 zullen worden gestort behelzen drie twaalfden van de netto-winst 1970 en negen twaalfden van de netto-winst 1971.

De netto-winst 1970 zal gestort worden, ten belope van 480 miljoen frank, op datum van 31 december 1970. In 1971 moet nog een aanvullende winst van 1970 van ongeveer 184 miljoen gestort worden.

Hierbij dient de nettowinst gevoegd van de schijven 1971 afgesloten vóór 31 december 1971 geraamd op 493 miljoen, wat aldus de financiering van hogerbedoelde programma's in 1971 op 677 miljoen brengt.

Behoudens de specifieke kredieten voor ontwikkelingssamenwerking ingeschreven in Sectie II van onderhavig begrotingsontwerp, zal de Heer Minister van Ontwikkelingssamenwerking kunnen beschikken over de opbrengst van voornoemde winst, waarvan het voorgenomen bestemmingsprogramma kan worden onderverdeeld als volgt :

a) Medische en sociale samenwerking (programma's vervat in de bilaterale en multilaterale samenwerking) . . . . . F	100.000.000
b) Gemeenschapsontwikkeling (niet-gouvernementele organisaties (N.G.O.) zoals deze aangesloten bij het Nationaal Centrum voor Ontwikkelingssamenwerking — de Internationale Vereniging voor Plattelandsontwikkeling Overzee (I.V.P.O.) — studiebureaus — universitaire stichtingen en dergelijke meer)	100.000.000
c) Investerings- en studieprogramma's, namelijk voor de ontplooiing van kleine en middelgrote bedrijven . .	100.000.000
d) Bijdrage in de bilaterale programma's voor economische en gemeenschapsontwikkeling	377.000.000
Totaal . . F	677.000.000

De verrichtingen in verband met de winst van de Nationale Loterij worden geboekt op de Afzonderlijke Sectie ten laste van artikel 660.3.A. Naarmate haar verwezenlijking wordt de winst door de rekenplichtige van de Nationale Loterij op dit fonds gestort. De bestemming van de gestorte winst wordt bepaald door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, in uitvoering van de programma's goedgekeurd door de Regering.

24.508 — E. Guyot, s. a., Bruxelles.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

Budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur pour l'année budgétaire 1971.

ANNEXE IV

PREVISIONS BUDGETAIRES DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
1. Office belge du Commerce extérieur	2
2. Office de Sécurité sociale d'outre-mer	6

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het begrotingsjaar 1971.

BIJLAGE IV

BEGROTINGSVOORUITZICHTEN VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
1 Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel	2
2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid	7

1. — Office Belge du Commerce Extérieur.

1. — Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

4. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1971 par article — per artikel	1970 présumées — vermoedelijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
411.01	Vente de bulletins de demande de renseignements de notoriété	2.000	1.600	1.946	Verkoop van aanvraagbulletins voor notoriteitsinlichtingen.	411.01
02	Vente de photocopies	200	150	180	Verkoop van fotocopieën	02
07	Produit de récupérations de dépenses exposées à l'occasion de foires et expositions commerciales à l'étranger . . .	20.380	13.830	14.746	Opbrengst van recuperaties van uitgaven opgelopen ter gelegenheid van jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland.	07
08	Droits d'inscriptions aux concours de recrutement	30	—	58	Inschrijvingsrechten examens	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) Récupération de frais exposés pour le fonctionnement du mess 1.400		1.400	1.160	*a*) Terugvordering van kosten gemaakt voor de werking van de mess 1.400	
	b) Récupérations diverses . . 300	1.700	300	365	Diverse terugvorderingen . . 300	
412.01	Abonnements et vente des publications éditées par l'O.B.C.E.	1.500	1.500	1.461	Abonnementen en verkoop publicaties van de B.D.B.H.	412.01
02	Publicité dans les publications de l'O.B.C.E.	15	—	7	Reclame in de publicaties van de B.D.B.H.	02
413.01	Intérêts sur placements.	12	5	12	Interesten op beleggingen	413.01
	Totaux pour le Chapitre 41. . . .	25.837	18.785	19.935	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
	CHAPITRE 43.				HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier, de matériel, de machines et d'autos	100	75	101	Verkoop van meubilair, materieel, machines en auto's.	430.02
	Totaux pour le Chapitre 43. . . .	100	75	101	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
	CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.	
444.02	Récupération des contributions spéciales à l'O.N.S.S.	4	4	4	Recuperatie van de bijzondere contributiën aan de R.M.Z.	444.02
04	Récupération des prêts sociaux au personnel	350	175	2.337	Recuperatie van sociale leningen aan het personeel .	04
05	Récupération des avances pour frais de mission à charge de l'O.B.C.E. . . .				Recuperatie van de voorschotten voor missiekosten ten laste van de B.D.B.H. :	05
	a) Foires et expositions commerciales à l'étranger 9.000		8.000	8.905	*a*) Jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland 9.000	
	b) Autres missions 2.500	11.500	1.250	2.310	*b*) Andere missies 2.500	
06	Récupération des avances pour compte de tiers	1.750	7.000	1.652	Recuperatie van de voorschotten voor rekening van derden .	06
	Totaux pour le Chapitre 44. . . .	13.604	16.429	15.208	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus (crédit annuel à charge du budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur)	218.000	193.000	188.343	Tussenkomst van de Staat niet terugvorderbare (jaarlijks krediet ten laste van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel).	450.01
	Totaux pour le Chapitre 45. . . .	218.000	193.000	188.343	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les Recettes propres . .	257.541	228.289	223.587	Totalen voor de eigen Ontvangsten.	

4. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES		1971 par article — *per artikel*	1970 présumées — *vermoedelijke*	1969 effectuées — *gedane*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.03	Fonds en souffrance		9.000	9.000	6.074	Liggende gelden.	490.03
04	Subsides du Fonds du Commerce Extérieur :					Toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel :	04
	a) Bourses de stage en Belgique pour étrangers	4.000		3.500	1.651	*a*) Stagebeurzen in België voor buitenlanders .	
	b) Prix du Ministre du Commerce extérieur	4.000		3.500	2.634	*b*) Prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel.	
	c) Délégué du Fonds du Commerce extérieur chargé de la réalisation du programme de valorisation de la présence belge à l'étranger	—		1.000	941	*c*) Afgevaardigde van het Fonds voor Buitenlandse Handel belast met het verwezenlijken van het valorisatieprogramma van het Belgisch vlagvertoon in het buitenland.	
	d) Autres subsides éventuels (pour mémoire)	—	8.000	—	22.864	*d*) Eventuele andere toelagen (pro memorie) .	
	Totaux pour le Chapitre 49. . . .		17.000	17.000	34.164	**Totalen voor Hoofdstuk 49.**	
	Totaux généraux pour les Recettes. .		274.541	245.289	257.751	**Algemene totalen voor de Ontvangsten.**	

1. — Office Belge du Commerce Extérieur.

1. — Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1971 par article — per artikel	1970 prévues — voorziene	1969 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations (fonctions du cadre)	63.469	55.795	48.372	Bezoldigingen (kaderfuncties)	511.01
02	Rémunérations (personnel de complément)	809	1.200	143	Bezoldigingen (aanvullend personeel).	02
04	Charges sociales légales	11.924	9.954	8.617	Wettelijke sociale lasten	04
05	Charges sociales extra-légales	5.271	5.007	4.117	Buitenwettelijke sociale lasten	05
06	Service social	2.000	1.890	1.519	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	300	300	287	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	800	950	568	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles	5.950	4.962	3.991	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Contrôle sanitaire	20	25	10	Medisch toezicht	10
512.01	Jetons de présence des administrateurs.	100	100	42	Zitpenningen der beheerders	512.01
02	Allocations aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière	200	150	15	Toelagen voor de leden van de jury's van de wervings- en loopbaanexamens.	02
03	Vacations du reviseur	15	15	15	Vacaties van de reviseur	03
513.01	Réceptions	500	475	249	Recepties	513.01
02	Déplacements (y compris bagages et assurances)	5.600	5.000	3.943	Verplaatsingen (bagage en verzekeringen inbegrepen).	02
	Totaux pour le Chapitre 51.	**96.958**	**85.823**	**71.888**	**Totalen voor Hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux	10.350	9.865	7.269	Huur der lokalen	521.01
02	Location de mobilier, de matériel et de machines.	1.779	1.459	1.308	Huur van meubilair, materieel en machines.	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux	3.000	3.000	2.995	Onderhoud, herstel en inrichting der lokalen.	03
04	Entretien, réparation et aménagement du mobilier, du matériel, des machines et des autos (y compris l'essence)	1.260	1.261	892	Onderhoud, herstel en inrichting van het meubilair, het materieel, de machines en de auto's (Benzine inbegrepen).	04
05	Assurances	175	130	150	Verzekeringen	05
07	Electricité, chauffage et eau	675	650	534	Electriciteit, verwarming, water	07
522.01	Frais de bureau	11.131	8.100	6.748	Bureaukosten	522.01
526.03	Expédition et réception de colis, manutention, déménagement et entreposage (sauf bagages et valeurs, y compris taxes, assurances et douane)	150	100	123	Verzending en ontvangst can colli, behandeling, verhuizing en opslag (behalve bagagen en waarden, inclusief taksen, verzekeringen en douane).	526.03
05	Collaborations et interventions diverses.	2.125	2.125	1.269	Medewerkingen en diverse tussenkomsten	05
06	Travaux et services d'intérimaires (hors des fonctions du cadre)	4.165	4.664	4.271	Werken en diensten van hulppersoneel (buiten de kaderfuncties).	06
	Totaux pour le Chapitre 52.	**34.810**	**31.354**	**25.559**	**Totalen voor Hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Information et propagande		16.225	15.558	*a*) Voorlichting en propaganda.	
	b) Foires et expositions commerciales à l'étranger	16.760 86.608	69.500	61.212	*b*) Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland.	
	c) Enquêtes de notoriété	900	2.600	2.698	*c*) Notoriteitsonderzoeken.	
	d) Documentation non inventoriée	3.375 109.643	3.270	2.875	*d*) Niet geïnventariseerde documentatie.	

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1971 par article — per artikel	1970 prévues — voorziene	1969 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
534.02	Non-valeurs (Apurement des créances irrécouvrables)	100	150	8	Kwade posten (aanzuivering van de oninbare schuldvorderingen).	534.02
	Totaux pour le Chapitre 53. . . .	109.743	91.745	82.351	**Totalen voor Hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier et matériel	1.275	3.510	1.664	Meubilair en materieel	550.02
03	Machines	750	1.550	881	Machines	03
05	Véhicules automobiles	375	350	328	Autovoertuigen	05
07	Documentation inventoriée	30	30	10	Geïnventariseerde documentatie . . .	07
	Totaux pour le Chapitre 55. . . .	2.430	5.440	2.883	**Totalen voor Hoofdstuk 55.**	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.07	Prêts sociaux au personnel (1) . . .	350	350	2.387	Sociale leningen aan het personeel (1) .	560.07
08	Avances pour frais de mission à charge de de l'O.B.C.E. :				Voorschotten voor missiekosten ten laste van de B.D.B.H. :	08
	a) Foires et expositions commerciales à l'étranger (1) . . . 9.000		8.000	8.905	*a*) Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland (1) . . 9.000	
	b) Autres missions (1) 2.500	11.500	1.250	2.310	*b*) Andere missies (1) 2.500	
560.09	Avances pour compte de tiers (1) . .	1.750	7.000	1.652	Voorschotten voor rekening van derden.	560.09
	Totaux pour le Chapitre 56. . . .	13.600	16.600	15.254	**Totalen voor Hoofdstuk 56.**	
	Totaux pour les Dépenses propres .	257.541	230.962	197.935	**Totalen voor de eigen Uitgaven.**	
	CHAPITRE 59.				HOOFDSTUK 59.	
590.03	Affectation des fonds en souffrance (2) .	9.000	9.000	6.074	Aanwending van de liggende gelden (2).	590.03
04	Affectation des subsides du Fonds du Commerce extérieur :				Aanwending van de toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel :	04
	a) Bourses de stage en Belgique pour étrangers (2) 4.000		3.500	765	*a*) Stagebeurzen in België voor buitenlanders.	
	b) Prix du Ministre du Commerce extérieur (2) 4.000		3.500	1.162	*b*) Prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel.	
	c) Délégué du Fonds du Commerce extérieur chargé de la réalisation du programme de valorisation de la présence belge à l'étranger (2) . . .		1.000	442	*c*) Afgevaardigde van het Fonds voor Buitenlandse Handel, belast met het verwezenlijken van een valorisatieprogramma van het Belgisch vlagvertoon in het buitenland.	
	d) Autres subsides éventuels (pour mémoire) (2) . . . . . —	8.000	—	18.046	*d*) Eventuele andere toelagen (pro memorie)	
	Totaux pour le Chapitre 59. . . .	17.000	17.000	26.489	**Totalen voor Hoofdstuk 59.**	
	Totaux généraux pour les Dépenses .	274.541	247.962 (3)	224.424	**Algemene totalen voor de Uitgaven.**	

(1) Crédit non limitatif, toujours intégralement compensé par sa contrepartie en recettes.

(2) Crédit non limitatif à concurrence du montant de la recette préalable dont il est la contrepartie.

(3) Note justificative au budget pour l'exercice 1970:

Les prévisions de dépenses s'établissent à 247.962.000 F, celles des recettes à 245.289.000 F, soit un déficit probable de 2.673.000 F, qui éventuellement, sera comblé par le fonds de réserve de l'Office.

(1) Niet limitatief krediet, altijd integraal vereffend door zijn tegenwaarde in ontvangsten.

(2) Niet limitatief krediet, ten belope van het bedrag van de voorafgaande ontvangst, waarvan dat krediet de tegenwaarde is.

(3) Verantwoordingsnota betreffende de begroting voor het dienstjaar 1970:

De uitgavenvooruitzichten belopen de som van 247.962.000 F, de ontvangsten worden op 245.289.000 F, geraamd hetgeen, wijst op een waarschijnlijk tekort van 2.673.000 F, dat eventueel door het reservefonds van de Dienst zal gedekt worden.

2. — Office de Sécurité Sociale d'Outre-mer.

4. RECETTES. (en milliers d'unités monétaires)

Art.	LIBELLES	1971 par article — *per artikel* Frs Belges *Belgische Fr.* litt. a.	Zaïres litt. b.	Frs Rw. et Bur. *Rw. en Bur. fF.* litt. c.	présumées Frs Belges *Belgische Fr.* litt. a.
	CHAPITRE 41.				
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.				
411.03	Produit des réassurances	3.600	—	—	3.100
04	Produit des prestations (Maison de Cure et Service Médical)	6.600	—	—	6.300
05	Récupération de paiements indus	4.200	1,200	—	4.000
07	Produits des cotisations et des redevances	527.350	—	—	464.340
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	3.150	—	—	2.695
413.01	Intérêts sur placements	3.000	—	—	2.000
02	Revenus du portefeuille titres	178.818	137,868	—	114.356
03	Bonis sur opérations de placements	3.318	10,038	—	2.726
04	Intérêts sur prêts hypothécaires	3.000	—	—	4.700
05	Revenus des investissements immobiliers	358.628	—	2.031	332.726
06	Intérêts sur prêts sociaux	400	—	—	350
08	Revenus sur placements	12.847	9,100	—	13.443
414.05	Recettes accidentelles diverses	10.272	—	41	11.208
418	*Récupération sur frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique*	265	—	567	265
	Totaux pour le Chapitre 41	1.115.448	158,206	2.639	962.209
	CHAPITRE 43.				
430.02	Mobilier de bureau	5	—	—	5
04	Matériel de bureau	5	—	—	5
	Totaux pour le Chapitre 43	10	—	—	10
	CHAPITRE 44.				
	Recettes financières patrimoniales.				
444.02	Réalisation de placements :				
	a) ventes ou remboursements de titres en portefeuille 199.001		340,914	—	137.890
	b) remboursements prêts hypothécaires 10.000		—	—	18.000
	c) investissements immobiliers 152.983		—	—	33.727
	d) prêts sociaux 600		—	—	600
	e) intérêts Fonds de reconstitution Berlaymont 16.350		—	—	7.880
	f) remboursement prêt tunnel routier 9.112		—	—	8.516
		388.046			
	Totaux pour le Chapitre 44	388.046	340,914	—	206.613
	CHAPITRE 45.				
450.01	Intervention de l'Etat (*pour mémoire*)	—	—	—	—
	Totaux pour le Chapitre 45	—	—	—	—
	Totaux pour les Recettes propres	1.503.504	499,120	2.639	1.168.832

2. — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

(in duizendtallen munteenheid) 4. ONTVANGSTEN.

1970 — *vermoedelijke*		1969 *effectuëes — gedane*			TEKSTEN	Art.
Zaïres litt. b.	Frs Rw. et Bur. — *Rsw. en Bur. Fr.* litt. c.	Frs Belges — *Belgische Fr.* litt. a.	Zaïres litt. b.	Frs Rw. et Bur. — *Rsw. en Bur. Fr.* litt. c.		
					HOOFDSTUK 41.	
					Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
—	—	3.577	—	—	Opbrengst van de herverzekeringen	411.03
—	—	6.511	—	—	Opbrengst van de verstrekkingen (Kuurhuis en Medische Dienst).	04
0,100	—	4.166	1,116	12	Terugvordering van niet verschuldigde betalingen . .	05
—	—	657.367	0,846	49	Opbrengst van bijdragen en retributies	07
—	—	3.008	—	—	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
—	—	23.115	—	—	Interesten op beleggingen	413.01
155,530	—	126.100	173,446	—	Opbrengst van de effektenportefeuille	02
10,728	—	9.133	12,654	—	Boni op beleggingen	03
—	—	4.223	—	—	Interesten op hypotheekleningen	04
—	2.177	251.026	—	1.829	Opbrengst van onroerende beleggingen	05
—	—	470	—	—	Interesten op sociale leningen	06
9,100	—	14.367	9,100	—	Opbrengst van beleggingen	08
—	—	7.541	7,174	574	Allerhande toevallige ontvangsten	414.05
—	567	265	—	569	418 *Invordering van de kosten betaald in het raam van de technische bijstand verleend aan de sociale zekerheid in Afrika.*	
175,458	2.744	1.110.869	204,336	3.033	**Totalen voor Hoofdstuk 41.**	
					HOOFDSTUK 43.	
—	—	4	—	—	Kantoormeubelen	430.02
—	—	—	—	—	Kantooruitrusting	04
—	—	4	—	—	**Totalen voor Hoofdstuk 43.**	
					HOOFDSTUK 44.	
					Financiële patrimoniumontvangsten.	
					Realisatie van beleggingen :	444.02
348,027	—	377.122	358,273	—	*a*) verkoop of terugbetaling van effekten in portefeuille;	
—	—	19.327	—	—	*b*) terugbetaling van hypotheekleningen;	
—	—	31.108	—	—	*c*) onroerende goederen;	
—	—	753	—	—	*d*) sociale leningen;	
—	—	5.558	—	—	*e*) interesten op het Fonds voor vorming van de verkoopprijs Berlaymont;	
—	—	7.959	—	—	*f*) inlossing lening wegtunnel.	
348,027	—	441.827	358,273	—	**Totalen voor Hoofdstuk 44.**	
					HOOFDSTUK 45.	
—	—	357.912	—	—	Rijkstegemoetkoming (*pro memorie*).	450.01
—	—	357.912	—	—	**Totalen voor Hoofdstuk 45.**	
523,485	2.744	1.910.612	562,609	3.033	**Totalen voor de eigen Ontvangsten.**	

4. RECETTES. (en milliers d'unités monétaires)

Art.	LIBELLES	1971 par article — *per artikel*			présumées
		Frs Belges *Belgische Fr.* litt. a.	Zaïres litt. b.	Frs Rw. et Bur. *Rw. en Bur. Fr.* litt. c.	Frs Belges *Belgische Fr.* litt. a.
	CHAPITRE 49.				
490.01	Versements de garanties	45	—	—	45
03	Fonds en souffrance	20.000	0,100	120	20.000
05	Recettes revenant au Fonds de régularisation de l'Enseignement libre au Congo et au Ruanda-Urundi (*pour mémoire*)	—	—	—	—
06	Recettes revenant à la gestion «Soins de santé fonctionnaires»	45.000	—	—	38.500
07	Recettes revenant au Fonds spécial «OTRACO»	9.400	—	—	9.500
	Totaux pour le Chapitre 49	74.445	0,100	120	68.045
	Totaux généraux pour les Recettes	1.577.949	499,220	2.759	1.236.877

(in duizendtallen munteenheid) 4. ONTVANGSTEN.

1970 — *vermoedelijke*		1969 *effectuées — gedane*			TEKSTEN	Art.
Zaïres litt. b.	Frs Rw. et Bur. — *Rw. en Bur. Fr.* litt. c.	Frs Belges — *Belgische Fr.* litt. a.	Zaïres litt. b.	Frs Rw. et Bur. — *Rw. en Bur. Fr.* litt. c.		
					HOOFDSTUK 49.	
—	—	188	—	—	Stortingen van waarborgen	490.01
0,100	20	22.188	1,204	219	Ontoegewezen fondsen	03
—	—	9	—	—	Ontvangsten toekomend aan het Regularisatiefonds voor het Vrij Onderwijs in Kongo en in Ruanda-Urundi (*pro memorie*).	05
—	—	54.516	—	—	Ontvangsten toekomend aan het beheer «Geneeskundige verzorging functionarissen».	06
—	—	8.939	—	—	Ontvangsten toekomend aan het Bijzonder Fonds «OTRACO».	07
0,100	20	85.840	1,204	219	**Totalen voor Hoofdstuk 49.**	
523,585	2.764	1.996.452	563,813	3.252	**Algemene totalen voor de Ontvangsten.**	

2. — Office de Sécurité Sociale d'Outre-mer.

5. DEPENSES. (en milliers d'unités monétaires)

Art.	LIBELLES	1971 par article — *per artikel* Frs Belges *Belgische Fr.* litt. a.	Zaïres litt. b.	Frs Rw. et Bur. *Rw. en Bur. Fr.* litt. c.	présumées Frs Belges *Belgische Fr.* litt. a.
	CHAPITRE 51.				
	Paiements aux personnes attachées à l'organisme.				
511.01	Rémunérations du personnel	53.653	—	—	49.475
02	Rémunérations du personnel de complément	6.203	—	—	2.915
03	Charges de pensions	100	—	—	100
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale	10.493	—	—	9.357
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale	3.515	—	—	3.600
06	Service Social	345	—	—	328
07	Dépenses en faveur du personnel autres que celles figurant à l'article 511.06 Service Social	698	—	—	655
10	Honoraires forfaitaires	1.875	—	—	1.875
512.01	Administrateurs	600	—	—	600
02	Membres de commissions	290	—	—	290
03	Organes de contrôle de l'Etat	120	—	—	120
513.01	Frais de représentation	150	—	—	150
02	Déplacements	521	—	40	497
518	*Frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique*	551	—	838	551
	Totaux pour le Chapitre 51	79.114	—	878	70.513
	CHAPITRE 52.				
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.				
521.02	Location de matériel et mobilier	80	—	—	80
03	Entretien et réparation des locaux	2.900	—	—	2.400
04	Entretien et réparation du matériel et mobilier	2.100	—	5	2.015
05	Assurances	100	—	—	100
06	Impôts, taxes communales et provinciales	5	—	—	5
07	Produits de consommation	970	—	—	925
09	Divers	50	—	—	50
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				
	a) frais de banque et C.C.P.	1.450	—	10	1.300
	b) autres que sub *a*)	2.608	—	—	2.442
524.01	Frais de justice et divers	500	1,000	15	400
526.03	Frais de transport	75	—	—	75
05	Assurances pour responsabilité civile	30	—	—	25
06	Assurance contre vol (titres et espèces)	65	—	—	65
07	Travaux divers exécutés par des tiers	225	—	—	225
528.01	Dépenses d'exploitation de la Maison de Cure et du Service Médical	1.150	—	—	1.000
	Totaux pour le Chapitre 52	12.308	1,000	30	11.107

2. — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

(in duizendtallen munteenheid) 5. UITGAVEN.

1970 — *vermoedelijke*		1969 effectuées — *gedane*			TEKSTEN	Art.
Zaïres litt. b.	Frs Rw. et Bur. — *Rw. en Bur. Fr.* litt. c.	Frs Belges — *Belgische Fr.* litt. a.	Zaïres litt. b.	Frs Rw. et Bur. — *Rw. en Bur. Fr.* litt. c.		
					HOOFDSTUK 51.	
					Uitkeringen aan personen die aan de instelling verbonden zijn.	
—	—	50.483	—	—	Bezoldigingen van het personeel	511.01
—	—	2.508	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel. . . .	02
—	—	85	—	—	Pensioenen	03
—	—	8.898	—	—	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving.	04
—	—	2.790	—	—	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tegemoetkomingen.	05
—	—	320	—	—	Sociale Dienst	06
—	—	571	—	—	Uitgaven ten gunste van het personeel die niet voorkomen onder artikel 511.06 Sociale Dienst.	07
—	—	1.811	—	—	Vaste erelonen	10
—	—	380	—	—	Administrateurs	512.01
—	—	189	—	—	Leden van commissies	02
—	—	120	—	—	Rijkskontroleorganen	03
—	—	113	—	—	Representatiekosten	513.01
—	40	254	—	9	Reiskosten	02
—	838	496	—	834	518 *Kosten betaald in het raam van de technische bijstand aan de sociale zekerheid in Afrika.*	
—	878	69.018	—	843	**Totalen voor Hoofdstuk 51.**	
					HOOFDSTUK 52.	
					Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz. die op diensten op goederen slaan welke voor inventarisatie niet vatbaar zijn.	
—	—	50	—	—	Huur van uitrusting en meubelen.	521.02
—	—	2.355	—	—	Onderhoud en herstel van lokalen	03
—	5	1.605	—	—	Onderhoud en herstel van uitrusting en meubelen . .	04
—	—	84	—	—	Verzekeringen	05
—	—	1	—	—	Belastingen, gemeente- en provincietaksen	06
—	20	763	—	—	Consumptieproducten	07
—	—	15	—	—	Varia	09
					Allerhande kantoorkosten :	522.01
—	10	1.236	—	3	*a*) bank- en girokosten;	
—	30	2.523	—	10	*b*) andere dan sub *a*).	
0,150	15	259	0,906	—	Gerechtkosten en diverse	524.01
—	—	12	—	—	Vervoerkosten	526.03
—	—	18	—	—	Verzekeringen burgerlijke aansprakelijkheid . . .	05
—	—	58	—	—	Verzekering tegen diefstal (effekten en speciën) . .	06
—	—	141	—	—	Allerlei door derden uitgevoerde werken	07
—	—	1.000	—	—	Uitgaven voor exploitatie van het Kuurhuis en van de Medische Dienst.	528.01
0,150	80	10.120	0,906	13	**Totalen voor Hoofdstuk 52.**	

5. DEPENSES. (en milliers d'unités monétaires)

Art.	LIBELLES	1971 par article — *per artikel* Frs Belges *Belgische Fr.* litt. a.	Zaïres litt. b.	Frs Rw. et Bur. *Rw. en Bur. Fr.* litt. c.	présumées Frs Belges *Belgische Fr.* litt. a.
	CHAPITRE 53.				
	Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire.				
533.01	Dépenses particulières proprement dites				
	a) Fonds des pensions (rentes, capitaux, ...) . (*) 334.000		(*) 6,000	(*) 150	(*) 295.000
	b) Fonds de solidarité et de péréquation (allocations, etc.) . . . . . (*) 496.100		(*) 7,800	(*) 90	(*) 394.150
	c) Fonds des invalidités (indemnités, allocations, rentes, soins, ...) . . . . . (*) 161.000		(*) 6,000	(*) 100	(*) 149.500
		(*) 991.100			
02	Frais d'expertise prescrits par les médecins examinateurs . .	440	—	—	—
03	Primes de réassurance	(*) 8.000	—	—	(*) 8.000
534.01	Ristournes et non-valeurs	(*) 5.000	(*) 0,200	(*) 100	(*) 4.000
535.02	Courtages, malis sur ventes de titres, timbres fiscaux . . .	200	—	—	200
05	Frais relatifs aux immeubles gérés	(*) 11.400	—	(*) 1.250	(*) 10.630
06	Paiements d'intérêts sur dépôts	—	8,190	—	—
07	Paiements d'intérêts sur fonds gérés par l'Office	(*) 25.750	—	—	(*) 17.380
	Totaux pour le Chapitre 53	1.041.890	28,190	1.690	878.860
	CHAPITRE 55.				
550.02	Mobilier	325	—	—	325
04	Matériel	3.300	—	—	1.100
05	Véhicule automobile	—	—	—	80
07	Bibliothèque	50	—	—	50
	Totaux pour le Chapitre 55	3.675	—	—	1.555
	CHAPITRE 56.				
560.05	Consolidation fonds de réserve	360.000	—	—	200.000
	Totaux pour le Chapitre 56	360.000	—	—	200.000
	Totaux pour les Dépenses propres	1.496.987	29,190	2.598	1.162.035
	CHAPITRE 59.				
590.01	Remboursement de garanties	100	—	20	100
03	Affectation des fonds en souffrance	20.000	0,100	120	20.000
04	Paiements pour compte du Fonds de régularisation du Fonds du Bien-Etre Indigène (*pour mémoire*)	—	—	—	—
05	Paiements pour compte du Fonds de régularisation de l'Enseignement libre au Congo et au Ruanda-Urundi (*pour mémoire*)	—	—	—	—
06	Dépenses afférentes à la gestion «soins de santé fonctionnaires»	45.000	—	—	38.500
07	Paiements pour compte du Fonds spécial «OTRACO» . .	5.200	—	—	5.800
	Totaux pour le Chapitre 59	70.300	0,100	140	64.400
	Totaux généraux pour les Dépenses	1.567.287	29,290	2.738	1.226.435

(*) Crédit non limitatif.

(in duizendtallen munteenheid) 5. UITGAVEN.

1970 — *vermoedelijke*		1969 *effectuées — gedane*			TEKSTEN	Art.
Zaïres litt. b.	Frs Rw. et Bur. — *Rw. en Bur. Fr.* litt. c.	Frs Belges — *Belgische Fr.* litt. a.	Zaïres litt. b.	Frs Rw. et Bur. — *Rw. en Bur. Fr.* litt. c.		
					HOOFDSTUK 53.	
					Betalingen aan derden ter vervulling van de statutaire opdracht van de instelling.	
					Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
(*) 15,000	(*) 300	227.865	4,127	39	*a*) Pensioenfonds (renten, kapitalen, ...).	
(*) 7,150	(*) 180	292.344	6,716	19	*b*) Solidariteits- en perequatiefonds (uitkeringen, ...).	
(*) 5,000	(*) 140	138.456	0,629	23	*c*) Invaliditeitsfonds (vergoedingen, uitkeringen, renten, verzorging, ...).	
—	—	—	—	—	Toelichtingsonderzoeken voorgeschreven door de adviserende geneesheren.	02
—	—	5.637	—	—	Herverzekeringspremies	03
(*) 0,200	(*) 100	10.010	0,074	45	Ristorno's en kwade posten	534.01
—	—	224	—	—	Makelaarslonen, mali op effektenverkoop, fiskale zegels	535.02
—	(*) 1.185	7.633	—	1.014	Onkosten in verband met de beheerde gebouwen . .	05
8,190	—	—	8,190	—	Betalingen van interesten op deposito's	06
—	—	14.507	—	—	Betalingen van interesten op de Dienst beheerde fondsen	07
35,540	1.905	696.676	19,736	1.140	**Totalen voor Hoofdstuk 53.**	
					HOOFDSTUK 55.	
—	—	239	—	—	Meubelen	550.02
—	—	869	—	—	Uitrusting	04
—	—	—	—	—	Autovoertuig	05
—	—	19	—	—	Bibliotheek	07
—	—	1.127	—	—	**Totalen voor Hoofdstuk 55.**	
					HOOFDSTUK 56.	
—	—	808.099	—	—	Consolidatie reservefonds	560.05
—	—	808.099	—	—	**Totalen voor Hoofdstuk 56.**	
35,690	2.863	1.585.040	20,642	1.996	**Totalen voor de eigen Uitgaven.**	
					HOOFDSTUK 59.	
—	20	52	—	—	Terugbetaling van borgtochten	590.01
0,100	20	22.281	0,673	71	Besteding van de ontoegewezen fondsen	03
—	—	17	—	—	Betalingen voor rekening van het Regularisatiefonds van het Fonds voor Inlands Welzijn.	04
—	—	1.098	—	—	Betalingen voor rekening van het Regularisatiefonds voor het Vrij Onderwijs in Congo en Ruanda-Urundi.	05
—	—	43.350	—	—	Uitgaven met betrekking tot het beheer «geneeskundige verzorging functionarissen».	06
—	—	4.569	—	—	Betalingen voor rekening van het Bijzonder Fonds «OTRACO».	07
0,100	40	71.367	0,673	71	**Totalen voor Hoofdstuk 59.**	
35,790	2.903	1.656.407	21,315	2.067	**Algemene totalen voor de Uitgaven.**	

(*) Niet limitatief krediet.

24.963 — E. Guyot, s. a., Bruxelles.